

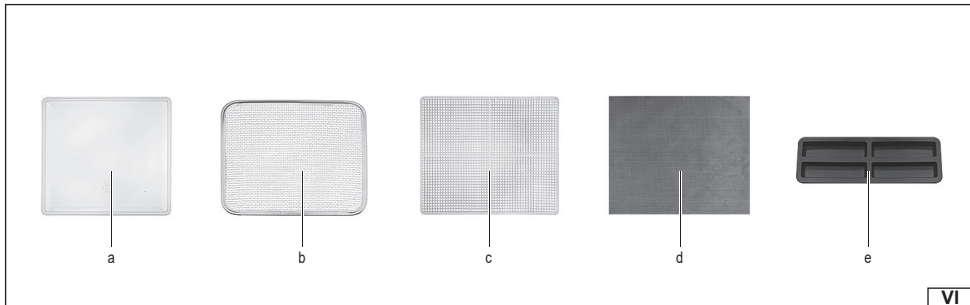
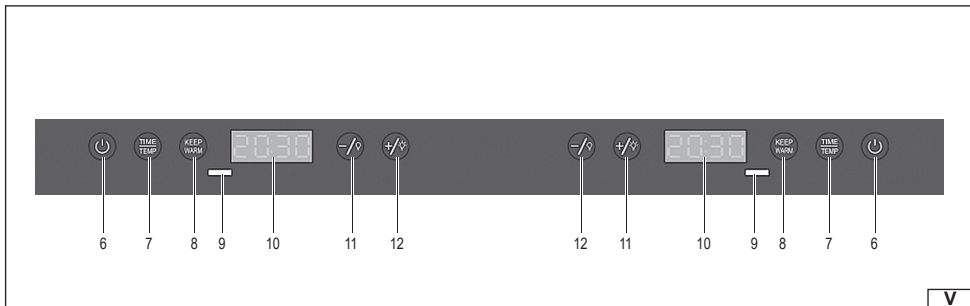
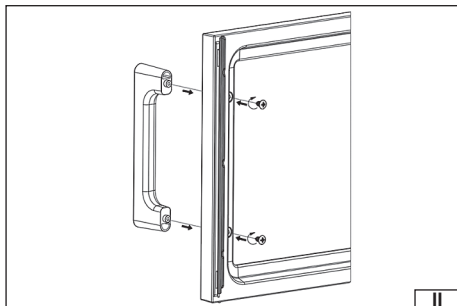
# YATO



PL SUSZARKA SPOŻYWCZA  
EN FOOD DEHYDRATOR  
DE DÖRRGERÄT  
RU СУШИЛКА ДЛЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ  
UA СУШАРКА ДЛЯ ХАРЧОВИХ ПРОДУКТІВ  
LT VAISIŲ IR DARŽOVIŲ DŽIOVINTUVAS  
LV PĀRTIKAS ŽĀVĒTĀJS  
CZ SUŠIČKA POTRAVIN  
SK SUŠIČKA POTRAVIN  
HU ASZALÓGÉP  
RO DESHIDRATOR ALIMENTE  
ES DESHIDRATADOR DE ALIMENTOS  
FR DÉSHYDRATEUR ALIMENTAIRE  
IT ESSICCATORE ALIMENTARE  
NL VOEDSELDRAGER  
GR ΞΗΡΑΝΤΗΡΑΣ ΤΡΟΦΙΜΩΝ  
BG УРЕД ЗА СУШЕНЕ НА ХРАНА  
PT DESIDRATADOR DE ALIMENTOS  
HR SUŠILICA ZA HRANU  
AR مجفف طعام

YG-16000





TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

**PL**

1. panel sterujący
2. drzwiczki z okienkami
3. taca
4. uchwyty drzwiczek
5. taca ociekowa
6. włącznik
7. przycisk TIME / TEMP
8. przycisk KEEP WARM
9. kontrolka
10. wyświetlacz
11. przycisk "-" / lampka
12. przycisk "+" / lampka

**EN**

1. control panel
2. door with viewing window
3. tray
4. door handle
5. drip tray
6. power switch
7. TIME / TEMP button
8. KEEP WARM button
9. indicator light
10. display
11. "-" button / light
12. "+" button / light

**DE**

1. Bedienfeld
2. Tür mit Sichtfenster
3. Abtropfschale
4. Türgriff
5. Tropfschale
6. Netzschalter
7. Taste TIME / TEMP
8. Taste KEEP WARM
9. Kontrollleuchte
10. Display
11. "-" Taste / Leuchte
12. "+" Taste / Leuchte

**RU**

1. панель управления
2. дверца со смотровым окном
3. поддон
4. ручка дверцы
5. поддон для сбора капель
6. выключатель питания
7. кнопка TIME / TEMP
8. кнопка KEEP WARM
9. индикаторная лампа
10. дисплей
11. кнопка "-" / лампа
12. кнопка "+" / лампа

**UA**

1. панель керування
2. дверцята з оглядовим віконцем
3. піддон
4. ручка дверцят
5. піддон для крапель
6. вимикач живлення
7. Кнопка TIME / TEMP
8. Кнопка KEEP WARM
9. індикатор
10. дисплей
11. кнопка "-" / лампа
12. кнопка "+" / лампа

**LT**

1. valdymo skydelis
2. durelės su langeliu
3. padėklas
4. durelių rankena
5. lašėjimo padėklas
6. maitinimo jungiklis
7. mygtukas TIME / TEMP
8. mygtukas KEEP WARM
9. indikatoriaus lemputė
10. ekranas
11. mygtukas "-" / lemputė
12. mygtukas "+" / lemputė

**LV**

1. vadītās panelis
2. durvis ar skata lodziņu
3. paplāte
4. durvju rokturis
5. pilnienu paplāte
6. ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
7. poga TIME / TEMP
8. poga KEEP WARM
9. indikatora lampiņa
10. displejs
11. poga "-" / lampiņa
12. poga "+" / lampiņa

**CZ**

1. ovládací panel
2. dvířka s průzorem
3. miska
4. rukojet dvířek
5. odkvapávací miska
6. vypínač
7. tlačítko TIME / TEMP
8. tlačítko KEEP WARM
9. kontrolka
10. displej
11. tlačítko "-" / svítlna
12. tlačítko "+" / svítlna

**SK**

1. ovládací panel
2. dvierka s priezorgom
3. miska
4. rukoväť dvierok
5. odkvapávací miska
6. hlavný vypínač
7. tlačidlo TIME / TEMP
8. tlačidlo KEEP WARM
9. kontrolka
10. displej
11. tlačidlo "-" / lampka
12. tlačidlo "+" / lampka

**HU**

1. kezelőpanel
2. ajtó kémlelőablakkal
3. tálcá
4. ajtófogantyú
5. csepegtető
6. főkapcsoló
7. TIME / TEMP gomb
8. KEEP WARM gomb
9. jelzőfény
10. kijelző
11. "-" gomb / lámpa
12. "+" gomb / lámpa

**RO**

1. panou de control
2. ușă cu fereastră de vizualizare
3. tavă
4. mâner ușă
5. tavă de colectare a picăturilor
6. întrerupător de alimentare
7. buton TIME / TEMP
8. buton KEEP WARM
9. indicator luminos
10. afișaj
11. buton "-" / lumină
12. buton "+" / lumină

**ES**

1. panel de control
2. puerta con ventana
3. bandeja
4. manija de la puerta
5. bandeja de goteo
6. interruptor de encendido
7. botón TIME / TEMP
8. botón KEEP WARM
9. luz indicadora
10. pantalla
11. botón "-" / luz
12. botón "+" / luz

**FR**

1. panneau de commande
2. porte avec hublot
3. bac
4. poignée de porte
5. bac de récupération des graisses
6. interrupteur marche/arrêt
7. bouton TIME / TEMP
8. bouton KEEP WARM
9. voyant lumineux
10. écran
11. bouton « - » / voyant
12. bouton « + » / voyant

**IT**

1. pannello di controllo
2. sportello con oblo
3. vassoio
4. maniglia dello sportello
5. vaschetta raccogliogocce
6. interruttore di alimentazione
7. tasto TIME / TEMP
8. tasto KEEP WARM
9. spia luminosa
10. display
11. tasto "-" / lampada
12. tasto "+" / lampada

**NL**

1. bedieningspaneel
2. deur met kijkvenster
3. lade
4. deurgreep
5. lekbak
6. aan/uit-schakelaar
7. TIME / TEMP-knop
8. KEEP WARM-knop
9. indicatielampje
10. display
11. "-" knop / lampje
12. "+" knop / lampje

**GR**

1. πίνακας ελέγχου
2. πόρτα με παράθυρο
3. δίσκος
4. λαβή πόρτας
5. δίσκος συλλογής υγρών
6. διακόπτης λειτουργίας
7. κουμπί TIME / TEMP
8. κουμπί KEEP WARM
9. ενδεικτική λυχνία
10. οθόνη
11. κουμπί "-" / λυχνία
12. κουμπί "+" / λυχνία

**BG**

1. контролен панел
2. врата с прозореч за наблюдение
3. тава
4. дръжка на вратата
5. тава за капки
6. превключвател за захранване
7. бутон TIME / TEMP
8. бутон KEEP WARM
9. индикаторна лампичка
10. дисплей
11. бутон "-" / лампичка
12. бутон "+" / лампичка

**PT**

1. painel de controlo
2. porta com visor
3. bandeja
4. puxador da porta
5. bandeja coletora de gotas
6. interruptor de alimentação
7. botão TIME / TEMP
8. botão KEEP WARM
9. luz indicadora
10. visor
11. botão "-" / luz
12. botão "+" / luz

**HR**

1. upravljačka ploča
2. vrata s prozorčićem za gledanje
3. pladanj
4. ručka vrata
5. pladanj za kapanje
6. prekidač za napajanje
7. tipka TIME / TEMP
8. tipka KEEP WARM
9. indikatorska lampica
10. zaslon
11. tipka "-" / lampica
12. tipka "+" / lampica

**AR**

1. لوحة التحكم
2. باب مزود بنافذة عرض
3. صينية الطعام
4. مقبض الباب
5. صينية تجميع السوائل
6. مفتاح التشغيل/الإيقاف
7. زر ضبط الوقت/درجة الحرارة
8. زر الحفاظ على الحرارة
9. مؤشر ضوئي
10. شاشة العرض
11. زر مؤشر ضوئي "-"
12. زر مؤشر ضوئي "+"



Przeczytać instrukcję  
 Read the operating instruction  
 Bedienungsanleitung durchgelesen  
 Прочитать инструкцию  
 Прочитати інструкцію  
 Jālasa instrukciju  
 Přečtět návod k použití  
 Prečítat návod k obsluhu  
 Olvasni utasítást  
 Citešti instrukcijile  
 Lea la instrucción  
 Lisez la notice d'utilisation  
 Leggere il manuale d'uso  
 Lees de instructies  
 Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης  
 Прочетете ръководството  
 Ler as presentes instruções  
 Pročitajte priručnik  
 اقرأ الدليل



Bezpieczny kontakt z żywnością  
 Safe contact with food  
 Sicherer Kontakt mit dem Essen  
 Безопасный контакт с пищевыми продуктами  
 Безпечний контакт з їжею  
 Saugus saitytis su maistu  
 Drošs kontakts ar pārtiku  
 Bezpečný kontakt s potravinami  
 Bezpečný kontakt s jedlom  
 Biztonságos kapcsolat az élelmiszerekkel  
 Contactul sigur cu alimentele  
 Contacto seguro con los alimentos  
 Contact sécurisé avec les aliments  
 Contatto sicuro con il cibo  
 Veilig contact met voedsel  
 Ασφαλής επαφή με τα τρόφιμα  
 Безопасно за контакт с храна  
 Seguro para contacto com alimentos  
 Sigurno za kontakt s hranom  
 آمن لملامسة المواد الغذائية



Uwaga! Gorąca powierzchnia. Nie dotykać.  
 Attention! Hot surface. Do not touch.  
 Achtung! Heiße Oberfläche. Nicht berühren.  
 Внимание! Горячая поверхность. Не прикасаться.  
 Увага! Гаряча поверхня. Не торкатися.  
 Dėmesio! Karštas paviršius. Neliesiti.  
 Uzmanību! Karsta virsma. Nepieskarties.  
 Varování! Horký povrch. Nedotýkejte se.  
 Pozor! Horúci povrch. Nedotýkať.  
 Figyelem! Forró felület! Ne érintse meg!  
 Notă! Suprafață fierbinte. Nu atingeți.  
 ¡Precaución! Superficie caliente. No tocar.  
 Attention! Une surface chaude. Ne pas toucher.  
 Attenzione! Superficie riscaldata. Non toccare.  
 Let op! Heet oppervlak. Niet aanraken.  
 Το προϊόν είναι ευκεκρυμένο για επαφή με τρόφιμα.  
 Внимание. Гореща повърхност. Да не се докосва.  
 Cuidado. Superficie quente. Não tocar.  
 Opzež. Vruća površina. Ne dodirivati.  
 تحذير. سطح ساخن. عدم للمس.



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynieniu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити спільну використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirkimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirkimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirkimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zakaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék meniségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek tartalmazhatnak veszélyes összetevőket, amelyek elenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect adverse asupra mediului. Gospodăria joacă un rol important prin contribuția lor la utilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.



Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (compresa la batteria e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωσή του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електронското и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домакинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de recolha para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A libertação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contacte a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatori) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستعادتها، لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Suszarka spożywcza to urządzenie przeznaczone do suszenia produktów spożywczych za pomocą cyrkulacji ciepłego powietrza. Dzięki regulacji temperatury w szerokim zakresie, można dopasować parametry pracy urządzenia do potrzeb oraz do rodzaju suszonych produktów spożywczych. Wiele tac pozwala na wydajną pracę. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca produktu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania produktu niezgodnie z przeznaczeniem, nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie produktu niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji oraz rękojmi.

## WYPOSAŻENIE PRODUKTU

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym, jednak wymaga prostych czynności montażowych. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy usunąć wszystkie elementy opakowania i zabezpieczeń na czas transportu. Wymagane są także czynności przygotowawcze opisane w dalszej części instrukcji.

## OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku profesjonalnego, np. w zakładach gastronomicznych, a jego obsługa powinna być przeprowadzana przez personel posiadający odpowiednie kwalifikacje.

Urządzenie jest zaprojektowane tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Nie należy wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub innych opadów atmosferycznych.

Urządzenie służy tylko do obróbki termicznej produktów spożywczych, umieszczonych bezpośrednio na tacach. Zabronione jest wykorzystanie urządzenia w innym charakterze, na przykład jako podgrzewacza do produktów znajdujących się w naczyniu.

Zabronione jest samodzielne naprawianie, demontaż lub modyfikacja urządzenia.

Wszelkie naprawy urządzenia muszą być przeprowadzone przez autoryzowany serwis.

Podczas pracy należy cały czas mieć urządzenie pod nadzorem.

**OSTRZEŻENIE!** Urządzenie podczas pracy może się nagrzać do wysokiej temperatury, należy zachować ostrożność podczas dotykania urządzenia podczas jego pracy oraz bezpośrednio po pracy z uwagi na ryzyko poparzenia.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci w wieku do co najmniej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu. Chyba, że będzie nad nimi sprawowany nadzór lub zostanie przeprowadzony instruktaż odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia.

### *Zalecenia dotyczące instalacji urządzenia i transportu*

Urządzenie może być postawione tylko na twardym, płaskim, równym i niepalnym podłożu. Podłoże powinno wytrzymać ciężar samego urządzenia oraz produktów spożywczych w nim umieszczonych.

Należy zapewnić odstęp co najmniej 10 cm dookoła bocznych ścianek urządzenia, nad urządzeniem nie umieszczać materiałów nieodpornych na działanie wysokiej temperatury. Pozwoli to na właściwą wentylację urządzenia. Nie ustawiać w pobliżu krawędzi, np. stołu. Urządzenia nie ustawiać w pobliżu łatwopalnych materiałów, np. firan lub zasłon.

Urządzenie należy użytkować w miejscu gdzie powietrze jest pozbawione zanieczyszczeń oraz substancji zapachowych. Podczas suszenia żywności powietrze przepływa przez produkty spożywcze i wszelkie zanieczyszczenia mogą pozostać na suszonych produktach.

Nad urządzeniem nie należy umieszczać żadnych urządzeń elektrycznych. Urządzenie podczas pracy emituje gorące i wilgotne powietrze, które może spowodować zwarcie instalacji elektrycznej oraz być przyczyną porażenia elektrycznego.

Zabronione jest wiercenie w produkcie jakichkolwiek otworów, a także jakakolwiek inna modyfikacja urządzenia nieopisana w instrukcji.

Urządzenie przenosić tylko ostudzone, chwytając za obudowę. Nie przemieszczać urządzenia ciągnąc za kabel zasilający.

Temperatura w miejscu instalacji i użytkowania urządzenia musi się zawierać w przedziale  $+10^{\circ}\text{C} \div +38^{\circ}\text{C}$ , a wilgotność względna musi być poniżej 90% bez kondensacji pary wodnej.

#### *Zalecenia dotyczące podłączenia urządzenia do zasilania*

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej urządzenia. Wtyczka musi pasować do gniazda. Zabronione jest jakiegokolwiek przerabianie wtyczki.

Urządzenie musi być podłączone bezpośrednio do pojedynczego gniazda sieci zasilającej. Zabronione jest korzystanie z przedłużaczy, rozgałęźników i gniazd podwójnych. Obwód sieci zasilającej musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie co najmniej 16 A.

Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami. Podczas pracy urządzenia kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi urządzenia. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdo zasilające powinno znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego urządzenie. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel.

Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione. W przypadku uszkodzenia tych elementów należy je wymienić na nowe pozbawione wad. Wymiany kabla zasilającego razem z wtyczką należy dokonać w autoryzowanym serwisie producenta.

#### *Zalecenia dotyczące użytkowania urządzenia*

**OSTRZEŻENIE!** Obudowa urządzenia może być gorąca w trakcie oraz krótko po użyciu. Nie należy jej dotykać gdyż grozi to poparzeniami. Odczekać do ostygnięcia obudowy urzą-

dzenia.

Produkty spożywcze należy pokroić na niewielkie kawałki przed umieszczeniem ich na tacach. Im mniejsze kawałki produktów spożywczych, tym szybciej zostaną wysuszone oraz będzie wymagana niższa temperatura suszenia.

Produkty spożywcze należy układać zawsze zaczynając od najniższej położonej tacy. Produktów nie należy układać zbyt ciasno. Produkty układa w taki sposób, aby możliwa była cyrkulacja powietrza. Na jednej tacy należy ułożyć tylko jedną warstwę produktów spożywczych. Produkty ułożone na tacy nie powinny dotykać jej brzegów lub obudowy umieszczonej nad nimi.

Upewnić się, że podłoga w pobliżu urządzenia nie jest śliska. Pozwoli to uniknąć poślizgnięcia, które może spowodować groźne urazy.

Podczas pracy urządzenia należy je mieć cały czas pod kontrolą. Przed sprawdzeniem stopnia wysuszenia produktów spożywczych należy zatrzymać pracę urządzenia, wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazda sieciowego, poczekać do ostudzenia obudowy urządzenia i dopiero wtedy otworzyć pokrywę lub zdjąć tace.

Jeżeli po suszeniu pozostaną na tacach lub obudowie resztki produktów spożywczych, należy je usunąć przed nałożeniem nowych produktów spożywczych. Resztki produktów spożywczych pozostające na tacach lub obudowie, mogą zakłócić cyrkulację powietrza co może doprowadzić do przegrzania urządzenia. Przegrzane urządzenie może ulec uszkodzeniu, a także być przyczyną pożaru lub porażenia elektrycznego. Urządzenie należy czyścić zgodnie ze wskazówkami z punktu instrukcji na temat konserwacji.

## OBSŁUGA PRODUKTU

### *Przygotowanie produktu*

Produkt należy rozpakować, całkowicie usuwając wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie, może być pomocne przy późniejszym transporcie i magazynowaniu urządzenia. Urządzenie przygotować zgodnie ze wskazówkami z punktu na temat konserwacji urządzenia. Zamontować uchwyty do drzwiczek lewych i prawych, przykręcając śrubki śrubokrętem (II).

### *Ustawienie elementów produktu (I,VI)*

Zamontować tace ociekowe (a) na spodzie każdej komory suszarki. Zamontować wszystkie tace ze stali nierdzewnej (b) na poszczególnych półkach każdej komory suszarki. W zależności od potrzeb można zdemontować wybrane tace, np. w celu zmieszania większych kawałków żywności do suszenia.

Uwaga! Zaleca się przetestować położenie tac przed umieszczeniem na nich produktów spożywczych. Pozwoli to nabrać wprawy i umożliwi łatwiejsze ustawienie tac z umieszczonymi na nich produktami spożywczymi.

W zależności od modelu, suszarka może być wyposażona w dodatkowe akcesoria (VI):

- (c) - taca z drobnym sitem - umożliwiała suszenie bardzo drobnej żywności, np. ziół, herbat, nasion, jagód;
- (d) - papier nieprzywierający - umożliwiała suszenie żywności przywierającej, np. mięsa, produktów marynowanych lub w plastrach;
- (e) - silikonowa foremka - umożliwiała suszenia mas półpłynnych i kleistych, np. musów owocowych, domowych batonów muesli.

### *Układanie produktów spożywczych na tacach (IV)*

Uwaga! Zaleca się układać produkty spożywcze na tacach zdemontowanych z półek suszarki. Żywność układać w jednej warstwie. Nie układać produktów spożywczych na tacy ociekowej. Produkty układać na tacach w taki sposób, aby zapewnić prześwit między sąsiednimi półkami. Tace z produktami spożywczymi zamontować na półkach w jednej lub w obu komorach w taki sposób, aby produkty spożywcze umieszczone na tacy dolnej nie miały styczności z tacą górną.

### *Włączanie i wyłączanie urządzenia*

Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda sieciowego. Urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pojawi się symbol 0000. Urządzenie przejdzie w tryb czuwania.

Suszarka jest wyposażona w dwie niezależne komory z osobnym panelem sterowania (V), dzięki czemu jest możliwość dostosowania parametrów suszenia do potrzeb. Urządzenie może pracować z jedną lub dwoma komorami.

Naciśnąć przycisk TEMP / TIME w celu ustawienia czasu suszenia dla lewej lub prawej komory. Wyświetlacz będzie migać i

pojawiają się na nim domyślne parametry pracy. Domyślnie czas wynosi 10 godzin (10:00). Za pomocą przycisków „+” i „-” ustawić wymagany czas suszenia.

Nacisnąć przycisk TEMP / TIME w celu ustawienia temperatury suszenia. Domyślnie temperatura wynosi 70°C (70C). Za pomocą przycisków „+” i „-” ustawić wymaganą temperaturę suszenia. Przycisk oznaczony „+” zwiększa wartość nastawy, a przycisk oznaczony „-” zmniejsza wartość nastawy. Przyciśnięcie i przytrzymanie przycisku spowoduje szybszą zmianę ustawianego parametru.

Ustawienie czasu jest możliwe w zakresie od 30 minut do 48 godzin z krokiem 30 minut. Ustawienie temperatury jest możliwe w zakresie od 35°C do 80°C z krokiem 5°C. Gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol FAN, oznacza to pracę samego wentylatora bez grzałki.

Po ustawieniu czasu i temperatury pracy należy w ciągu 1 minuty nacisnąć włącznik co spowoduje rozpoczęcie pracy. Po naciśnięciu włącznika będzie słyszalna praca wentylatora, a po około 5 sekundach zostanie uruchomiona także grzałka. W przypadku braku naciśnięcia włącznika, po upływie 1 minuty bezczynności urządzenie automatycznie przejdzie w tryb czuwania.

W trakcie pracy można dowolnie zmieniać czas i temperaturę według procedury opisanej powyżej. Czas podczas pracy jest odliczany wstecznie do stanu 0:00.

W trakcie pracy można włączyć podświetlenie lewej lub prawej komory, aby sprawdzić przebieg procesu suszenia. W celu włączenia podświetlenia nacisnąć przycisk „+” / lampka. Światło wyłącza się automatycznie po zakończeniu cyklu suszenia. Podświetlenie można wyłączyć w dowolnym momencie nacisnąć przycisk „-” / lampka.

Po upływie czasu suszenia, następuje samoczynne wyłączenie grzałki, a wentylator kontynuuje pracę jeszcze przez 10 sekund. Po zakończeniu cyklu suszenia urządzenie emituje sygnał dźwiękowy 5 razy, a na wyświetlaczu pojawi się symbol END. Można wprowadzić urządzenie w tryb czuwania, naciskając włącznik, zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy. W przypadku 1 minuty bezczynności urządzenie automatycznie przejdzie w tryb czuwania.

Naciśnięcie włącznika kończy pracę urządzenia w dowolnym momencie i przejście w tryb czuwania.

Aby zapobiec wchłanianiu wilgoci przez żywność, jeśli nie zostanie ona natychmiast wyjęta po suszeniu, można użyć funkcji podtrzymywania ciepła. W tym celu należy nacisnąć przycisk z symbolem KEEP WARM. Kontrolka pod przyciskiem będzie migać, co wskazuje, że funkcja jest aktywna. Urządzenie automatycznie przejdzie w tryb utrzymywania ciepła po zakończeniu cyklu suszenia, utrzymując temperaturę 35°C przez 24 godziny. Jeśli utrzymywanie ciepła nie jest wymagane, nacisnąć przycisk ponownie, kontrolka będzie świecić światłem ciągłym, a funkcja zostanie wyłączona.

Po zakończeniu suszenia, wtyczkę kabla zasilającego odłączyć od gniazda sieciowego. Odczekać od ewentualnego ostudzenia tac, otworzyć drzwiczki komór i przystąpić do demontażu tac z żywnością z półek. Po ściągnięciu żywności z tac, przystąpić do konserwacji urządzenia.

#### *Uwagi dodatkowe*

Maksymalny pobór mocy w trybie czuwania: 0,8 W.

Okres bezczynności, po którym urządzenie automatycznie przechodzi w tryb czuwania: około 1 min.

Po przejściu suszarki w tryb czuwania na wyświetlaczu pojawia się symbol: 0000.

#### *Zalecenia dotyczące suszenia produktów spożywczych*

Wysuszone kawałki owoców i warzyw można użyć jako przekąsek lub jako dodatków do przygotowywanej żywności. Wysuszone produkty spożywcze zachowują swój smak oraz wartości odżywcze. Wysuszone produkty spożywcze mogą się różnić wyglądem lub smakiem od produktów dostępnych w sklepach, ponieważ podczas samodzielnego suszenia nie są dodawane konserwanty i barwniki.

Przed rozpoczęciem suszenia zaleca się zanotować wagę produktów, a następnie zanotować czas i temperaturę suszenia. Pozwoli to łatwiej określić warunki pracy w przyszłości.

Czas suszenia produktów zależy od:

- grubości lub wielkości kawałków produktów spożywczych;
- ilości tac użytych do suszenia;
- ilości produktów umieszczonych w suszarce;
- wilgotności powietrza w otoczeniu suszarki;
- osobistych preferencji dotyczących efektów suszenia.

Jeżeli w trakcie suszenia zostaną zaobserwowane nierównomierne efekty, należy okresowo zmieniać pozycję tac jeżeli pozwala na to konstrukcja urządzenia.

Wysuszone produkty spożywcze należy umieścić w pojemnikach dopiero po ich całkowitym ostygnięciu. Pojemnik do przechowywania wysuszonych produktów spożywczych powinien być szczelny. Zaleca się stosować pojemniki próżniowe. Po umieszczeniu produktów w pojemniku należy go szczelnie zamknąć, a następnie odesać tyle powietrza ile będzie możliwe. Żywność w pojemnikach przechowywać w ciemnych i chłodnych miejscach. Temperatura przechowywania nie powinna przekraczać 15°C. Nie umieszczać wysuszonych produktów spożywczych bezpośrednio w metalowych pojemnikach. Należy okresowo sprawdzać stan wysuszonych produktów spożywczych.

Jeżeli z jakiegokolwiek powodu będzie konieczne przerwanie procesu suszenia. Produkty spożywcze należy usunąć z tac i umieścić w workach lub pojemnikach z tworzywa sztucznego, a następnie przechowywać je w zamrażarce. Przed wznowieniem suszenia należy produkty rozmrozić. Nie należy ponownie zamrażać produktów wcześniej już rozmrożonych.

W trakcie pracy urządzenia mogą wystąpić błędy, które będą sygnalizowane przez pojawienie się na wyświetlaczu symbolu:

E1, E2 - należy skontaktować się z serwisem producenta celem naprawy; E3 - informacja o zbyt wysokiej temperaturze w komorze suszarki, należy schłodzić urządzenie.

#### *Konserwacja urządzenia*

**Uwaga!** Wszystkie czynności konserwacyjne należy przeprowadzać przy wyłączonym zasilaniu urządzenia. W tym celu należy wyjąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazda sieciowego.

Urządzenie służy do przygotowywania żywności umieszczonej bezpośrednio na tacach, wobec czego należy zadbać o zachowanie właściwej czystości elementów urządzenia i akcesoriów, aby przygotowywanie żywności było bezpieczne.

Przed pierwszym użyciem urządzenia, należy po oczyszczeniu tac, wnętrza komór suszarki i wewnętrznej powierzchni drzwiczek, uruchomić suszarkę na czas 30 minut w maksymalnej temperaturze, bez umieszczenia na niej żywności. W trakcie tego czasu możliwe, że z urządzenia będzie wydobywał się dym lub zapach. Po zakończeniu pracy, należy pozwolić ostygnąć urządzeniu, a następnie ponownie umyć tace i wnętrza komór. Pozwoli to usunąć resztki środków chemicznych użytych podczas produkcji elementów urządzenia.

Tace należy umyć za pomocą strumienia bieżącej wody lub zanurzając je w wodzie. Wnętrze każdej komory przetrzeć wilgotną miękką szmatką. Użyć łagodnego detergentu przeznaczonego do mycia naczyń. Oczyszczać za pomocą miękkiej szmatki, miękkiej gąbki lub miękkiej szczotki. Nie stosować agresywnych lub ściernych środków czyszczących ze względu na ryzyko zmatowienia i porysowania powierzchni tac oraz wnętrza komory.

Po zakończeniu mycia, tace i wnętrza komór dokładnie osuszyć.

Tace i akcesoria nie nadają się do czyszczenia w zmywarkach lub za pomocą strumienia wody pod wysokim ciśnieniem.

Wnętrza komór czyścić za pomocą lekko zwilżonej szmatki, następnie osuszyć za pomocą czystej, suchej szmatki.

**Uwaga!** Nigdy nie zanurzać urządzenia elektrycznego w wodzie lub jakimkolwiek innym płynie.

Do czyszczenia nie stosować rozpuszczalników, środków żrących, alkoholu benzynowy lub środków ściernych.

Otwory wentylacyjne oczyścić za pomocą odkurzacza.

#### *Magazynowanie urządzenia*

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas należy odłączyć je od zasilania. Urządzenie podczas magazynowania przechowywać w pomieszczeniach, chronić przed dostępem kurzu, brudu i wilgoci. Zaleca się magazynowanie urządzenia w fabrycznym opakowaniu. Magazynować urządzenie w położeniu roboczym. Nie układać produktów warstwami. Nie stawiać niczego na produkcie w trakcie magazynowania.

### DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YG-16000
Napięcie znamionowe	[V~]	220 - 240
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50 - 60
Moc znamionowa	[W]	1200 - 1400
Temperatura suszenia	[°C]	35 - 80
Maksymalny czas suszenia	[h]	48
Klasa izolacji		I
Wymiary tacy	[cm]	25 × 23
Maksymalne obciążenie jednej tacy	[kg]	0,3
Wymiary (długość x szerokość x wysokość)	[mm]	512 x 366 x 337
Masa	[kg]	12,6

## PRODUCT CHARACTERISTICS

A food dehydrator is a device designed for drying food products using warm air circulation. Wide temperature control allows you to adjust the device's operating parameters to your needs and the type of food being dried. Multiple trays allow for efficient operation. Proper, reliable, and safe operation of the product depends on proper use, therefore:

**Before using the product, please read the entire manual and keep it.**

The supplier is not liable for any damage or injury resulting from using the product for purposes other than its intended use, or failure to follow safety regulations or the instructions in this manual. Using the product for purposes other than its intended use also voids the user's warranty and guarantee rights.

## PRODUCT EQUIPMENT

The product is delivered complete, but requires simple assembly. Before using the product, remove all packaging and shipping protection. Preparation is also required, as described later in this manual.

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE

The device is designed for professional use, e.g. in catering establishments, and its operation should be carried out by personnel with appropriate qualifications.

This device is designed for indoor use only. Do not expose the device to rain or other precipitation.

The device is intended solely for thermal processing of food products placed directly on trays. It is prohibited to use the device for any other purpose, for example, as a warmer for products placed in a container.

It is prohibited to repair, disassemble or modify the device yourself.

All repairs to the device must be carried out by an authorized service center.

The device must be kept under supervision at all times during operation.

**WARNING!** The device can become very hot during operation. Be careful when touching the device during and immediately after operation due to the risk of burns.

This device is not intended for use by children under 8 years of age, persons with reduced physical or mental capabilities, or persons lacking experience and knowledge of the device. Unless they are supervised or instructed on how to use the device safely and understand the hazards involved, children should not play with the device.

Children should not clean or maintain the appliance without supervision.

### *Recommendations for device installation and transportation*

The device may only be placed on a hard, flat, even and non-flammable surface.

The surface should be able to support the weight of the appliance itself and the food products placed in it.

Ensure a gap of at least 10 cm around the side walls of the device. Do not place any heat-sensitive materials above the device. This will allow for proper ventilation. Do not place the device near an edge, such as a table.

Do not place the device near flammable materials, such as curtains or drapes.

The device should be used in an area where the air is free of contaminants and odors. Dur-

ing food drying, air flows through the food, and any contaminants may remain on the dried products.

Do not place any electrical devices above the device. The device emits hot, humid air during operation, which can short circuit the electrical system and cause electric shock.

It is prohibited to drill any holes in the product or make any other modifications to the device not described in the instructions.

Only move the device when it has cooled down, holding it by the housing. Do not move the device by pulling on the power cable.

The temperature at the place of installation and use of the device must be in the range of  $+10^{\circ}\text{C} \div +38^{\circ}\text{C}$ , and the relative humidity must be below 90% without condensation.

#### *Recommendations for connecting the device to the power supply*

Before connecting the device to the power supply, ensure that the voltage, frequency, and capacity of the power supply correspond to the values indicated on the device's rating plate.

The plug must fit the outlet. No modifications to the plug are permitted.

The device must be connected directly to a single mains socket. Extension cords, multi-sockets, and splitters are not permitted. The mains circuit must be equipped with a protective conductor and at least 16 A fuse.

Avoid contact between the power cord and sharp edges, hot objects, and surfaces. Always fully unwind the power cord when the appliance is in use, and position it so that it does not obstruct operation. The power cord should be positioned so as not to create a tripping hazard. The power outlet should be located so that the appliance's power plug can be quickly disconnected. When disconnecting the power cord, always pull on the plug housing, never on the cable.

If the power cord or plug becomes damaged, immediately disconnect it from the power supply and contact an authorized manufacturer's service center for a replacement. Do not use the device with a damaged power cord or plug. The power cord or plug cannot be repaired. If these components are damaged, they must be replaced with new, fault-free ones. The power cord and plug should be replaced by an authorized manufacturer's service center.

#### *Recommendations for using the device*

**WARNING!** The device housing may become hot during and shortly after use. Do not touch it as this may cause burns. Allow the device housing to cool down.

Food should be cut into small pieces before placing them on the trays. The smaller the food pieces, the faster they will dry and the lower the drying temperature required.

Food should always be placed starting with the lowest tray. Products should not be packed too tightly together. Food should be arranged so that air can circulate. Only one layer of food should be placed on each tray. Products placed on the tray should not touch the edges of the tray or the housing above them.

Make sure the floor near the device is not slippery. This will prevent slipping, which could result in serious injury.

Always keep an eye on the appliance while it's in use. Before checking the drying level of food products, stop the appliance, unplug the power cord, and wait for the appliance casing

to cool before opening the lid or removing the trays.

If food remains on the trays or casing after drying, remove them before adding new food. Food residue remaining on the trays or casing can obstruct air circulation, which can lead to the appliance overheating. An overheated appliance can be damaged and may cause a fire or electric shock. Clean the appliance according to the instructions in the maintenance instructions.

## PRODUCT SERVICE

### *Product preparation*

Unpack the product, completely removing all packaging components. It is recommended that you retain the packaging; it may be useful for future transportation and storage of the device. Prepare the device according to the instructions in the device maintenance section. Install the handles to the left and right doors by tightening the screws with a screwdriver (II).

### *Setting product elements (I, VI)*

Install the drip trays (a) on the bottom of each drying chamber. Install all the stainless steel trays (b) on the individual shelves of each drying chamber. Depending on your needs, you can remove some of the trays, for example, to accommodate larger pieces of food for drying.

Attention! It is recommended to test the position of the trays before placing food on them. This will allow you to gain practice and make it easier to position the trays with the food on them.

Depending on the model, the dryer may be equipped with additional accessories (VI):

- (c) - tray with a fine sieve - allows drying of very small food, e.g. herbs, teas, seeds, berries;
- (d) - non-stick paper - enables drying of sticky food, e.g. meat, marinated products, fruit puree;
- (e) - silicone mold - allows drying of semi-liquid and sticky masses, e.g. fruit purees, homemade muesli bars.

### *Arranging food products on trays (IV)*

Attention! It is recommended to place food products on trays removed from the dehydrator shelves. Arrange food in a single layer. Do not place food products on the drip tray. Arrange food on trays so that there is clearance between adjacent shelves. Place food trays on shelves in one or both compartments so that food products placed on the lower tray do not touch the upper tray.

### *Turning the device on and off*

Plug the power cord into a power outlet. The device will beep and the display will show 0000. The device will enter standby mode. The dryer is equipped with two independent chambers with a separate control panel (V), allowing you to adjust drying parameters to your needs. The device can operate with one or two chambers.

Press the TEMP / TIME button to set the drying time for the left or right compartment. The display will flash and the default operating parameters will appear. The default time is 10 hours (10:00). Use the „+“ and „-“ buttons to set the desired drying time.

Press the TEMP / TIME button again to set the drying temperature. The default temperature is 70°C (70C). Use the „+“ and „-“ buttons to set the desired drying temperature. The „+“ button increases the setting value, and the „-“ button decreases the setting value. Pressing and holding the button will change the setting parameter more quickly.

Time settings range from 30 minutes to 48 hours in 30 minute increments. Temperature settings range from 35°C to 80°C in 5°C increments. When the FAN symbol appears on the display, it indicates that the fan is operating only, without the heater.

After setting the operating time and temperature, press the power button within 1 minute to begin operation. After pressing the button, you will hear the fan running, and after approximately 5 seconds, the heater will also turn on. If the power button is not pressed, the device will automatically enter standby mode after 1 minute of inactivity.

During operation, you can freely change the time and temperature using the procedure described above. The time counts down to 0:00 during operation.

During operation, you can turn on the left or right chamber lighting to monitor the drying process. To turn on the lighting, press the „+“ / light button. The light automatically turns off after the drying cycle is complete. You can turn off the lighting at any time by pressing the „-“ / light button.

After the drying time has elapsed, the heater automatically turns off, and the fan continues to operate for another 10 seconds. When the drying cycle is complete, the device beeps 5 times, and the END symbol appears on the display. You can put the device in standby mode by pressing the power button; an audible signal will sound. After 1 minute of inactivity, the device will automatically enter standby mode.

Pressing the switch will end the device at any time and put it into standby mode.

To prevent food from absorbing moisture if it is not removed immediately after dehydration, you can use the keep warm function. To do this, press the KEEP WARM button. The light below the button will flash to indicate that the function is active. The appliance will automatically switch to keep warm mode after the dehydration cycle is complete, maintaining a temperature of 35°C for 24 hours. If keep warm is not required, press the button again; the light will remain on and the function will turn off.

Once the drying process is complete, unplug the power cord from the wall outlet. Allow the trays to cool, then open the compartment doors and remove the food trays from the shelves. After removing the food from the trays, begin maintenance.

#### *Additional Notes*

Maximum power consumption in standby mode: 0,8 W.

Period of inactivity after which the device automatically switches to standby mode: approximately 1 min.

When the dryer enters standby mode, the display shows: 0000.

#### *Recommendations for drying food products*

Dried fruit and vegetable pieces can be used as snacks or as additions to prepared foods. Dried foods retain their flavor and nutritional value. Dried foods may differ in appearance or taste from those available in stores because preservatives and colorings are not added during the homemade drying process.

Before beginning drying, it's recommended to record the weight of the products, and then note the drying time and temperature. This will make it easier to determine working conditions in the future.

The drying time of products depends on:

- thickness or size of pieces of food products;
- number of trays used for drying;
- the number of products placed in the dryer;
- air humidity around the dryer;
- personal preferences regarding drying effects.

If uneven results are observed during drying, the position of the trays should be changed periodically if the device design allows it.

Dried food products should be placed in containers only after they have cooled completely. The container for storing dried food products should be airtight. Vacuum containers are recommended. After placing the products in the container, seal it tightly and then extract as much air as possible. Store food in containers in a dark, cool place. The storage temperature should not exceed 15°C. Do not place dried food products directly into metal containers. Periodically check the condition of dried food products.

If, for any reason, it is necessary to interrupt the drying process, remove food from the trays and place them in plastic bags or containers, then store them in the freezer. Thaw the food before resuming the drying process. Do not refreeze previously thawed food.

During operation of the device, errors may occur, which will be signalled by the following symbols appearing on the display: E1, E2 - contact the manufacturer's service for repair; E3 - information about too high temperature in the dryer chamber, cool down the device.

#### *Device maintenance*

Attention! All maintenance must be performed with the device powered off. To do this, disconnect the power cord from the power outlet.

The device is used to prepare food placed directly on trays, therefore it is necessary to ensure proper cleanliness of the device components and accessories to ensure safe food preparation.

Before using the appliance for the first time, after cleaning the trays, the interior of the dehydrator chambers, and the inside of the door, run the dehydrator at maximum temperature for 30 minutes without any food. During this time, you may notice some smoke or odor coming from the appliance. After use, allow the appliance to cool, then wash the trays and the interior of the chambers again. This will remove any residual chemicals used in the manufacture of the appliance components.

Trays should be washed under running water or by immersing them in water. Wipe the inside of each compartment with a damp, soft cloth. Use a mild dishwashing detergent. Clean with a soft cloth, soft sponge, or soft brush. Do not use aggressive or abrasive cleaning agents due to the risk of dulling and scratching the surface of the trays and the interior of the compartment.

After washing, dry the trays and the inside of the chambers thoroughly.

Trays and accessories are not suitable for cleaning in dishwashers or with high-pressure water jets.

Clean the inside of the chambers with a slightly damp cloth, then dry with a clean, dry cloth.

Warning: Never immerse an electrical device in water or any other liquid.

Do not use solvents, caustic agents, alcohol, gasoline or abrasives for cleaning.

Clean the ventilation holes with a vacuum cleaner.

#### *Device storage*

If the device will not be used for an extended period, disconnect it from the power supply. Store the device indoors during storage, protecting it from dust, dirt, and moisture. It is recommended to store the device in its original packaging. Store the device in its operating position. Do not stack products in layers. Do not place anything on top of the product during storage.

## TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalog number		YG-16000
Nominal voltage	[V~]	220 - 240
Nominal frequency	[Hz]	50 - 60
Rated power	[W]	1200 - 1400
Drying temperature	[°C]	35 - 80
Maximum drying time	[h]	48
Insulation class		I
Tray dimensions	[cm]	25 × 23
Maximum load per tray	[kg]	0,3
Dimensions (length x width x height)	[mm]	512 x 366 x 337
Mass	[kg]	12,6

## PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Ein Dörrgerät ist ein Gerät zum Trocknen von Lebensmitteln mithilfe von Warmluftzirkulation. Dank der breiten Temperaturregelung können Sie die Betriebsparameter an Ihre Bedürfnisse und die Art der zu trocknenden Lebensmittel anpassen. Mehrere Trockengitter ermöglichen ein effizientes Arbeiten. Ein ordnungsgemäßer, zuverlässiger und sicherer Betrieb setzt die sachgemäße Verwendung voraus.

**Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produkts die gesamte Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese auf.**

Der Lieferant haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch die Verwendung des Produkts zu anderen als den vorgesehenen Zwecken oder durch die Nichtbeachtung von Sicherheitsvorschriften oder der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung entstehen. Die Verwendung des Produkts zu anderen als den vorgesehenen Zwecken führt außerdem zum Erlöschen der Gewährleistungs- und Garantieansprüche des Benutzers.

## PRODUKTAUSRÜSTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert, erfordert jedoch eine einfache Montage. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien und Transportsicherungen. Weitere Vorbereitungen sind erforderlich, wie später in dieser Anleitung beschrieben.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE GEBRAUCHSANWEISUNG

Das Gerät ist für den professionellen Einsatz, z. B. in Gastronomiebetrieben, konzipiert und sollte nur von entsprechend qualifiziertem Personal bedient werden.

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch anderen Niederschlägen aus.

Das Gerät ist ausschließlich zur Wärmebehandlung von Lebensmitteln bestimmt, die direkt auf Tablett platziert werden. Jegliche andere Verwendung, beispielsweise als Wärmegerät für Produkte in einem Behälter, ist untersagt.

Es ist verboten, das Gerät selbst zu reparieren, zu zerlegen oder zu modifizieren.

Alle Reparaturen am Gerät dürfen nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.

Das Gerät muss während des gesamten Betriebs unter Aufsicht stehen.

**WARNING!** Das Gerät kann während des Betriebs sehr heiß werden. Berühren Sie das Gerät während und unmittelbar nach dem Betrieb vorsichtig, da Verbrennungsgefahr besteht.

Dieses Gerät ist nicht für Kinder unter 8 Jahren, Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit oder Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse im Umgang mit dem Gerät bestimmt. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen und verstehen die damit verbundenen Gefahren.

Kinder sollten das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.

### *Empfehlungen für die Geräteinstallation und den Transport*

Das Gerät darf nur auf einer harten, ebenen, festen und nicht brennbaren Oberfläche aufgestellt werden.

Die Oberfläche muss das Gewicht des Geräts selbst sowie der darin befindlichen Lebens-

mittel tragen können.

Halten Sie an den Seitenwänden des Geräts einen Abstand von mindestens 10 cm ein. Platzieren Sie keine wärmeempfindlichen Materialien über dem Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Kante, z. B. eines Tisches, auf.

Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien wie Vorhängen oder Gardinen.

Das Gerät sollte in einem Raum mit sauberer, schadstoff- und geruchsfreier Luft verwendet werden. Beim Trocknen von Lebensmitteln strömt Luft durch die Lebensmittel, wodurch Verunreinigungen auf den getrockneten Produkten zurückbleiben können.

Stellen Sie keine elektrischen Geräte über das Gerät. Das Gerät gibt während des Betriebs heiße, feuchte Luft ab, die einen Kurzschluss verursachen und zu einem Stromschlag führen kann.

Es ist verboten, Löcher in das Produkt zu bohren oder andere, nicht in der Anleitung beschriebene Veränderungen am Gerät vorzunehmen.

Bewegen Sie das Gerät nur, wenn es abgekühlt ist, und fassen Sie es dabei am Gehäuse an. Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um das Gerät zu bewegen.

Die Temperatur am Aufstellungs- und Einsatzort des Geräts muss im Bereich von +10°C bis +38°C liegen, und die relative Luftfeuchtigkeit muss unter 90 % liegen, ohne dass es zu Kondensation kommt.

### *Empfehlungen zum Anschluss des Geräts an die Stromversorgung*

Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, vergewissern Sie sich, dass Spannung, Frequenz und Leistung der Stromversorgung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entsprechen. Der Stecker muss in die Steckdose passen. Jegliche Veränderungen am Stecker sind unzulässig.

Das Gerät muss direkt an eine einzelne Netzsteckdose angeschlossen werden. Verlängerungskabel, Mehrfachsteckdosen und Verteiler sind nicht zulässig. Der Stromkreis muss mit einem Schutzleiter und einer Sicherung von mindestens 16 A ausgestattet sein.

Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit scharfen Kanten, heißen Gegenständen und Oberflächen. Wickeln Sie das Netzkabel bei Gebrauch des Geräts immer vollständig ab und verlegen Sie es so, dass es die Bedienung nicht behindert. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel keine Stolpergefahr darstellt. Die Steckdose sollte so angebracht sein, dass der Netzstecker des Geräts schnell abgezogen werden kann. Ziehen Sie zum Abziehen des Netzkabels immer am Steckergehäuse, niemals am Kabel selbst.

Wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter des Herstellers, um ein Ersatzteil zu erhalten. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker. Netzkabel und Netzstecker können nicht repariert werden. Beschädigte Teile müssen durch neue, einwandfreie ersetzt werden. Der Austausch von Netzkabel und Netzstecker sollte von einem autorisierten Servicecenter des Herstellers durchgeführt werden.

## Empfehlungen zur Verwendung des Geräts

**WARNUNG!** Das Gerätegehäuse kann sich während und kurz nach dem Gebrauch erhitzen. Berühren Sie es nicht, da Verbrennungsgefahr besteht. Lassen Sie das Gerätegehäuse abkühlen.

Die Lebensmittel sollten vor dem Auflegen auf die Tablett in kleine Stücke geschnitten werden. Je kleiner die Lebensmittelstücke, desto schneller trocknen sie und desto niedriger ist die benötigte Trocknungstemperatur.

Die Lebensmittel sollten immer mit der untersten Schale beginnen. Die Produkte dürfen nicht zu dicht aneinander gestapelt werden. Achten Sie auf eine gute Luftzirkulation. Jede Schale darf nur mit einer Schicht Lebensmittel belegt werden. Die Produkte dürfen weder die Schalenränder noch die darüberliegende Halterung berühren.

Achten Sie darauf, dass der Boden in der Nähe des Geräts nicht rutschig ist. Dadurch wird ein Ausrutschen und damit verbundene schwere Verletzungen vermieden.

Behalten Sie das Gerät während des Betriebs stets im Auge. Bevor Sie den Trocknungsgrad der Lebensmittel überprüfen, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis das Gehäuse abgekühlt ist, bevor Sie den Deckel öffnen oder die Tablett entnehmen.

Entfernen Sie eventuelle Speisereste, die nach dem Trocknen auf den Tablett oder im Gehäuse zurückbleiben, bevor Sie neue Lebensmittel einfüllen. Speisereste können die Luftzirkulation behindern und zu einer Überhitzung des Geräts führen. Ein überhitztes Gerät kann beschädigt werden und einen Brand oder Stromschlag verursachen. Reinigen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung.

## PRODUKTSERVICE

### Produktvorbereitung

Packen Sie das Produkt aus und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien. Es wird empfohlen, die Verpackung aufzubewahren; sie kann für den späteren Transport und die Lagerung des Geräts nützlich sein. Bereiten Sie das Gerät gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Gerätewartung“ vor. Montieren Sie die Griffe an der linken und rechten Tür, indem Sie die Schrauben mit einem Schraubendreher (II) festziehen.

### Produktelemente festlegen (I,VI)

Setzen Sie die Tropfschalen (a) in den Boden jeder Trockenkammer ein. Platzieren Sie alle Edelstahlschalen (b) auf den einzelnen Einschüben jeder Trockenkammer. Je nach Bedarf können Sie einige Schalen entfernen, beispielsweise um größere Lebensmittelstücke trocknen zu können.

Hinweis! Es wird empfohlen, die Position der Tablett vor dem Beladen mit Lebensmitteln zu testen. So können Sie üben und das Positionieren der Tablett mit den Lebensmitteln darauf erleichtern.

Je nach Modell kann der Trockner mit zusätzlichem Zubehör (VI) ausgestattet sein:

- (c) - Tablett mit feinem Sieb - ermöglicht das Trocknen von sehr kleinen Lebensmitteln, z. B. Kräutern, Tees, Samen, Beeren;
- (d) - Antihafpapier - ermöglicht das Trocknen von klebrigen Lebensmitteln, z. B. Fleisch, marinierten Produkten, Fruchtpüree;
- (e) - Silikonform - ermöglicht das Trocknen von halbfesten und klebrigen Massen, z. B. Fruchtpürees, selbstgemachten Müsliriegeln.

### Anrichten von Lebensmitteln auf Tablett (IV)

Hinweis! Es wird empfohlen, die Lebensmittel auf die aus dem Dörrgerät entnommenen Tablett zu legen. Ordnen Sie die Lebensmittel in einer einzigen Schicht an. Legen Sie keine Lebensmittel auf die Tropfschale. Achten Sie beim Anordnen der Lebensmittel auf den Tablett darauf, dass zwischen benachbarten Einschüben genügend Abstand besteht. Platzieren Sie die Tablett in einem oder beiden Fächern so, dass die Lebensmittel auf dem unteren Tablett das obere nicht berühren.

### Ein- und Ausschalten des Geräts

Stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose. Das Gerät piept und im Display erscheint 0000. Das Gerät wechselt in den Standby-Modus.

Der Trockner verfügt über zwei unabhängige Kammern mit separatem Bedienfeld (V), mit dem Sie die Trocknungsparameter an Ihre Bedürfnisse anpassen können. Das Gerät kann mit einer oder zwei Kammern betrieben werden.

Drücken Sie die Taste TEMP / TIME, um die Trocknungszeit für das linke oder rechte Fach einzustellen. Das Display blinkt und die Standardbetriebsparameter werden angezeigt. Die Standardzeit beträgt 10 Stunden (10:00). Verwenden Sie die Tasten „+“ und „-“, um die gewünschte Trocknungszeit einzustellen.

Drücken Sie die Taste TEMP / TIME erneut, um die Trocknungstemperatur einzustellen. Die Standardtemperatur beträgt 70°C. Verwenden Sie die Tasten „+“ und „-“, um die gewünschte Trocknungstemperatur einzustellen. Die Taste „+“ erhöht den Wert, die Taste „-“ verringert ihn. Durch Gedrückthalten der Taste ändern Sie den Einstellungsparameter schneller.

Die Zeiteinstellungen reichen von 30 Minuten bis 48 Stunden in 30-Minuten Schritten. Die Temperatureinstellungen reichen von 35°C bis 80°C in 5°C Schritten. Erscheint das FAN Symbol im Display, läuft nur der Ventilator, die Heizung ist ausgeschaltet.

Nachdem Sie Betriebszeit und Temperatur eingestellt haben, drücken Sie innerhalb einer Minute den Ein-/Ausschalter, um den Betrieb zu starten. Nach dem Drücken des Schalters hören Sie den Lüfter anlaufen, und nach etwa fünf Sekunden schaltet sich auch die Heizung ein. Wenn der Ein-/Ausschalter nicht gedrückt wird, wechselt das Gerät nach einer Minute Inaktivität automatisch in den Standby-Modus.

Während des Betriebs können Sie Zeit und Temperatur mithilfe der oben beschriebenen Vorgehensweise frei ändern. Die Zeit zählt während des Betriebs bis 0:00 herunter.

Während des Betriebs können Sie die Beleuchtung der linken oder rechten Kammer einschalten, um den Trocknungsprozess zu überwachen. Drücken Sie dazu die Taste „+“ / Licht. Die Beleuchtung schaltet sich nach Abschluss des Trocknungszyklus automatisch aus. Sie können die Beleuchtung jederzeit durch Drücken der Taste „-“ / Licht ausschalten.

Nach Ablauf der Trocknungszeit schaltet sich die Heizung automatisch ab, der Ventilator läuft jedoch noch 10 Sekunden weiter. Nach Abschluss des Trocknungsvorgangs ertönt ein fünfmaliger Signalton, und das END Symbol erscheint im Display. Durch Drücken des Netzschalters kann das Gerät in den Standby-Modus versetzt werden; ein akustisches Signal ertönt. Nach einer Minute Inaktivität schaltet sich das Gerät automatisch in den Standby-Modus.

Durch Drücken des Schalters kann das Gerät jederzeit ausgeschaltet und in den Standby-Modus versetzt werden.

Um zu verhindern, dass Lebensmittel Feuchtigkeit aufnehmen, wenn sie nicht sofort nach dem Trocknen entnommen werden, können Sie die Warmhaltefunktion nutzen. Drücken Sie dazu die Taste KEEP WARM. Die Kontrollleuchte unter der Taste blinkt, um anzuzeigen, dass die Funktion aktiv ist. Das Gerät schaltet nach Abschluss des Trocknungsvorgangs automatisch in den Warmhaltemodus und hält die Temperatur 24 Stunden lang bei 35°C. Wenn Sie die Warmhaltefunktion nicht benötigen, drücken Sie die Taste erneut; die Kontrollleuchte bleibt an und die Funktion schaltet sich aus.

Sobald der Trocknungsvorgang abgeschlossen ist, ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie die Tablett abkühlen, öffnen Sie dann die Fächertüren und entnehmen Sie die Tablett aus den Einschüben. Nach der Entnahme der Lebensmittel können Sie mit der Reinigung beginnen.

#### *Zusätzliche Hinweise*

Maximaler Stromverbrauch im Standby-Modus: 0,8 W.

Zeitraum der Inaktivität, nach dem das Gerät automatisch in den Standby-Modus wechselt: ca. 1 min.

Wenn der Trockner in den Standby-Modus wechselt, zeigt das Display an: 0000.

#### *Empfehlungen zum Trocknen von Lebensmitteln*

Getrocknete Obst- und Gemüsestücke eignen sich als Snack oder als Zutat in Fertiggerichten. Sie behalten ihren Geschmack und Nährwert. Da beim Trocknen zu Hause keine Konservierungs- und Farbstoffe zugesetzt werden, können getrocknete Lebensmittel in Aussehen und Geschmack von im Handel erhältlichen Produkten abweichen.

Vor Beginn des Trocknungsprozesses empfiehlt es sich, das Gewicht der Produkte zu erfassen und anschließend Trocknungszeit und -temperatur zu notieren. Dies erleichtert die spätere Bestimmung der Arbeitsbedingungen.

Die Trocknungszeit der Produkte hängt von folgenden Faktoren ab:

- Dicke oder Größe der Lebensmittelstücke;
- Anzahl der zum Trocknen verwendeten Tablett;
- die Anzahl der in den Trockner gegebenen Produkte;
- Luftfeuchtigkeit rund um den Trockner;
- persönliche Vorlieben hinsichtlich der Trocknungswirkung.

Wenn während des Trocknungsprozesses ungleichmäßige Ergebnisse auftreten, sollte die Position der Tablett regelmäßig geändert werden, sofern die Konstruktion des Geräts dies zulässt.

Getrocknete Lebensmittel sollten erst nach vollständigem Abkühlen in Behälter gefüllt werden. Der Behälter muss luftdicht verschlossen sein. Vakuumbehälter sind empfehlenswert. Nach dem Einfüllen der Lebensmittel den Behälter fest verschließen und so viel Luft wie möglich herausdrücken. Die Lebensmittel sollten an einem dunklen, kühlen Ort gelagert werden. Die Lagertemperatur sollte 15°C nicht überschreiten. Getrocknete Lebensmittel dürfen nicht direkt in Metallbehälter gegeben werden. Der Zustand der getrockneten Lebensmittel sollte regelmäßig überprüft werden.

Sollte der Trocknungsprozess aus irgendeinem Grund unterbrochen werden müssen, nehmen Sie die Lebensmittel aus den Schalen und geben Sie sie in Plastikbeutel oder -behälter. Lagern Sie diese anschließend im Gefrierschrank. Tauen Sie die Lebensmittel auf, bevor Sie den Trocknungsprozess fortsetzen. Bereits aufgetaute Lebensmittel dürfen nicht wieder eingefroren werden.

Während des Betriebs des Geräts können Fehler auftreten, die durch die folgenden Symbole auf dem Display angezeigt werden: E1, E2 - Wenden Sie sich zur Reparatur an den Kundendienst des Herstellers; E3 - Information über zu hohe Temperatur in der Trockenkammer, Gerät abkühlen lassen.

### Gerätewartung

Hinweis! Alle Wartungsarbeiten dürfen nur bei ausgeschaltetem Gerät durchgeführt werden. Trennen Sie dazu das Netzkabel von der Steckdose.

Das Gerät dient zur Zubereitung von Speisen, die direkt auf Tablett platziert werden. Daher ist es notwendig, auf die ordnungsgemäße Sauberkeit der Gerätekomponenten und des Zubehörs zu achten, um eine sichere Lebensmittelzubereitung zu gewährleisten.

Vor der ersten Inbetriebnahme reinigen Sie bitte die Trockengitter, die Innenseite der Dörkkammern und die Türinnenseite. Lassen Sie den Dörrautomaten anschließend 30 Minuten lang bei maximaler Temperatur ohne Lebensmittel laufen. Währenddessen kann es zu Raumentwicklung oder Geruchsbildung kommen. Nach Gebrauch lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen Sie anschließend die Trockengitter und die Innenseite der Kammern erneut. Dadurch werden eventuelle Rückstände von Chemikalien entfernt, die bei der Herstellung der Gerätekomponenten verwendet wurden.

Die Tablettts sollten unter fließendem Wasser oder durch Eintauchen in Wasser gereinigt werden. Wischen Sie die Innenseite jedes Fachs mit einem feuchten, weichen Tuch aus. Verwenden Sie ein mildes Spülmittel. Reinigen Sie die Tablettts mit einem weichen Tuch, Schwamm oder einer weichen Bürste. Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Oberfläche der Tablettts und die Innenseite der Fächer beschädigen und zerkratzen können.

Trocknen Sie nach dem Waschen die Schalen und das Innere der Kammern gründlich ab.

Tablettts und Zubehör sind nicht für die Reinigung in Geschirrspülern oder mit Hochdruckreinigern geeignet.

Reinigen Sie das Innere der Kammern mit einem leicht feuchten Tuch und trocknen Sie es anschließend mit einem sauberen, trockenen Tuch ab.

Warnung! Tauchen Sie ein elektrisches Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.

Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel, ätzenden Mittel, Alkohol, Benzin oder Scheuermittel.

Reinigen Sie die Lüftungslöcher mit einem Staubsauger.

### Gerätespeicher

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, trennen Sie es vom Stromnetz. Lagern Sie das Gerät während der Lagerung in Innenräumen und schützen Sie es vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit. Es wird empfohlen, das Gerät in der Originalverpackung aufzubewahren. Lagern Sie das Gerät in Betriebsposition. Stapeln Sie das Gerät nicht übereinander. Stellen Sie während der Lagerung nichts auf das Gerät.

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		YG-16000
Nennspannung	[V~]	220 - 240
Nennfrequenz	[Hz]	50 - 60
Nennleistung	[W]	1200 - 1400
Trocknungstemperatur	[°C]	35 - 80
Maximale Trocknungszeit	[h]	48
Isolationsklasse		I
Tablettabmessungen	[cm]	25 × 23
Maximale Beladung pro Fach	[kg]	0,3
Abmessungen (Länge x Breite x Höhe)	[mm]	512 x 366 x 337
Masse	[kg]	12,6

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Сушилка для пищевых продуктов - это устройство, предназначенное для сушки продуктов питания с использованием циркуляции теплого воздуха. Широкий диапазон регулировки температуры позволяет настраивать рабочие параметры устройства в соответствии с вашими потребностями и типом сушащихся продуктов. Многочисленные лотки обеспечивают эффективную работу. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от его правильного использования, поэтому:

**Перед использованием изделия, пожалуйста, прочтите инструкцию полностью и сохраните её.**

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб или травмы, возникшие в результате использования продукта не по назначению, а также за несоблюдение правил техники безопасности или инструкций, содержащихся в данном руководстве. Использование продукта не по назначению также аннулирует гарантийные права пользователя.

## ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА

Изделие поставляется в собранном виде, но требует простой сборки. Перед использованием снимите всю упаковку и защитные материалы. Также требуется подготовка, описанная далее в данном руководстве.

## ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

Данное устройство предназначено для профессионального использования, например, в предприятиях общественного питания, и его эксплуатация должна осуществляться персоналом, обладающим соответствующей квалификацией.

Данное устройство предназначено только для использования в помещении. Не подвергайте устройство воздействию дождя или других осадков.

Данное устройство предназначено исключительно для термической обработки пищевых продуктов, помещенных непосредственно на подносы. Запрещается использовать устройство для каких-либо других целей, например, в качестве подогревателя для продуктов, помещенных в контейнер.

Самостоятельный ремонт, разборка или модификация устройства запрещены.

Все ремонтные работы устройства должны выполняться авторизованным сервисным центром.

Во время работы устройство должно постоянно находиться под наблюдением.

**ВНИМАНИЕ!** Во время работы устройство может сильно нагреваться. Будьте осторожны при прикосновении к устройству во время и сразу после работы из-за риска ожогов.

Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет, лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний об использовании устройства. Без присмотра взрослых или без инструктажа о безопасном использовании устройства и связанных с ним опасностях детям не следует играть с ним.

Дети не должны чистить или обслуживать прибор без присмотра взрослых.

*Рекомендации по установке и транспортировке устройства.*

Устройство можно размещать только на твердой, плоской, ровной и негорючей по-

верхности.

Поверхность должна выдерживать вес самого прибора и помещенных в него продуктов питания.

Обеспечьте зазор не менее 10 см по боковым стенкам устройства. Не размещайте над устройством материалы, чувствительные к теплу. Это обеспечит надлежащую вентиляцию. Не размещайте устройство рядом с краем, например, со столом.

Не размещайте устройство вблизи легковоспламеняющихся материалов, таких как занавески или шторы.

Прибор следует использовать в помещении, где воздух свободен от загрязнений и запахов. Во время сушки продуктов воздух циркулирует через них, и любые загрязнения могут оставаться на высушенных продуктах.

Не размещайте над устройством никакие электроприборы. Во время работы устройство выделяет горячий влажный воздух, который может вызвать короткое замыкание в электрической системе и привести к поражению электрическим током.

Запрещается сверлить какие-либо отверстия в изделии или вносить какие-либо другие изменения в устройство, не описанные в инструкции.

Перемещайте устройство только после того, как оно остынет, держа его за корпус. Не перемещайте устройство, дергая за кабель питания.

Температура в месте установки и эксплуатации устройства должна находиться в диапазоне от +10°C до +38°C, а относительная влажность должна быть ниже 90% без конденсации.

#### *Рекомендации по подключению устройства к источнику питания.*

Перед подключением устройства к источнику питания убедитесь, что напряжение, частота и мощность источника питания соответствуют значениям, указанным на паспортной табличке устройства. Вилка должна подходить к розетке. Модификация вилки не допускается.

Устройство должно быть подключено непосредственно к одной сетевой розетке. Использование удлинителей, многорозеточных адаптеров и разветвителей не допускается. Сетевая цепь должна быть оборудована защитным проводником и предохранителем не менее 16 А.

Избегайте контакта шнура питания с острыми краями, горячими предметами и поверхностями. Всегда полностью разматывайте шнур питания во время работы прибора и располагайте его так, чтобы он не мешал работе. Шнур питания должен быть расположен таким образом, чтобы не создавать опасности спотыкания. Розетка должна располагаться так, чтобы вилку можно было быстро отсоединить. При отсоединении шнура питания всегда тяните за корпус вилки, а не за сам кабель.

Если сетевой шнур или вилка повреждены, немедленно отключите их от сети и обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя для замены. Не используйте устройство с поврежденным сетевым шнуром или вилкой. Сетевой шнур или вилка не подлежат ремонту. Если эти компоненты повреждены, их необходимо заменить новыми, исправными. Замену сетевого шнура и вилки следует производить в авторизованном сервисном центре производителя.

## *Рекомендации по использованию устройства*

**ВНИМАНИЕ!** Корпус устройства может сильно нагреваться во время и вскоре после использования. Не прикасайтесь к нему, так как это может привести к ожогам. Дайте корпусу устройства остыть.

Продукты следует нарезать на мелкие кусочки перед тем, как выкладывать их на подносы. Чем мельче кусочки, тем быстрее они высохнут и тем ниже должна быть температура сушки.

Продукты следует размещать, начиная с самого нижнего подноса. Не следует укладывать продукты слишком плотно друг к другу. Продукты следует располагать таким образом, чтобы обеспечивалась циркуляция воздуха. На каждом подносе следует размещать только один слой продуктов. Продукты, размещенные на подносе, не должны касаться краев подноса или корпуса над ним.

Убедитесь, что пол рядом с устройством не скользкий. Это предотвратит скольжение, которое может привести к серьезным травмам.

Всегда следите за прибором во время его работы. Перед проверкой степени сушки продуктов остановите прибор, отсоедините шнур питания и подождите, пока корпус прибора остынет, прежде чем открывать крышку или вынимать лотки.

Если после сушки на поддонах или корпусе остались остатки пищи, удалите их перед добавлением новой пищи. Остатки пищи на поддонах или корпусе могут препятствовать циркуляции воздуха, что может привести к перегреву прибора. Перегретый прибор может быть поврежден, а также вызвать пожар или поражение электрическим током. Очищайте прибор в соответствии с инструкциями по техническому обслуживанию.

## **ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРОДУКТОВ**

### *Подготовка продукта*

Распакуйте изделие, полностью удалив все упаковочные компоненты. Рекомендуется сохранить упаковку; она может пригодиться для дальнейшей транспортировки и хранения устройства. Подготовьте устройство в соответствии с инструкциями в разделе технического обслуживания устройства. Установите ручки на левую и правую двери, затянув винты отверткой (II).

### *Настройка элементов продукта (I, VI)*

Установите поддоны для сбора капель (а) на дно каждой сушильной камеры. Установите все поддоны из нержавеющей стали (b) на отдельные полки каждой сушильной камеры. В зависимости от ваших потребностей, вы можете снять некоторые поддоны, например, чтобы разместить более крупные куски продуктов для сушки.

Примечание: Рекомендуется проверить положение подносов перед тем, как ставить на них еду. Это позволит вам потренироваться и упростит размещение подносов с едой.

В зависимости от модели, сушилка может быть оснащена дополнительными принадлежностями (VI):

- (c) - поднос с мелким ситом - позволяет сушить очень мелкие продукты, например, травы, чай, семена, ягоды;
- (d) - антипригарная бумага - позволяет высушивать липкие продукты, например, мясо, маринованные продукты, фруктовое пюре;
- (e) - силиконовая форма - позволяет высушивать полужидкие и липкие массы, например, фруктовые пюре, домашние мюсли-батончики.

### *Расстановка продуктов питания на подносах*

Внимание! Рекомендуется размещать продукты на подносах, снятых с полок дегидрататора. Размещайте продукты в один слой. Не ставьте продукты на поддон для сбора капель. Размещайте продукты на подносах так, чтобы между соседними полками был зазор. Размещайте подносы с продуктами на полках в одном или обоих отсеках таким образом, чтобы продукты, размещенные на нижнем подносе, не касались верхнего подноса.

**Включение и выключение устройства (IV)**

Вставьте шнур питания в розетку. Устройство издаст звуковой сигнал, и на дисплее отобразится 0000. Устройство перейдет в режим ожидания.

Сушильная машина оснащена двумя независимыми камерами с отдельной панелью управления (V), что позволяет настраивать параметры сушки в соответствии с вашими потребностями. Устройство может работать с одной или двумя камерами.

Нажмите кнопку TEMP / TIME, чтобы установить время сушки для левого или правого отсека. Дисплей начнет мигать, и отобразятся параметры работы по умолчанию. Время по умолчанию - 10 часов (10:00). Используйте кнопки «+» и «-», чтобы установить желаемое время сушки.

Нажмите кнопку TEMP / TIME еще раз, чтобы установить температуру сушки. Температура по умолчанию составляет 70°C (70C). Используйте кнопки «+» и «-» для установки желаемой температуры сушки. Кнопка «+» увеличивает значение настройки, а кнопка «-» уменьшает значение настройки. Нажатие и удержание кнопки позволит быстрее изменить параметр настройки.

Диапазон настроек времени составляет от 30 минут до 48 часов с шагом в 30 минут. Диапазон настроек температуры составляет от 35°C до 80°C с шагом в 5°C. Когда на дисплее появляется символ FAN, это означает, что работает только вентилятор, без нагревателя.

После установки времени и температуры работы нажмите кнопку питания в течение 1 минуты, чтобы начать работу. После нажатия кнопки вы услышите работу вентилятора, и примерно через 5 секунд включится нагреватель. Если кнопка питания не будет нажата, устройство автоматически перейдет в режим ожидания через 1 минуту бездействия.

Во время работы вы можете свободно изменять время и температуру, используя описанную выше процедуру. Во время работы отсчет времени идет до 0:00.

Во время работы вы можете включить подсветку левой или правой камеры, чтобы контролировать процесс сушки. Для включения подсветки нажмите кнопку «+» / подсветка. Подсветка автоматически выключается после завершения цикла сушки. Выключить подсветку можно в любое время, нажав кнопку «-» / подсветка.

По истечении времени сушки нагреватель автоматически выключается, а вентилятор продолжает работать еще 10 секунд. По завершении цикла сушки устройство издаст 5 звуковых сигналов, и на дисплее появляется символ END. Вы можете перевести устройство в режим ожидания, нажав кнопку питания; при этом прозвучит звуковой сигнал. После 1 минуты бездействия устройство автоматически перейдет в режим ожидания.

Нажатие кнопки в любой момент выключит устройство и переведет его в режим ожидания.

Чтобы предотвратить впитывание влаги продуктами, если их не извлечь сразу после сушки, можно использовать функцию поддержания температуры. Для этого нажмите кнопку KEEP WARM. Индикатор под кнопкой начнет мигать, указывая на активность функции. После завершения цикла сушки прибор автоматически переключится в режим поддержания температуры, поддерживая температуру 35°C в течение 24 часов. Если поддержание температуры не требуется, нажмите кнопку еще раз; индикатор останется гореть, и функция выключится.

После завершения процесса сушки отсоедините шнур питания от розетки. Дайте лоткам остыть, затем откройте дверцы отсеков и снимите лотки с кормом с полок. После извлечения корма из лотков приступайте к техническому обслуживанию.

**Дополнительные примечания**

Максимальное энергопотребление в режиме ожидания: 0,8 Вт.

Период бездействия, по истечении которого устройство автоматически переключается в режим ожидания: приблизительно 1 минута.

Когда сушилка переходит в режим ожидания, на дисплее отображается: 0000.

**Рекомендации по сушке пищевых продуктов**

Сушеные кусочки фруктов и овощей можно использовать в качестве перекуса или добавлять в готовые блюда. Сушеные продукты сохраняют свой вкус и питательную ценность. Внешний вид и вкус сушеных продуктов могут отличаться от тех, что продаются в магазине, поскольку в процессе домашней сушки не добавляются консерванты и красители.

Перед началом сушки рекомендуется зафиксировать вес изделий, а затем отметить время и температуру сушки. Это облегчит определение условий работы в будущем.

Время сушки продукции зависит от:

- толщина или размер кусочков пищевых продуктов;
- количество лотков, используемых для сушки;
- количество изделий, помещенных в сушилку;
- влажность воздуха вокруг сушилки;
- личные предпочтения относительно эффекта сушки.

Если в процессе сушки наблюдаются неравномерные результаты, следует периодически менять положение лотков, если это позволяет конструкция устройства.

Сухие продукты следует помещать в контейнеры только после полного охлаждения. Контейнер для хранения сухих продуктов должен быть герметичным. Рекомендуется использовать вакуумные контейнеры. После помещения продуктов в контейнер плотно закройте его, а затем удалите как можно больше воздуха. Храните продукты в контейнерах в темном, прохладном месте. Температура хранения не должна превышать 15°C. Не помещайте сухие продукты непосредственно в

металлические контейнеры. Периодически проверяйте состояние сухих продуктов.

Если по какой-либо причине необходимо прервать процесс сушки, извлеките продукты из лотков и поместите их в пластиковые пакеты или контейнеры, а затем уберите в морозильную камеру. Разморозьте продукты перед возобновлением процесса сушки. Не замораживайте повторно ранее размороженные продукты.

В процессе работы устройства могут возникать ошибки, о которых на дисплее будут сигнализировать следующие символы: E1, E2 - обратитесь в сервисный центр производителя для ремонта; E3 - информация о слишком высокой температуре в сушильной камере, необходимо охладить устройство.

#### *Техническое обслуживание устройств*

Примечание! Все работы по техническому обслуживанию необходимо проводить при выключенном устройстве. Для этого отсоедините шнур питания от розетки.

Данное устройство используется для приготовления пищи, размещаемой непосредственно на подносах, поэтому для обеспечения безопасного приготовления пищи необходимо обеспечить надлежащую чистоту компонентов и принадлежностей устройства.

Перед первым использованием прибора, после очистки лотков, внутренней поверхности камер дегидратора и внутренней стороны дверцы, включите дегидратор на максимальную температуру на 30 минут без продуктов. В это время вы можете заметить дым или запах, исходящие от прибора. После использования дайте прибору остыть, затем снова вымойте лотки и внутреннюю поверхность камер. Это удалит остатки химических веществ, использованных при производстве компонентов прибора.

Лотки следует мыть под проточной водой или погружая в воду. Внутреннюю поверхность каждого отделения протрите влажной мягкой тканью. Используйте мягкое моющее средство для посуды. Чистите мягкой тканью, мягкой губкой или мягкой щеткой. Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства, так как это может привести к потускнению и царапинам на поверхности лотков и внутренней части отделения.

После мытья тщательно высушите лотки и внутреннюю поверхность камер.

Поддоны и принадлежности не предназначены для мытья в посудомоечных машинах или под струями воды под высоким давлением.

Внутреннюю поверхность камер следует протереть слегка влажной тканью, затем высушить чистой сухой тканью.

Предупреждение: Никогда не погружайте электрические устройства в воду или любую другую жидкость.

Для чистки не используйте растворители, едкие вещества, спирт, бензин или абразивные материалы.

Очистите вентиляционные отверстия пылесосом.

#### *Хранилище устройства*

Если устройство не будет использоваться в течение длительного периода времени, отключите его от источника питания. Храните устройство в помещении, защищая его от пыли, грязи и влаги. Рекомендуется хранить устройство в оригинальной упаковке. Храните устройство в рабочем положении. Не складывайте изделия друг на друга. Не ставьте ничего сверху на изделие во время хранения.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Ценить
Каталожный номер		YG-16000
Номинальное напряжение	[V~]	220 - 240
Номинальная частота	[Гц]	50 - 60
Номинальная мощность	[Вт]	1200 - 1400
Температура сушки	[°C]	35 - 80
Максимальное время сушки	[час]	48
Класс изоляции		I
Размеры подноса	[см]	25 × 23
Максимальная загрузка на поднос	[кг]	0,3
Габариты (длина × ширина × высота)	[мм]	512 × 366 × 337
Масса	[кг]	12,6

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Харчовий дегідратор - це пристрій, призначений для сушіння харчових продуктів за допомогою циркуляції теплого повітря. Широкий діапазон регулювання температури дозволяє налаштувати робочі параметри пристрою відповідно до ваших потреб та типу продуктів, що сушаться. Кілька лотків забезпечують ефективну роботу. Правильна, надійна та безпечна робота продукту залежить від правильного використання, тому:

**Перед використанням продукту, будь ласка, прочитайте всю інструкцію та збережіть її.**

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки або травми, що виникли внаслідок використання продукту не за призначенням, або недотримання правил безпеки чи інструкцій, наведених у цьому посібнику. Використання продукту не за призначенням також анулює гарантійні та гарантійні права користувача.

## ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ПРОДУКТУ

Виріб постачається укомплектованим, але потребує простого складання. Перед використанням виробу видаліть всю упаковку та захисні елементи для транспортування. Також потрібна підготовка, як описано далі в цьому посібнику.

## ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

Пристрій призначений для професійного використання, наприклад, у закладах громадського харчування, і його експлуатацію повинен здійснювати персонал з відповідною кваліфікацією.

Цей пристрій призначений лише для використання в приміщенні. Не піддавайте пристрій впливу дощу чи інших опадів.

Пристрій призначений виключно для термічної обробки харчових продуктів, розміщених безпосередньо на лотках. Забороняється використовувати пристрій для будь-яких інших цілей, наприклад, як підігрівач для продуктів, розміщених у контейнері.

Забороняється самостійно ремонтувати, розбирати або модифікувати пристрій.

Усі ремонтні роботи з пристрою повинні виконуватися авторизованим сервісним центром.

Пристрій повинен постійно перебувати під наглядом під час роботи.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Пристрій може сильно нагріватися під час роботи. Будьте обережні, торкаючись пристрою під час та одразу після роботи, оскільки існує ризик опіків.

Цей пристрій не призначений для використання дітьми віком до 8 років, особами з обмеженими фізичними або розумовими здібностями, а також особами, які не мають досвіду та знань щодо використання пристрою. Діти не повинні гратися з пристроєм, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали інструкцій щодо безпечного використання пристрою та не розуміють пов'язаних з цим небезпек.

Дітям не слід чистити або обслуговувати прилад без нагляду.

### *Рекомендації щодо встановлення та транспортування пристрою*

Пристрій можна розміщувати лише на твердій, рівній, рівній та негорючій поверхні.

Поверхня повинна бути здатною витримувати вагу самого приладу та харчових продуктів, що знаходяться в ньому.

Забезпечте зазор щонайменше 10 см навколо бічних стінок пристрою. Не розміщуйте

над пристроєм жодних термочутливих матеріалів. Це забезпечить належну вентиляцію. Не ставте пристрій поблизу краю, наприклад, столу.

Не розміщуйте пристрій поблизу легкозаймистих матеріалів, таких як штори або порт'єри.

Пристрій слід використовувати в місці, де повітря вільне від забруднень та запахів. Під час сушіння продуктів повітря проходить крізь них, і будь-які забруднення можуть залишатися на висушених продуктах.

Не розміщуйте жодних електричних приладів над пристроєм. Під час роботи пристрій випускає гаряче, вологе повітря, що може спричинити коротке замикання електричної системи та ураження електричним струмом.

Забораються свердлими будь-які отвори у виробі або вносити будь-які інші модифікації до пристрою, не описані в інструкції.

Переміщуйте пристрій лише після того, як він охолоне, тримаючи його за корпус. Не переміщуйте пристрій, тягнучи за кабель живлення.

Температура в місці встановлення та використання пристрою повинна бути в діапазоні  $+10^{\circ}\text{C} \div +38^{\circ}\text{C}$ , а відносна вологість повітря повинна бути нижче 90% без конденсації.

#### *Рекомендації щодо підключення пристрою до джерела живлення*

Перед підключенням пристрою до джерела живлення переконайтеся, що напруга, частота та потужність джерела живлення відповідають значенням, зазначеним на заводській табличці пристрою. Вилка повинна підходити до розетки. Жодні зміни до вилки не допускаються.

Пристрій має бути підключений безпосередньо до однієї розетки. Подовжувачі, багаторозетки та розгалужувачі заборонені. Коло живлення має бути оснащене захисним провідником та запобіжником щонайменше на 16 А.

Уникайте контакту шнура живлення з гострими краями, гарячими предметами та поверхнями. Завжди повністю розмотуйте шнур живлення під час використання приладу та розміщуйте його так, щоб він не заважав роботі. Шнур живлення слід розташовувати таким чином, щоб уникнути небезпеки спотикання. Розетка повинна бути розташована так, щоб вилку приладу можна було швидко від'єднати. Під час від'єднання шнура живлення завжди тягніть за корпус вилки, а не за сам кабель.

Якщо шнур живлення або вилка пошкоджені, негайно від'єднайте їх від джерела живлення та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника для заміни. Не використовуйте пристрій з пошкодженим шнуром живлення або вилкою. Шнур живлення або вилка не підлягають ремонту. Якщо ці компоненти пошкоджені, їх необхідно замінити новими, бездоганними. Шнур живлення та вилку слід замінити в авторизованому сервісному центрі виробника.

#### *Рекомендації щодо використання пристрою*

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Корпус пристрою може нагріватися під час та невдовзі після використання. Не торкайтеся його, оскільки це може спричинити опіки. Дайте корпусу пристрою охолонути.

Продукти слід нарізати на дрібні шматочки, перш ніж класти їх на деко. Чим менші

шматочки їжі, тим швидше вони сохнуть і тим нижча потрібна температура сушіння. Продукти завжди слід розміщувати, починаючи з найнижчого лотка. Продукти не слід укладати занадто щільно один до одного. Продукти слід розміщувати так, щоб повітря могло циркулювати. На кожному лотку слід розміщувати лише один шар продуктів. Продукти, розміщені на лотку, не повинні торкатися країв лотка або корпусу над ними. Переконайтеся, що підлога біля пристрою не слизька. Це запобіжить ковзанню, яке може призвести до серйозних травм.

Завжди слідкуйте за приладом під час його використання. Перш ніж перевіряти рівень сушіння продуктів, зупиніть прилад, від'єднайте шнур живлення від мережі та зачекайте, поки корпус приладу охолоне, перш ніж відкривати кришку або виймати лотки.

Якщо після сушіння на лотках або корпусі залишаються залишки їжі, видаліть їх, перш ніж додавати нові продукти. Залишки їжі на лотках або корпусі можуть перешкоджати циркуляції повітря, що може призвести до перегріву приладу. Перегрітий прилад може бути пошкоджений та спричинити пожежу або ураження електричним струмом. Очистіть прилад відповідно до інструкцій в інструкції з технічного обслуговування.

## СЕРВІС ПРОДУКТУ

### *Підготовка продукту*

Розпакуйте виріб, повністю видаливши всі компоненти упаковки. Рекомендується зберегти упаковку; вона може стати в пригоді для подальшого транспортування та зберігання пристрою. Підготуйте пристрій відповідно до інструкцій у розділі про обслуговування пристрою. Встановіть ручки на ліву та праву дверцята, затягнувши гвинти викруткою (II).

### *Налаштування елементів продукту (I, VI)*

Встановіть піддони для крапель (a) на дно кожної сушильної камери. Встановіть усі піддони з нержавіючої сталі (b) на окремі полиці кожної сушильної камери. Залежно від ваших потреб, ви можете вийняти деякі піддони, наприклад, щоб розмістити більші шматки продуктів для сушіння.

Примітка: Рекомендується перевірити положення лотків, перш ніж класти на них продукти. Це дозволить вам отримати практику та полегшить розміщення лотків з продуктами на них.

Залежно від моделі, сушарка може бути оснащена додатковими аксесуарами (VI):

- (c) - лоток з дрібним ситом - дозволяє сушити дуже дрібні продукти, наприклад, трави, чаї, насіння, ягоди;
- (d) - антипригарний папір - дозволяє сушити липкі продукти, наприклад, м'ясо, мариновані продукти, фруктове пюре;
- (e) - силіконова форма - дозволяє сушити напіврідкі та липкі маси, наприклад, фруктової пюре, домашні батончики мюслі.

### *Розкладка харчових продуктів на підносах (IV)*

Примітка! Рекомендується розміщувати харчові продукти на лотках, вийнятих з полиць дегідратора. Розкладайте продукти в один шар. Не кладіть харчові продукти на піддон для крапель. Розкладайте продукти на лотках так, щоб між сусідніми полицями був зазор. Розмістіть харчові лотки на полицях в одному або обох відділеннях так, щоб харчові продукти, розміщені на нижньому лотку, не торкалися верхнього лотка.

### *Увімкнення та вимкнення пристрою*

Підключіть шнур живлення до розетки. Пристрій подасть звуковий сигнал, а на дисплеї з'явиться код 0000. Пристрій перейде в режим очікування.

Сушарка оснащена двома незалежними камерами з окремою панеллю керування (V), що дозволяє налаштувати параметри сушіння відповідно до ваших потреб. Пристрій може працювати з однією або двома камерами.

Натисніть кнопку TEMP / TIME, щоб встановити час сушіння для лівого або правого відділення. Дисплей почне блимати, і з'являться робочі параметри за замовчуванням. Час за замовчуванням становить 10 годин (10:00). Використовуйте кнопки «+» та «-», щоб встановити потрібний час сушіння.

Натисніть кнопку TEMP / TIME ще раз, щоб встановити температуру сушіння. Температура за замовчуванням становить 70°C (70C). Використовуйте кнопки „+” та „-”, щоб встановити потрібну температуру сушіння. Кнопка „+” збільшує значення налаштування, а кнопка „-” зменшує його. Натискання та утримання кнопки призведе до швидшої зміни параметра налаштування.

Діапазон налаштувань часу становить від 30 хвилин до 48 годин з кроком 30 хвилин. Діапазон налаштувань температури від 35°C до 80°C з кроком 5°C. Коли на дисплеї з'являється символ FAN, це означає, що працює лише вентилятор без нагрівача.

Після встановлення часу роботи та температури натисніть кнопку живлення протягом 1 хвилини, щоб розпочати роботу. Після натискання кнопки ви почуєте, як працює вентилятор, а приблизно через 5 секунд також увімкнеться обігрівач. Якщо кнопку живлення не натиснути, пристрій автоматично перейде в режим очікування через 1 хвилину бездіяльності.

Під час роботи ви можете вільно змінювати час і температуру, використовуючи процедуру, описану вище. Під час роботи ведеться зворотний відлік часу до 0:00.

Під час роботи ви можете вимкнути освітлення лівої або правої камери, щоб контролювати процес сушіння. Щоб увімкнути освітлення, натисніть кнопку «+» / освітлення. Освітлення автоматично вимикається після завершення циклу сушіння. Ви можете вимкнути освітлення будь-коли, натиснувши кнопку «-»/освітлення.

Після закінчення часу сушіння нагрівач автоматично вимикається, а вентилятор продовжує працювати ще 10 секунд. Після завершення циклу сушіння пристрій подає 5 звукових сигналів, а на дисплеї з'явиться символ END. Ви можете перевести пристрій у режим очікування, натиснувши кнопку живлення; пролунає звуковий сигнал. Після 1 хвилини бездіяльності пристрій автоматично перейде в режим очікування.

Натискання перемикача в будь-який час вимкне пристрій і переведе його в режим очікування.

Щоб запобігти поглинанню вологи продуктами, якщо їх не виняти одразу після дегідратації, можна скористатися функцією підтримки тепла. Для цього натисніть кнопку KEEP WARM. Індикатор під кнопкою блиматиме, показуючи, що функція активна. Прилад автоматично перейде в режим підтримки тепла після завершення циклу дегідратації, підтримуючи температуру 35°C протягом 24 годин. Якщо підтримка тепла не потрібна, натисніть кнопку ще раз; індикатор залишиться увімкненим, а функція вимкнеться.

Після завершення процесу сушіння від'єднайте шнур живлення від розетки. Дайте лоткам охолонути, потім відкрийте дверцята відділення та вийміть лотки з продуктами з полиць. Після виймання продуктів з лотків розпочніть технічне обслуговування.

#### *Додаткові примітки*

Максимальне споживання енергії в режимі очікування: 0,8 Вт.

Період бездіяльності, після якого пристрій автоматично перемикається в режим очікування: приблизно 1 хвилина.

Коли сушарка переходить у режим очікування, на дисплеї відображається: 0000.

#### *Рекомендації щодо сушіння харчових продуктів*

Шматочки сухофруктів та овочів можна використовувати як закуски або як доповнення до готових страв. Сушені продукти зберігають свій смак та харчову цінність. Сушені продукти можуть відрізнитися за зовнішнім виглядом або смаком від тих, що продаються в магазинах, оскільки під час сушіння в домашніх умовах не додаються консерванти та барвники.

Перед початком сушіння рекомендується записати вагу виробів, а потім відзначити час сушіння та температуру. Це полегшить визначення умов роботи в майбутньому.

Час висихання виробів залежить від:

- товщина або розмір шматків харчових продуктів;
- кількість лотків, що використовуються для сушіння;
- кількість виробів, розміщених у сушарці;
- вологість повітря навколо сушарки;
- особисті уподобання щодо ефектів сушіння.

Якщо під час сушіння спостерігаються нерівномірні результати, положення лотків слід періодично змінювати, якщо це дозволяє конструкція пристрою.

Суші харчові продукти слід поміщати в контейнери лише після їх повного охолодження. Контейнер для зберігання сухих харчових продуктів має бути герметичним. Рекомендується використовувати вакуумні контейнери. Після розміщення продуктів у контейнері щільно закрийте його, а потім видавіть якомога більше повітря. Зберігайте продукти в контейнерах у темному, прохолодному місці. Температура зберігання не повинна перевищувати 15°C. Не кладіть сухі харчові продукти безпосередньо в металеві контейнери. Періодично перевіряйте стан сухих харчових продуктів.

Якщо з будь-якої причини необхідно перервати процес сушіння, вийміть продукти з лотків та помістіть їх у поліетиленові пакети або контейнери, а потім зберігайте їх у морозильній камері. Розморозьте продукти перед тим, як відновити процес сушіння. Не заморозуйте повторно раніше розморожені продукти.

Під час роботи пристрою можуть виникати помилки, про які сигналізуватимуть такі символи, що з'являться на дисплеї: E1, E2 - зверніться до сервісної служби виробника для ремонту; E3 - інформація про занадто високу температуру в камері сушильної машини, охолодіть пристрій.

#### *Технічне обслуговування пристрою*

Примітка! Усі роботи з технічного обслуговування слід виконувати, коли пристрій вимкнено. Для цього від'єднайте шнур живлення від розетки.

Пристрій використовується для приготування їжі, розміщеної безпосередньо на підносах, тому необхідно забезпечити належну чистоту компонентів пристрою та аксесуарів для безпечного приготування їжі.

Перед першим використанням приладу, після очищення лотків, внутрішньої частини камер дегідратора та внутрішньої частини дверцят, увімкніть дегідратор на максимальній температурі протягом 30 хвилин без будь-яких продуктів. Протягом цього часу ви можете помітити дим або запах, що виходить з приладу. Після використання дайте приладу охолонути, а

потім знову помийте лотки та внутрішню частину камер. Це видалить будь-які залишки хімікатів, що використовувалися у виробництві компонентів приладу.

Лотки слід мити під проточною водою або занурюючи їх у воду. Протріть внутрішню частину кожного відділення вологою м'якою тканиною. Використовуйте м'який мийний засіб для посуду. Чистіть м'якою тканиною, м'якою губкою або м'якою щіткою. Не використовуйте агресивні або абразивні засоби для чищення, оскільки це може призвести до потьмяніння та подряпин на поверхні лотків та внутрішній частині відділення.

Після миття ретельно висушіть лотки та внутрішню частину камер.

Лотки та аксесуари не підходять для миття в посудомийних машинах або під струменем води під високим тиском.

Очистіть внутрішню частину камер злегка вологою ганчіркою, потім висушіть чистою сухою ганчіркою.

Попередження: Ніколи не занурюйте електричний пристрій у воду або будь-яку іншу рідину.

Не використовуйте для очищення розчинники, їдкі речовини, спирт, бензин або абразивні засоби.

Очистіть вентиляційні отвори пілососом.

### Зберігання пристрою

Якщо пристрій не використовуватиметься протягом тривалого періоду, від'єднайте його від джерела живлення. Зберігайте пристрій у приміщенні під час зберігання, захищаючи його від пилу, бруду та вологи. Рекомендується зберігати пристрій у оригінальній упаковці. Зберігайте пристрій у робочому положенні. Не складайте вироби шарами. Не кладіть нічого на виріб під час зберігання.

### ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер у каталозі		YG-16000
Номінальна напруга	[V~]	220 - 240
Номінальна частота	[Гц]	50 - 60
Номінальна потужність	[В]	1200 - 1400
Температура сушіння	[°C]	35 - 80
Максимальний час висихання	[год]	48
Клас ізоляції		I
Розміри лотка	[см]	25 × 23
Максимальне завантаження на лоток	[кг]	0,3
Розміри (довжина x ширина x висота)	[мм]	512 x 366 x 337
Маса	[кг]	12,6

## PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Maisto džiovyklė - tai prietaisas, skirtas maisto produktams džiovinti naudojant šilto oro cirkuliaciją. Platus temperatūros valdymas leidžia reguliuoti prietaiso veikimo parametrus pagal savo poreikius ir džiovinamo maisto tipą. Keli padėklai užtikrina efektyvų veikimą. Tinkamas, patikimas ir saugus gaminio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

**Prieš naudodami gaminį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.**

Tiekėjas neatsako už jokią žalą ar sužalojimus, atsiradusius dėl gaminio naudojimo ne pagal paskirtį arba nesilaikant saugos taisyklių ar šiame vadove pateiktų nurodymų. Produkto naudojimas ne pagal paskirtį taip pat panaikina naudotojo garantijas ir užtikrinimo teises.

## PRODUKTO ĮRANGA

Produktas pristatomas pilnai sukomplektuotas, tačiau jį reikia lengvai surinkti. Prieš naudodami gaminį, nuimkite visas pakuotes ir transportavimo apsaugas. Taip pat reikalingas pasiruošimas, kaip aprašyta toliau šiame vadove.

## BENDROSIOS NAUDOJIMO SAUGOS INSTRUKCIJOS

Įrenginys skirtas profesionaliam naudojimui, pvz., maitinimo įstaigose, ir jį turėtų valdyti atitinkamos kvalifikacijos darbuotojai.

Šis prietaisas skirtas naudoti tik patalpose. Saugokite prietaisą nuo lietaus ar kitų kritulių.

Įrenginys skirtas tik ant padėklų dedamų maisto produktų terminiam apdorojimui. Draudžiama įrenginį naudoti kitais tikslais, pavyzdžiui, kaip inde esančių produktų šildytuvą.

Draudžiama patiems taisyti, ardyti ar modifikuoti įrenginį.

Visus įrenginio remonto darbus turi atlikti įgaliotasis techninės priežiūros centras.

Prietaisas veikimo metu turi būti nuolat prižiūrimas.

**ĮSPĖJIMAS!** Įrenginys veikimo metu gali labai įkaisti. Būkite atsargūs liesdami įrenginį veikimo metu ir iškart po jo, nes kyla nudegimų pavojus.

Šis prietaisas nėra skirtas naudoti jaunesniems nei 8 metų vaikams, asmenims su ribotais fiziniais ar protiniais gebėjimais arba asmenims, neturintiems patirties ir žinių apie prietaisą. Vaikai neturėtų žaisti su prietaisu, nebent jie būtų prižiūrimi arba instrukuoti, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir suprastų su juo susijusius pavojus.

Vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti prietaiso be priežiūros.

### *Įrenginio įrengimo ir transportavimo rekomendacijos*

Įrenginį galima statyti tik ant kieto, lygaus, nedegaus ir kieto paviršiaus.

Paviršius turi atlaikyti paties prietaiso ir jame esančių maisto produktų svorį.

Pasirūpinkite, kad aplink įrenginio šonines sienelės būtų bent 10 cm tarpas. Nedėkite jokių karščiui jautrių medžiagų virš įrenginio. Tai užtikrins tinkamą vėdinimą. Nestatykite įrenginio arti krašto, pavyzdžiui, stalo.

Nestatykite prietaiso šalia degių medžiagų, tokių kaip užuolaidos ar draperijos.

Prietaisą reikia naudoti tokioje vietoje, kur ore nėra teršalų ir kvapų. Džiovinant maistą oras teka per maistą, todėl bet kokie teršalai gali likti ant džiovintų produktų.

Nestatykite jokių elektros prietaisų virš prietaiso. Prietaisas veikimo metu skleidžia karštą, drėgną orą, kuris gali sukelti trumpąjį jungimą elektros sistemoje ir elektros smūgį.

Draudžiama gręžti gaminyje skyles ar atlikti kitus įrenginio pakeitimus, kurie nėra aprašyti instrukcijose.

Įrenginį perkeltkite tik jam atvėsus, laikydami jį už korpuso. Nejudinkite įrenginio traukdami už maitinimo laido.

Įrenginio įrengimo ir naudojimo vietoje temperatūra turi būti  $+10^{\circ}\text{C} \div +38^{\circ}\text{C}$  intervale, o santykinė oro drėgmė turi būti mažesnė nei 90%, be kondensacijos.

### *Rekomendacijos, kaip prijungti įrenginį prie maitinimo šaltinio*

Prieš prijungdami įrenginį prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio įtampa, dažnis ir talpa atitinka vertes, nurodytas įrenginio duomenų lentelėje. Kištukas turi tikti į lizdą. Draudžiama atlikti bet kokius kištuko pakeitimus.

Įrenginys turi būti tiesiogiai prijungtas prie vieno elektros tinklo lizdo. Ilgintuvai, daugiakanaliai lizdai ir skirstytuvai neleidžiami. Maitinimo grandinė turi būti su apsauginiu laidininku ir bent 16 A saugikliu.

Venkite maitinimo laido sąlyčio su aštriais kraštais, karštais daiktais ir paviršiais. Kai prietaisas naudojamas, visada visiškai išvyniokite maitinimo laidą ir padėkite jį taip, kad jis netrukdytų veikimui. Maitinimo laidas turi būti padėtas taip, kad nekiltų pavojus užkliūti. Maitinimo lizdas turi būti pastatytas taip, kad prietaiso maitinimo kištuką būtų galima greitai atjungti. Atjungdami maitinimo laidą, visada traukite už kištuko korpuso, o niekada už laido.

Jei maitinimo laidas arba kištukas pažeisti, nedelsdami atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio ir kreipkitės į įgaliotą gamintojo techninės priežiūros centrą, kad juos pakeistų. Nenaudokite įrenginio su pažeistu maitinimo laidu arba kištuku. Maitinimo laido arba kištuko negalima pataisyti. Jei šie komponentai pažeisti, juos reikia pakeisti naujais, be gedimų. Maitinimo laidą ir kištuką turi pakeisti įgaliotas gamintojo techninės priežiūros centras.

### *Rekomendacijos, kaip naudoti įrenginį*

**ĮSPĖJIMAS!** Prietaiso korpusas naudojimo metu ir netrukus po jo gali įkaisti. Nelieskite jo, nes galite nudeginti. Leiskite prietaiso korpusui atvėsti.

Prieš dedant maistą ant padėklų, jį reikia supjaustyti mažais gabalėliais. Kuo mažesni maisto gabalėliai, tuo greičiau jie išdžius ir tuo žemesnė reikalinga džiovavimo temperatūra.

Maistas visada turėtų būti dedamas pradėdamas nuo apatinio padėklo. Produktai neturėtų būti supakuoti per glaudžiai. Maistas turėtų būti išdėstytas taip, kad galėtų cirkuliuoti oras. Ant kiekvieno padėklo turėtų būti dedamas tik vienas maisto sluoksniu. Ant padėklo sudėti produktai neturėtų liestis su padėklo kraštais ar virš jų esančiu korpusu.

Įsitikinkite, kad grindys šalia įrenginio nėra slidžios. Taip išvengsite paslydimo, kuris gali sukelti rimtus sužalojimus.

Visada stebėkite prietaisą, kai jis veikia. Prieš tikrindami maisto produktų džiovavimo lygį, sustabdykite prietaisą, atjunkite maitinimo laidą ir palaukite, kol prietaiso korpusas atvės, prieš atidarydami dangtį arba išimdami padėklus.

Jei po džiovavimo ant padėklų ar korpuso liko maisto, prieš dėdami naują maistą, pašalinkite jį. Ant padėklų ar korpuso likę maisto likučiai gali trukdyti oro cirkuliacijai, dėl ko prietaisas gali perkaisti. Perkaitęs prietaisas gali sugesti ir sukelti gaisrą arba elektros smūgį. Valykite prietaisą pagal techninės priežiūros instrukcijose pateiktas instrukcijas.

## PRODUKTO APTARNAVIMAS

### *Produkto paruošimas*

Išpakuokite gaminį, visiškai pašalindami visus pakuotės komponentus. Rekomenduojama išsaugoti pakuotę; ji gali būti naudinga ateityje transportuojant ir laikant įrenginį. Paruoškite įrenginį pagal įrenginio priežiūros skyriuje pateiktas instrukcijas. Sumontuokite rankenas prie kairiųjų ir dešiniųjų durų, priverždami varžtus atsuktuvu (II).

### *Produkto elementų nustatymas (I, VI)*

Įstatykite lašėjimo padėklus (a) kiekvienos džiovinimo kameros apačioje. Įstatykite visus nerūdijančio plieno padėklus (b) ant kiekvienos džiovinimo kameros atskirų lentynų. Atsižvelgdami į savo poreikius, galite išimti kai kuriuos padėklus, pavyzdžiui, kad galėtumėte džiovinėti didesnius maisto produktus.

Pastaba: Prieš dedant maistą ant padėklų, rekomenduojama išbandyti jų padėtį. Tai leis jums įgyti praktikos ir bus lengviau pastatyti padėklus su maistu ant jų.

Priklausomai nuo modelio, džiovyklė gali būti aprūpinta papildomais priedais (VI):

(c) - padėklas su smulkiu sieteliu - leidžia džiovinėti labai smulkius maisto produktus, pvz., žoleles, arbatas, sėklas, uogas;

(d) - nelimpantis popierius - leidžia džiovinėti lipnų maistą, pvz., mėsą, marinuotus produktus, vaisių tyrę;

(e) - silikoninė forma - leidžia džiovinėti pusiau skystas ir lipnias mases, pvz., vaisių tyres, naminius muslių batonėlius.

### *Maisto produktų išdėstymas ant padėklų (IV)*

Pastaba! Rekomenduojama maisto produktus dėti ant padėklų, išimty iš džiovyklės lentynų. Išdėliokite maistą vienu sluoksniu. Nedėkite maisto produktų ant lašų surinkimo padėklo. Maistą ant padėklų išdėliokite taip, kad tarp gretimų lentynų būtų tarpo. Maisto padėklus dėkite ant lentynų viename arba abiejuose skyriuose taip, kad ant apatinio padėklo sudėti maisto produktai nesiliestų su viršutiniu.

### *Įrenginio įjungimas ir išjungimas*

Prijunkite maitinimo laidą į elektros lizdą. Įrenginys pypstels, o ekrane bus rodoma 0000. Įrenginys persijungs į budėjimo režimą. Džiovyklė turi dvi nepriklausomas kameras su atskiru valdymo skydeliu (V), leidžiančiu reguliuoti džiovinimo parametrus pagal savo poreikius. Įrenginys gali veikti su viena arba dviem kameromis.

Paspauskite mygtuką TEMP / TIME, kad nustatytumėte kairiojo arba dešiniojo skyriaus džiovinimo laiką. Ekranas mirksės ir bus rodomi numatytoji veikimo parametrai. Numatytasis laikas yra 10 valandų (10:00). Norėdami nustatyti norimą džiovinimo laiką, naudokite mygtukus „+“ ir „-“.

Dar kartą paspauskite mygtuką TEMP / TIME, kad nustatytumėte džiovinimo temperatūrą. Numatytoji temperatūra yra 70°C (70C). Norėdami nustatyti norimą džiovinimo temperatūrą, naudokite mygtukus „+“ ir „-“. Mygtukas „+“ padidina nustatymo vertę, o mygtukas „-“ sumažina. Paspaudus ir laikant mygtuką, nustatymo parametras pasikeis greičiau.

Laiko nustatymai svyruoja nuo 30 minučių iki 48 valandų, 30 minučių intervalais. Temperatūros nustatymai svyruoja nuo 35°C iki 80°C, 5°C intervalais. Kai ekrane pasirodo simbolis FAN, tai reiškia, kad veikia tik ventiliatorius, be šildytuvo.

Nustatę veikimo laiką ir temperatūrą, per 1 minutę paspauskite maitinimo mygtuką, kad įjungtumėte įrenginį. Paspaudus mygtuką, išgarsite veikiančių ventiliatorių, o maždaug po 5 sekundžių įsijungs ir šildytuvai. Jei maitinimo mygtukas nebus paspaustas, įrenginys automatiškai persijungs į budėjimo režimą po 1 minutės neveiklumo.

Veikimo metu galite laisvai keisti laiką ir temperatūrą, atlikdami aukščiau aprašytą procedūrą. Veikimo metu laikas skaičiuojamas atgal iki 0:00.

Džiovinimo proceso stebėjimui galite įjungti kairiosios arba dešinėsios kameros apšvietimą. Norėdami įjungti apšvietimą, paspauskite mygtuką „+“ / šviesa. Apšvietimas automatiškai išsijungia pasibaigus džiovinimo ciklui. Apšvietimą galite bet kada išjungti paspausdami mygtuką „-“ / šviesa.

Pasibaigus džiovinimo laikui, šildytuvai automatiškai išsijungia, o ventiliatorius veikia dar 10 sekundžių. Kai džiovinimo ciklas baigtas, prietaisas 5 kartus pypsteli, o ekrane pasirodo simbolis END. Galite perjungti prietaisą į budėjimo režimą paspausdami maitinimo mygtuką; pasigirs garsinis signalas. Po 1 minutės neveiklumo prietaisas automatiškai pereis į budėjimo režimą.

Paspaudus jungiklį, įrenginys bet kuriuo metu išsijungs ir perjungs jį į budėjimo režimą.

Kad maistas nesugertų drėgmės, jei nebus išimtas iš karto po džiovinimo, galite naudoti šilumos palaikymo funkciją. Norėdami tai padaryti, paspauskite mygtuką KEEP WARM. Po mygtuku esanti lemputė mirksės, rodydama, kad funkcija įjungta. Pasibaigus džiovinimo ciklui, prietaisas automatiškai persijungs į šilumos palaikymo režimą, palaikydamas 35°C temperatūrą 24 valandas. Jei šilumos palaikymo nereikia, dar kartą paspauskite mygtuką; lemputė liks įjungta, o funkcija išsijungs.

Baigę džiovinimo procesą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Leiskite padėklams atvėsti, tada atidarykite skyrių dureles ir išimkite maisto padėklus iš lentynų. Išėmę maistą iš padėklų, pradėkite techninę priežiūrą.

### *Papildomos pastabos*

Maksimalus energijos suvartojimas budėjimo režimu: 0,8 W.

Neveiklumo laikotarpis, po kurio prietaisas automatiškai persijungia į budėjimo režimą: maždaug 1 min.

Kai džiovyklė pereina į budėjimo režimą, ekrane rodoma: 0000.

### Maisto produktų džiovavimo rekomendacijos

Džiovintų vaisių ir daržovių gabalėlius galima naudoti kaip užkandžius arba kaip priedus prie paruoštų maisto produktų. Džiovinti maisto produktai išlaiko savo skonį ir maistinę vertę. Džiovinti maisto produktai gali skirtis išvaizda ar skoniu nuo parduotuvėse parduodamų, nes džiovinant namuose nėra dedami konservantai ir dažikliai.

Prieš pradėdami džiovinti, rekomenduojama užregistruoti gaminių svorį, o tada pasižymėti džiovavimo laiką ir temperatūrą. Tai padės ateityje lengviau nustatyti darbo sąlygas.

Produktų džiovavimo laikas priklauso nuo:

- maisto produktų gabalėlių storis arba dydis;
- džiovinimui naudojamų padėklų skaičius;
- į džiovyklę įdėtų produktų skaičius;
- oro drėgmė aplink džiovyklę;
- asmeniniai pageidavimai dėl džiovavimo efektų.

Jei džiovavimo metu pastebimi netolygūs rezultatai, padėklų padėtį reikia periodiškai keisti, jei tai leidžia įrenginio konstrukcija. Džiovintus maisto produktus į indus reikia dėti tik jiems visiškai atvėsus. Indas džiovintiems maisto produktams laikyti turi būti sandarus. Rekomenduojama naudoti vakuuminius indus. Sudėjus produktus į indą, jį sandariai uždarykite ir kuo daugiau ištraukite orą. Maistą induose laikykite tamsioje, vėsioje vietoje. Laikymo temperatūra neturi viršyti 15°C. Nedėkite džiovintų maisto produktų tiesiai į metalinius indus. Periodiškai tikrinkite džiovintų maisto produktų būklę.

Jei dėl kokių nors priežasčių būtina nutraukti džiovavimo procesą, išimkite maistą iš padėklų, sudėkite juos į plastikinius maišelius ar indelius ir laikykite šaldiklyje. Prieš tęsdami džiovavimo procesą, maistą atšildykite. Neatsildyto maisto pakartotinai nešaldykite. Įrenginio veikimo metu gali atsirasti klaidų, apie kurias praneš šie ekrane pasirodantys simboliai: E1, E2 - dėl remonto kreipkitės į gamintojo aptarnavimo tarnybą; E3 - informacija apie per aukštą temperatūrą džiovyklės kameroje, leiskite įrenginiui atvėsti.

### Įrenginio priežiūra

Pastaba! Visa techninė priežiūra turi būti atliekama išjungus įrenginį. Norėdami tai padaryti, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Prietaisas naudojamas maistui, dedamam tiesiai ant padėklų, ruošti, todėl norint užtikrinti saugų maisto ruošimą, būtina užtikrinti tinkamą prietaiso komponentų ir priedų švarą.

Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą, išvalę padėklus, džiovyklės kamerų vidų ir durelių vidų, leiskite džiovyklei veikti maksimalia temperatūra 30 minučių be maisto. Per šį laiką galite pajusti dūmus ar kvapą, sklindantį iš prietaiso. Po naudojimo leiskite prietaisui atvėsti, tada dar kartą išplaukite padėklus ir kamerų vidų. Taip pašalinsite visus cheminių medžiagų, naudotų gaminant prietaiso komponentus, likučius. Padėklus reikia plauti po tekančiu vandeniu arba panardinant juos į vandenį. Kiekvieno skyriaus vidų nuvalykite drėgnu, minkštu skudurėliu. Naudokite švelnų indų ploviklį. Valykite minkštu skudurėliu, minkšta kempine arba minkštu šepečiu. Nenaudokite agresyvių ar abrazyvinių valymo priemonių, nes galite aplukinti ir subraižyti padėklų paviršių ir skyriaus vidų.

Po plovimo kruopščiai nusauskite padėklus ir kamerų vidų.

Padėklų ir priedų negalima plauti indaplovėje arba aukšto slėgio vandens srove.

Kamerų vidų nuvalykite šiek tiek drėgnu skudurėliu, tada nusauskite švaria, sausa šluoste.

Pastaba! Niekada nermirkite elektrinio prietaiso į vandenį ar kitą skystį.

Valymui nenaudokite tirpiklių, kaustinių medžiagų, alkoholio, benzino ar abrazyvinių medžiagų.

Išvalykite ventilacijos angas dulkių siurbliu.

### Įrenginio saugykla

Jei prietaisas ilgesnį laiką nebus naudojamas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Laikykite prietaisą patalpoje, apsaugodami jį nuo dulkių, nešvarumų ir drėgmės. Rekomenduojama prietaisą laikyti originalioje pakuotėje. Laikykite prietaisą darbinėje padėtyje. Nedėkite gaminių sluoksniais. Laikymo metu nedėkite nieko ant gaminio.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YG-16000
Nominali įtampa	[V~]	220 - 240
Nominalus dažnis	[Hz]	50 - 60
Nominali galia	[W]	1200 - 1400
Džiovavimo temperatūra	[°C]	35 - 80
Maksimalus džiovavimo laikas	[h]	48
Izoliacijos klasė		I
Dėklo matmenys	[cm]	25 × 23
Maksimalus pakrovimas vienam dėklui	[kg]	0,3
Matmenys (ilgis x plotis x aukštis)	[mm]	512 x 366 x 337
Mišios	[kg]	12,6

## PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Pārtikas žāvētājs ir ierīce, kas paredzēta pārtikas produktu žāvēšanai, izmantojot siltā gaisa cirkulāciju. Plaša temperatūras kontrole ļauj pielāgot ierīces darbības parametrus jūsu vajadzībām un žāvējamās pārtikas veidam. Vairākas paplātes nodrošina efektīvu darbību. Pareiza, uzticama un droša produkta darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

**Pirms produkta lietošanas, lūdz, izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabāiet to.**

Piegādātājs neatbild par jebkādiem bojājumiem vai traumām, kas radušās, lietojot produktu citiem mērķiem, nevis paredzētajiem, vai neievērojot drošības noteikumus vai šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus. Produkta lietošana citiem mērķiem, nevis paredzētajiem, arī anulē lietotāja garantijas un galvojouma tiesības.

## PRODUKTA APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts pilnīgs, taču tam nepieciešama vienkārša salikšana. Pirms produkta lietošanas noņemiet visu iepakojumu un transportēšanas aizsargmateriālus. Nepieciešama arī sagatavošanās, kā aprakstīts tālāk šajā rokasgrāmatā.

## VISPĀRĪGI LIETOŠANAS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Ierīce ir paredzēta profesionālai lietošanai, piemēram, ēdināšanas uzņēmumos, un tās ekspluatāciju drīkst veikt tikai atbilstošas kvalifikācijas darbinieki.

Šī ierīce ir paredzēta lietošanai tikai telpās. Nepakļaujiet ierīci lietum vai citiem nokrišņiem.

Ierīce ir paredzēta tikai tieši uz paplātēm novietotu pārtikas produktu termiskai apstrādei.

Ierīci ir aizliegts izmantot citiem mērķiem, piemēram, kā traukā ievietotu produktu sildītāju.

Ierīci ir aizliegts pašrocīgi remontēt, izjaukt vai pārveidot.

Visus ierīces remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarots servisa centrs.

Ierīces darbības laikā tā visu laiku ir jāuzrauga.

**BRĪDINĀJUMS!** Darbības laikā ierīce var ļoti sakarst. Esiet uzmanīgi, pieskaroties ierīcei darbības laikā un tūlīt pēc tās, jo pastāv apdegumu risks.

Šī ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem līdz 8 gadu vecumam, personām ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai personām, kurām trūkst pieredzes un zināšanu par ierīces lietošanu. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci, ja vien viņi netiek uzraudzīti vai nav apmācīti par ierīces drošu lietošanu un izprot ar to saistītos riskus.

Bērni nedrīkst tīrīt vai apkopt ierīci bez uzraudzības.

### *Ieteikumi ierīces uzstādīšanai un transportēšanai*

Ierīci drīkst novietot tikai uz cietas, līdzenas, līdzenas un nedegošas virsmas.

Virsmai jāspēj izturēt gan pašas ierīces, gan tajā ievietoto pārtikas produktu svaru.

Nodrošiniet vismaz 10 cm atstarpi ap ierīces sānu sienām. Nenovietojiet virs ierīces nekādas karstumjutīgus materiālus. Tas nodrošinās atbilstošu ventilāciju. Nenovietojiet ierīci malas, piemēram, galda, tuvumā.

Nenovietojiet ierīci viegli uzliesmojošu materiālu, piemēram, aizkaru vai drapēriju, tuvumā.

Ierīce jāizmanto vietā, kur gaiss ir brīvs no piesārņotājiem un smakām. Pārtikas žāvēšanas laikā gaiss plūst cauri pārtikai, un visi piesārņotāji var palikt uz žāvētajiem produktiem.

Nenovietojiet virs ierīces nekādas elektriskās ierīces. Darbības laikā ierīce izdala karstu, mitru gaisu, kas var izraisīt īssavienojumu elektriskajā sistēmā un elektriskās strāvas triecienu.

Aizliegts urbt izstrādājumā caurumus vai veikt jebkādas citas ierīces modifikācijas, kas nav aprakstītas instrukcijā.

Pārvietojiet ierīci tikai tad, kad tā ir atdzisusi, turot to aiz korpusa. Nepārvietojiet ierīci, velkot aiz strāvas vada.

Temperatūrai ierīces uzstādīšanas un lietošanas vietā jābūt diapazonā no +10°C līdz +38°C, un relatīvajam mitrumam jābūt zem 90% bez kondensāta.

### *Ieteikumi ierīces pievienošanai barošanas avotam*

Pirms ierīces pievienošanas barošanas avotam pārliecinieties, vai barošanas avota spriegums, frekvence un jauda atbilst ierīces datu plāksnītē norādītajām vērtībām. Kontaktdakšai ir jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšas modifikācijas nav atļautas.

Ierīce jāpievieno tieši vienai elektrotīkla kontaktligzdai. Pagarinātāji, vairāku kontaktligzdu ligzdas un sadalītāji nav atļauti. Elektrotīkla ķēdei jābūt aprīkotai ar aizsargvadītāju un vismaz 16 A drošinātāju.

Izvairieties no strāvas vada saskares ar asām malām, karstiem priekšmetiem un virsmām. Lietojot ierīci, vienmēr pilnībā atritiniet strāvas vadu un novietojiet to tā, lai tas netraucētu tās darbību. Strāvas vads jānovieto tā, lai neradītu pakļūšanas risku. Strāvas kontaktligzda jānovieto tā, lai ierīces strāvas kontaktdakšu varētu ātri atvienot. Atvienojot strāvas vadu, vienmēr velciet aiz kontaktdakšas korpusa, nekad aiz vada.

Ja strāvas vads vai kontaktdakša ir bojāta, nekavējoties atvienojiet to no strāvas avota un sazinieties ar pilnvarotu ražotāja servisa centru, lai to nomainītu. Nelietojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu vai kontaktdakšu. Strāvas vadu vai kontaktdakšu nevar salabot. Ja šīs sastāvdaļas ir bojātas, tās jānomaina pret jaunām, bez defektiem. Strāvas vads un kontaktdakša jānomaina pilnvarotā ražotāja servisa centrā.

### *Ieteikumi ierīces lietošanai*

**BRĪDINĀJUMS!** Ierīces korpusu lietošanas laikā un neilgi pēc tam var kļūt karsts. Neaiztieciet to, jo tas var izraisīt apdegumus. Ļaujiet ierīces korpusam atdzist.

Pirms pārtikas produktu novietošanas uz paplātēm tie jāslagriež mazos gabaliņos. Jo mazāki pārtikas gabaliņi, jo ātrāk tie izžūs un jo zemāka būs nepieciešamā žāvēšanas temperatūra. Ēdiens vienmēr jānovieto, sākot ar zemāko paplāti. Produktus nedrīkst saspiest pārāk cieši kopā. Ēdiens jāsakārto tā, lai gaiss varētu cirkulēt. Uz katras paplātes drīkst novietot tikai vienu pārtikas kārtu. Uz paplātes novietotajiem produktiem nevajadzētu pieskarties paplātes malām vai korpusam virs tiem.

Pārliecinieties, ka grīda ierīces tuvumā nav slīdena. Tas novērsīs slīdēšanu, kas varētu izraisīt nopietnus savainojumus.

Vienmēr pieskatiet ierīci tās darbības laikā. Pirms pārtikas produktu sausuma pakāpes pārbaudes izslēdziet ierīci, atvienojiet strāvas vadu un pirms vāka atvēršanas vai paplāšu izņemšanas pagaidiet, līdz ierīces korpusu atdziest.

Ja pēc žāvēšanas uz paplātēm vai korpusa paliek ēdiens, pirms jauna ēdiena pievienošanas noņemiet to. Uz paplātēm vai korpusa palikušie pārtikas atlikumi var traucēt gaisa cirkulāciju, kas var izraisīt ierīces pārkaršanu. Pārkaršeta ierīce var tikt bojāta un var izraisīt ugunsgrēku vai elektriskās strāvas triecienu. Tīriet ierīci saskaņā ar apkopes instrukcijām.

## PRODUKTU PAKALPOJUMI

### *Produkta sagatavošana*

Izsaīņojiet produktu, pilnībā noņemot visas iepakojuma sastāvdaļas. Ieteicams saglabāt iepakojumu; tas var noderēt ierīces turpmākai transportēšanai un uzglabāšanai. Sagatavojiet ierīci saskaņā ar norādījumiem ierīces apkopes sadaļā. Uzstādiet rokturus kreisajām un labajām durvīm, pievelkot skrūves ar skrūvgriezi (II).

### *Produkta elementu iestāšanās (I, VI)*

Uzstādiet pilienu savākšanas paplātes (a) katras žāvēšanas kameras apakšā. Uzstādiet visas nerūsējošā tērauda paplātes (b) uz katras žāvēšanas kameras atsevišķajiem plauktiem. Atkarībā no vajadzībām dažas no paplātēm var izņemt, piemēram, lai žāvēšanai ievietotu lielākus pārtikas gabalus.

Piezīme! Pirms ēdiena novietošanas uz paplātēm ieteicams pārbaudīt to novietojumu. Tas ļaus jums iegūt praksi un atvieglos paplāšu novietošanu ar ēdienu uz tām.

Atkarībā no modeļa žāvētājs var būt aprīkots ar papildu piederumiem (VI):

- (c) - paplāte ar smalku sietu - ļauj žāvēt ļoti mazus pārtikas produktus, piemēram, garšaugus, tējas, sēklas, ogas;
- (d) - nepiedegošs papīrs - ļauj žāvēt lipīgu pārtiku, piemēram, gaļu, marinētus produktus, augļu biezeni;
- (e) - silikona veidne - ļauj žāvēt pusšķidrās un lipīgas masas, piemēram, augļu biežņus, mājās gatavotus musli batoniņus.

### *Pārtikas produktu izvietošana uz paplātēm (IV)*

Piezīme! Ieteicams pārtikas produktus novietot uz paplātēm, kas izņemtas no žāvētāja plauktiem. Izvietojiet pārtiku vienā kārtā. Nenovietojiet pārtikas produktus uz pilienu paplātes. Izvietojiet pārtiku uz paplātēm tā, lai starp blakus esošajiem plauktiem būtu atstarpe. Novietojiet pārtikas paplātes uz plauktiem vienā vai abos nodalījumos tā, lai uz apakšējās paplātes novietotie pārtikas produkti nepieskartos augšējai paplātei.

### *Ierīces ieslēgšana un izslēgšana*

Pievienojiet strāvas vadu strāvas kontaktligzdai. Ierīce pīkstēs, un displejā parādīsies 0000. Ierīce pārslēgsies gaidstāves režīmā. Žāvētājs ir aprīkots ar divām neatkarīgām kamerām ar atsevišķu vadības paneli (V), kas ļauj pielāgot žāvēšanas parametrus jūsu vajadzībām. Ierīce var darboties ar vienu vai divām kamerām.

Nospiediet pogu TEMP / TIME, lai iestatītu žāvēšanas laiku kreisajam vai labajam nodalījumam. Displejs mirgos un parādīsies noklusējuma darbības parametru. Noklusējuma laiks ir 10 stundas (10:00). Izmantojiet pogas „+” un „-”, lai iestatītu vēlamu žāvēšanas laiku.

Vēlreiz nospiediet pogu TEMP / TIME, lai iestatītu žāvēšanas temperatūru. Noklusējuma temperatūra ir 70°C (70C). Izmantojiet pogas „+” un „-”, lai iestatītu vēlamu žāvēšanas temperatūru. Poga „+” palielina iestatījuma vērtību, bet poga „-” to samazina. Nospiežot un turot pogu, iestatījuma parametrs mainīsies ātrāk.

Laika iestatījumi ir no 30 minūtēm līdz 48 stundām ar 30 minūšu soli. Temperatūras iestatījumi ir no 35°C līdz 80°C ar 5°C soli. Kad displejā parādās FAN simbols, tas norāda, ka darbojas tikai ventilators, bez sildītāja.

Pēc darbības laika un temperatūras iestatīšanas 1 minūtes laikā nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai sāktu darbību. Pēc pogas nospiešanas dzirdēsiet ventilatora darbību, un pēc aptuveni 5 sekundēm ieslēgsies arī sildītājs. Ja ieslēgšanas/izslēgšanas poga netiek nospiesta, ierīce automātiski pārslēgsies gaidīšanas režīmā pēc 1 minūtes neaktivitātes.

Darbības laikā jūs varat brīvi mainīt laiku un temperatūru, izmantojot iepriekš aprakstīto procedūru. Darbības laikā laiks tiek skaitīts atpakaļ līdz 0:00.

Darbības laikā varat ieslēgt kreisās vai labās kameras apgaismojumu, lai uzraudzītu žāvēšanas procesu. Lai ieslēgtu apgaismojumu, nospiediet pogu „+” / gaisma. Apgaismojums automātiski izslēdzas pēc žāvēšanas cikla pabeigšanas. Apgaismojumu var ieslēgt jebkurā laikā, nospiežot pogu „-” / gaisma.

Pēc žāvēšanas laika beigām sildītājs automātiski izslēdzas, un ventilators turpina darboties vēl 10 sekundes. Kad žāvēšanas cikls ir pabeigts, ierīce 5 reizes nopīkstas, un displejā parādās simbols END. Ierīci var pārslēgt gaidīšanas režīmā, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu; atskanēs skaņas signāls. Pēc 1 minūtes neaktivitātes ierīce automātiski pārslēgsies gaidīšanas režīmā. Nospiežot slēdzi, ierīce jebkurā laikā tiks izslēgta un pārslēgta gaidīšanas režīmā.

Lai novērstu mitruma uzsūkšanu pārtikā, ja tā netiek izņemta uzreiz pēc žāvēšanas, varat izmantot siltuma uzturēšanas funkciju. Lai to izdarītu, nospiediet pogu KEEP WARM. Zem pogas esošā lampiņa mirgos, norādot, ka funkcija ir aktīva. Pēc žāvēšanas cikla pabeigšanas ierīce automātiski pārslēgsies siltuma uzturēšanas režīmā, uzturot 35°C temperatūru 24 stundas. Ja siltuma uzturēšana nav nepieciešama, vēlreiz nospiediet pogu; lampiņa paliks ieslēgta un funkcija izslēgsies.

Kad žāvēšanas process ir pabeigts, atvienojiet strāvas vadu no sienas kontaktligzdas. Ļaujiet paplātēm atdzist, pēc tam atveriet nodalījuma durvis un izņemiet pārtikas paplātes no plauktiem. Pēc pārtikas izņemšanas no paplātēm sāciet apkopi.

### *Papildu piezīmes*

Maksimālais enerģijas patēriņš gaidīšanas režīmā: 0,8 W.

Dīkstāves periods, pēc kura ierīce automātiski pārslēdzas gaidīšanas režīmā: aptuveni 1 min.

Kad žāvētājs pārslēdzas gaidīšanas režīmā, displejā tiek parādīts: 0000.

**Ieteikumi pārtikas produktu žāvēšanai**

Žāvētus augļu un dārzeņu gabaliņus var izmantot kā uzkodas vai kā piedevas gataviem ēdieniem. Žāvēti pārtikas produkti saglabā savu garšu un uzturvērtību. Žāvēti pārtikas produkti var atšķirties pēc izskata vai garšas no tiem, kas pieejami veikalos, jo mājās gatavotā žāvēšanas procesā netiek pievienoti konservanti un krāsvielas.

Pirms žāvēšanas uzsākšanas ieteicams pierakstīt produktu svaru un pēc tam atzīmēt žāvēšanas laiku un temperatūru. Tas nākotnē atvieglos darba apstākļu noteikšanu.

Produkta žāvēšanas laiks ir atkarīgs no:

- pārtikas produktu gabalu biežums vai izmērs;
- žāvēšanai izmantoto paplašu skaits;
- žāvētājā ievietoto produktu skaits;
- gaisa mitrums ap žāvētāju;
- personīgās vēlmes attiecībā uz žāvēšanas efektiem.

Ja žāvēšanas laikā tiek novēroti nevienmērīgi rezultāti, paplašu pozīcija periodiski jāmaina, ja ierīces konstrukcija to atļauj. Žāvēti pārtikas produkti jāievieto traukos tikai pēc tam, kad tie ir pilnībā atdzisuši. Žāvētu pārtikas produktu uzglabāšanas traukam jābūt hermētiskam. Ieteicams izmantot vakuuma traukus. Pēc produktu ievietošanas traukā to cieši aizveriet un pēc tam izspiediet pēc iespējas vairāk gaisa. Uzglabājiet pārtiku traukos tumšā, vēsā vietā. Uzglabāšanas temperatūra nedrīkst pārsniegt 15°C. Neievietojiet žāvētus pārtikas produktus tieši metāla traukos. Periodiski pārbaudiet žāvēto pārtikas produktu stāvokli. Ja kāda iemesla dēļ žāvēšanas process ir jāpārtrauc, izņemiet pārtiku no paplātēm un ievietojiet tās plastmasas maisiņos vai traukos, pēc tam uzglabājiet saldētavā. Pirms žāvēšanas procesa atsākšanas atkausējiet pārtiku. Neatkausētu pārtiku nedrīkst atkārtoti sasaldēt. Ierīces darbības laikā var rasties kļūdas, par kurām signalizēs šādi displejā parādošie simboli: E1, E2 - sazinieties ar ražotāja servisu, lai veiktu remontu; E3 - informācija par pārāk augstu temperatūru žāvētāja kamerā, atdzesējiet ierīci.

**Ierīces apkope**

Piezīme! Visa apkope jāveic, kad ierīce ir izslēgta. Lai to izdarītu, atvienojiet strāvas vadu no strāvas kontaktligzdas.

Ierīci izmanto ēdiena gatavošanai, kas novietota tieši uz paplātēm, tāpēc ir jānodrošina ierīces sastāvdaļu un piederumu pienācīga tīrība, lai garantētu drošu ēdiena gatavošanu.

Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes, pēc paplašu, žāvētāja kameru iekšpuses un durvju iekšpuses tīrīšanas, darbiniet žāvētāju maksimālā temperatūrā 30 minūtes bez pārtikas. Šajā laikā no ierīces var nākt dūmi vai smaka. Pēc lietošanas ļaujiet ierīcei atdzist, pēc tam vēlreiz nomazgājiet paplātes un kameru iekšpusi. Tas noņems visas ierīces detaļu ražošanā izmantoto ķīmisko vielu atliekas.

Paplātes jāmazgā zem tekoša ūdens vai iegremdējot tās ūdenī. Noslaukiet katru nodalījuma iekšpusi ar mitru, mīkstu drānu. Izmantojiet maigu trauku mazgāšanas līdzekli. Tīriet ar mīkstu drānu, mīkstu sūkli vai mīkstu birsti. Nelietojiet agresīvus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, jo pastāv risks, ka paplašu virsma un nodalījuma iekšpuse kļūs matēta un saskrāpēta.

Pēc mazgāšanas rūpīgi nosusiniet paplātes un kameru iekšpusi.

Paplātes un piederumus nedrīkst mazgāt trauku mazgājamās mašīnās vai ar augstspiediena ūdens strūklu.

Noīriet kameru iekšpusi ar viegli mitru drānu un pēc tam nosusiniet ar tīru, sausu drānu.

Piezīme! Nekad neiegremdējiet elektrisko ierīci ūdenī vai citā šķīdumā.

Tīrīšanai nelietojiet šķīdinātājus, kodīgus līdzekļus, spirtu, benzīnu vai abrazīvus līdzekļus.

Iztīriet ventilācijas atveres ar putekļu sūcēju.

**Ierīces krātuve**

Ja ierīce ilgstoši netiks izmantota, atvienojiet to no barošanas avota. Uzglabāšanas laikā ierīci glabājiet telpās, pasargājot to no putekļiem, netīrumiem un mitruma. Ieteicams ierīci uzglabāt oriģinālajā iepakojumā. Uzglabājiet ierīci tās darba pozīcijā. Nekraujiet produktus kārtās. Uzglabāšanas laikā nenovietojiet neko uz produkta.

**TEHNISKIE DATI**

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YG-16000
Nominālais spriegums	[V~]	220 - 240
Nominālā frekvence	[Hz]	50 - 60
Nominālā jauda	[W]	1200 - 1400
Žāvēšanas temperatūra	[°C]	35 - 80
Maksimālais žāvēšanas laiks	[h]	48
Izolācijas klase		I
Paplātes izmēri	[cm]	25 x 23
Maksimālā slodze uz vienu paplāti	[kg]	0,3
Izmēri (garums x platums x augstums)	[mm]	512 x 366 x 337
Masa	[kg]	12,6

## CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Sušička potravin je zařízení určené k sušení potravinářských výrobků pomocí cirkulace teplého vzduchu. Široká regulace teploty umožňuje přizpůsobit provozní parametry zařízení vašim potřebám a typu sušených potravin. Vícenásobné zásobníky umožňují efektivní provoz. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz produktu závisí na jeho správném používání, proto:

**Před použitím výrobku si prosím přečtete celý návod k použití a uschovejte si jej.**

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody nebo zranění vzniklé v důsledku použití produktu k jiným účelům, než ke kterým je určen, nebo nedodržením bezpečnostních předpisů či pokynů v této příručce. Použití produktu k jiným účelům, než ke kterým je určen, rovněž ruší záruku a záruční práva uživatele.

## VYBAVENÍ PRODUKTU

Produkt je dodáván kompletní, ale vyžaduje jednoduchou montáž. Před použitím produktu odstraňte veškerý obal a přepravní ochranu. Je také nutná příprava, jak je popsáno dále v této příručce.

## OBCENÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽITÍ

Zařízení je určeno pro profesionální použití, např. v gastronomických zařízeních, a jeho obsluhu by měl provádět personál s odpovídající kvalifikací.

Toto zařízení je určeno pouze pro použití v interiéru. Nevystavujte zařízení dešti ani jiným srážkám.

Zařízení je určeno výhradně k tepelnému zpracování potravinářských výrobků umístěných přímo na táciích. Je zakázáno používat zařízení k jakémukoli jinému účelu, například jako ohřívač výrobků umístěných v nádobě.

Je zakázáno opravovat, rozebírat nebo upravovat zařízení svépomocí.

Veškeré opravy zařízení musí být provedeny autorizovaným servisním střediskem.

Zařízení musí být během provozu neustále pod dohledem.

**VAROVÁNÍ!** Zařízení se během provozu může velmi zahřát. Buďte opatrní při dotyku zařízení během provozu a bezprostředně po něm, hrozí riziko popálení.

Toto zařízení není určeno k používání dětmi mladšími 8 let, osobami se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí o používání zařízení. Děti by si s ním neměly hrát, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud nebyly poučeny o bezpečném používání zařízení a chápou související rizika.

Děti by neměly čistit ani udržovat spotřebič bez dozoru.

### *Doporučení pro instalaci a přepravu zařízení*

Zařízení smí být umístěno pouze na tvrdém, rovném, vodorovném a nehořlavém povrchu. Povrch by měl být schopen unést hmotnost samotného spotřebiče a potravin, které jsou v něm umístěny.

Kolem bočních stěn zařízení zajistěte mezeru alespoň 10 cm. Nad zařízení neumísťujte žádné materiály citlivé na teplo. Tím zajistíte správné větrání. Neumisťujte zařízení blízko okraje, například stolu.

Neumisťujte zařízení do blízkosti hořlavých materiálů, jako jsou záclony nebo závěsy.

Zařízení by mělo být používáno v prostoru, kde je vzduch bez kontaminantů a pachů. Bě-

hem sušení potravin proudí vzduch potravinami a případné kontaminanty mohou zůstat na sušených produktech.

Neumísťujte nad zařízení žádná elektrická zařízení. Zařízení během provozu vydává horký a vlhký vzduch, který může způsobit zkrat elektrického systému a úraz elektrickým proudem. Je zakázáno vrtat do výrobku jakékoli otvory nebo provádět na zařízení jakékoli jiné úpravy, které nejsou popsány v návodu k použití.

Zařízení přemísťujte pouze po vychladnutí a držte ho za kryt. Nepřemísťujte zařízení taháním za napájecí kabel.

Teplota v místě instalace a používání zařízení musí být v rozmezí  $+10^{\circ}\text{C} \div +38^{\circ}\text{C}$  a relativní vlhkost vzduchu musí být pod 90% bez kondenzace.

### *Doporučení pro připojení zařízení k napájení*

Před připojením zařízení k elektrické síti se ujistěte, že napětí, frekvence a kapacita napájecího zdroje odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku zařízení. Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Na zástrčce nejsou povoleny žádné úpravy.

Zařízení musí být připojeno přímo k jedné síťové zásuvce. Prodlužovací kabely, vícenásobné zásuvky a rozbočovače nejsou povoleny. Síťový obvod musí být vybaven ochranným vodičem a pojistkou alespoň 16 A.

Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami, horkými předměty a povrchy. Při používání spotřebiče vždy zcela odviňte napájecí kabel a umístěte jej tak, aby nebránil provozu. Napájecí kabel by měl být umístěn tak, aby o něj nikdo nezakopl. Elektrická zásuvka by měla být umístěna tak, aby bylo možné zástrčku spotřebiče rychle odpojit. Při odpojování napájecího kabelu vždy tahejte za kryt zástrčky, nikdy ne za kabel.

Pokud se napájecí kabel nebo zástrčka poškodí, okamžitě je odpojte od zdroje napájení a obraťte se na autorizované servisní středisko výrobce, kde vám je vymění. Nepoužívejte zařízení s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou. Napájecí kabel nebo zástrčku nelze opravit. Pokud jsou tyto součásti poškozené, musí být vyměněny za nové a bezvadné. Napájecí kabel a zástrčku by mělo vyměnit autorizované servisní středisko výrobce.

### *Doporučení pro používání zařízení*

**VAROVÁNÍ!** Kryt zařízení se může během používání a krátce po něm zahřát. Nedotýkejte se ho, mohlo by dojít k popálení. Nechte kryt zařízení vychladnout.

Potraviny by měly být před umístěním na tácy nakrájeny na malé kousky. Čím menší kousky potravin, tím rychleji schnou a tím nižší teplota sušení je nutná.

Potraviny by se měly vždy umísťovat od nejnižšího tácu. Výrobky by neměly být naskládány příliš těsně k sobě. Potraviny by měly být uspořádány tak, aby mohl proudit vzduch. Na každý tác by měla být umístěna pouze jedna vrstva potravin. Výrobky umístěné na tácu by se neměly dotýkat okrajů tácu ani krytu nad nimi.

Ujistěte se, že podlaha v blízkosti zařízení není kluzká. Tím zabráníte uklouznutí, které by mohlo vést k vážnému zranění.

Během používání spotřebič vždy sledujte. Před kontrolou stupně sušení potravin jej vypněte, odpojte napájecí kabel a před otevřením víka nebo vyjmutím zásobníků počkejte, až kryt spotřebiče vychladne.

Pokud po sušení zůstanou na miskách nebo v pouzdře zbytky jídla, odstraňte je před přidáním nových potravin. Zbytky jídla na miskách nebo v pouzdře mohou bránit cirkulaci vzduchu, což může vést k přehřátí spotřebiče. Přehřátý spotřebič se může poškodit a může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Spotřebič čistěte podle pokynů v návodu k údržbě.

## SERVIS PRODUKTŮ

### *Příprava produktu*

Vybalte výrobek a kompletně odstraňte všechny obalové komponenty. Doporučuje se obal uschovat; může být užitečný pro budoucí přepravu a skladování zařízení. Připravte zařízení podle pokynů v části o údržbě zařízení. Nainstalujte kliky na levé a pravé dveře utažením šroubů šroubovákem (II).

### *Nastavení prvků produktu (I, VI)*

Nainstalujte odkapávací misky (a) na dno každé sušicí komory. Nainstalujte všechny nerezové misky (b) na jednotlivé police každé sušicí komory. V závislosti na vašich potřebách můžete některé misky vyjmout, například pro uložení větších kusů potravin určených k sušení.

**Poznámka!** Doporučuje se vyzkoušet polohu tácků před umístěním jídla na ně. To vám umožní získat praxi a usnadní vám to umístění tácků s jídlem na nich.

V závislosti na modelu může být sušička vybavena dalším příslušenstvím (VI):

(c) - miska s jemným sítím - umožňuje sušení velmi malých potravin, např. bylinek, čajů, semínek, bobulovin;

(d) - nepřilnavý papír - umožňuje sušení lepkavých potravin, např. masa, marinovaných výrobků, ovocného pyré;

(e) - silikonová forma - umožňuje sušení polotekutých a lepkavých hmot, např. ovocných pyré, domácích mýslí tyčinek.

### *Aranžování potravin na tácy (IV)*

**Poznámka!** Doporučuje se umístit potraviny na tácy vyjmuté z roštů sušičky. Potraviny uspořádejte v jedné vrstvě. Neumisťujte potraviny na odkapávací misku. Potraviny na tácy uspořádejte tak, aby mezi sousedními policiemi byla mezera. Umístěte tácy s potravinami na police v jednom nebo obou přihrádkách tak, aby se potraviny umístěné na spodním tácu nedotýkaly horního tácu.

### *Zapnutí a vypnutí zařízení*

Zapojte napájecí kabel do zásuvky. Zařízení pípně a na displeji se zobrazí 0000. Zařízení přejde do pohotovostního režimu.

Sušička je vybavena dvěma nezávislými komorami se samostatným ovládacím panelem (V), což vám umožňuje nastavit parametry sušení podle vašich potřeb. Zařízení může pracovat s jednou nebo dvěma komorami.

Stiskněte tlačítko TEMP / TIME pro nastavení doby sušení pro levou nebo pravou přihrádku. Displej bude blikat a zobrazí se výchozí provozní parametry. Výchozí čas je 10 hodin (10:00). Pomocí tlačítek „+“ a „-“ nastavte požadovanou dobu sušení.

Stiskněte tlačítko TEMP / TIME znovu pro nastavení teploty sušení. Výchozí teplota je 70°C (70C). Pomocí tlačítek „+“ a „-“ nastavte požadovanou teplotu sušení. Tlačítko „+“ zvyšuje nastavenou hodnotu a tlačítko „-“ ji snižuje. Stisknutím a podržením tlačítka se nastavený parametr změní rychleji.

Nastavení času se pohybuje od 30 minut do 48 hodin v 30 minutových krocích. Nastavení teploty se pohybuje od 35°C do 80°C v krocích po 5°C. Když se na displeji zobrazí symbol FAN, znamená to, že pracuje pouze ventilátor bez topného tělesa.

Po nastavení doby provozu a teploty stiskněte do 1 minuty tlačítko napájení pro spuštění provozu. Po stisknutí tlačítka uslyšíte běžet ventilátor a přibližně po 5 sekundách se zapne i topení. Pokud tlačítko napájení nestisknete, zařízení se po 1 minutě nečinnosti automaticky přepne do pohotovostního režimu.

Během provozu můžete libovolně měnit čas a teplotu pomocí výše popsaného postupu. Čas se během provozu odpočítává do 0:00.

Během provozu můžete zapnout osvětlení levé nebo pravé komory pro sledování procesu sušení. Pro zapnutí osvětlení stiskněte tlačítko „+“ / světlo. Po dokončení sušicího cyklu se osvětlení automaticky vypne. Osvětlení můžete kdykoli vypnout stisknutím tlačítka „-“ / světlo.

Po uplynutí doby sušení se topné těleso automaticky vypne a ventilátor pokračuje v provozu dalších 10 sekund. Po dokončení cyklu sušení zařízení 5krát pípně a na displeji se zobrazí symbol END. Zařízení můžete přepnout do pohotovostního režimu stisknutím tlačítka napájení; ozve se zvukový signál. Po 1 minutě nečinnosti se zařízení automaticky přepne do pohotovostního režimu.

Stisknutím přepínače zařízení kdykoli vypnete a přepnete ho do pohotovostního režimu.

Abyste zabránili absorpci vlhkosti z potravin, které nejsou ihned po dehydrataci vyjmuty, můžete použít funkci udržování teploty. Stiskněte tlačítko KEEP WARM. Kontrolka pod tlačítkem bude blikat, což signalizuje, že je funkce aktivní. Spotřebič se po dokončení cyklu dehydratace automaticky přepne do režimu udržování teploty a po dobu 24 hodin bude udržovat teplotu 35°C. Pokud udržování teploty není nutné, stiskněte tlačítko znovu; kontrolka zůstane rozsvícená a funkce se vypne.

Jakmile je proces sušení dokončen, odpojte napájecí kabel ze zásuvky. Nechte tácy vychladnout, poté otevřete dvířka přihrádky a vyjměte tácy s potravinami z polic. Po vyjmutí potravin z tácu začnete s údržbou.

*Další poznámky*

Maximální spotřeba energie v pohotovostním režimu: 0,8 W.

Doba nečinnosti, po které se zařízení automaticky přepne do pohotovostního režimu: přibližně 1 min.

Když sušička přejde do pohotovostního režimu, na displeji se zobrazí: 0000.

*Doporučení pro sušení potravinářských výrobků*

Sušené kousky ovoce a zeleniny lze použít jako svačinu nebo jako doplněk k hotovým pokrmům. Sušené potraviny si zachovávají svou chuť a nutriční hodnotu. Sušené potraviny se mohou lišit vzhledem nebo chutí od těch, které jsou k dostání v obchodech, protože se během domácího sušení nepřidávají konzervanty ani barviva.

Před zahájením sušení se doporučuje zaznamenat hmotnost výrobků a poté dobu sušení a teplotu. To v budoucnu usnadní určení pracovních podmínek.

Doba schnutí výrobků závisí na:

- tloušťka nebo velikost kusů potravin;
- počet táček použitých k sušení;
- počet výrobků umístěných v sušičce;
- vlhkost vzduchu v okolí sušičky;
- osobní preference ohledně sušících účinků.

Pokud se během sušení vyskytnou nerovnoměrné výsledky, je třeba pravidelně měnit polohu misek, pokud to konstrukce zařízení umožňuje.

Sušené potraviny by měly být vkládány do nádob až po úplném vychladnutí. Nádoba pro skladování sušených potravin by měla být vzduchotěsná. Doporučují se vakuové nádoby. Po vložení produktů do nádoby ji pevně uzavřete a poté odsajte co nejvíce vzduchu. Potraviny v nádobách skladujte na tmavém a chladném místě. Skladovací teplota by neměla překročit 15°C. Sušené potraviny nevkładejte přímo do kovových nádob. Pravidelně kontrolujte stav sušených potravin.

Pokud je z jakéhokoli důvodu nutné proces sušení přerušit, vyjměte potraviny z táček a vložte je do plastových sáčků nebo nádob a poté je uložte do mrazničky. Před obnovením procesu sušení potraviny rozmrazte. Dříve rozmrazené potraviny znovu nezmrazujte.

Během provozu zařízení se mohou vyskytnout chyby, které budou signalizovány následujícími symboly zobrazenými na displeji: E1, E2 - kontaktujte servis výrobce kvůli opravě; E3 - informace o příliš vysoké teplotě v sušící komoře, nechte zařízení ochladit.

*Údržba zařízení*

Poznámka! Veškerou údržbu je nutné provádět pouze s vypnutým zařízením. K tomu odpojte napájecí kabel ze zásuvky.

Zařízení se používá k přípravě jídla umístěného přímo na tácy, proto je nutné zajistit řádnou čistotu součástí zařízení a příslušenství, aby byla zajištěna bezpečná příprava jídla.

Před prvním použitím spotřebiče, po vyčištění zásobníků, vnitřku komor sušičky a vnitřní strany dvířek, nechte sušičku 30 minut běžet na maximální teplotu bez jakýchkoli potravin. Během této doby můžete ze spotřebiče vycházet kouř nebo zápach. Po použití nechte spotřebič vychladnout a poté znovu umyjte zásobníky a vnitřek komor. Tím se odstraní veškeré zbytkové chemikálie použité při výrobě součástí spotřebiče.

Misky by se měly mýt pod tekoucí vodou nebo ponořením do vody. Vnitřek každé přihrádky otřete vlhkým, měkkým hadříkem. Použijte jemný mycí prostředek na nádobí. Čistěte měkkým hadříkem, měkkou houbou nebo měkkým kartáčem. Nepoužívejte agresivní ani abrazivní čisticí prostředky, mohlo by dojít k otupení a poškrábání povrchu misek a vnitřku přihrádky.

Po umytí důkladně osušte misky a vnitřek komor.

Misky a příslušenství nejsou vhodné k čištění v myčce nádobí ani k čištění vysokotlakým proudem vody.

Vnitřek komor očistěte mírně navlhčeným hadříkem a poté osušte čistým a suchým hadříkem.

Poznámka! Nikdy nepoužívejte elektrické zařízení do vody ani do jiné kapaliny.

K čištění nepoužívejte rozpouštědla, žíraviny, alkohol, benzin ani abrazivní prostředky.

Vyčistěte větrací otvory vysavačem.

*Úložisko zařízení*

Pokud zařízení nebudete delší dobu používat, odpojte jej od napájení. Během skladování skladujte zařízení uvnitř a chraňte ho před prachem, nečistotami a vlhkostí. Doporučuje se skladovat zařízení v originálním obalu. Zařízení skladujte v provozní poloze. Neskládejte výrobky ve vrstvách. Během skladování na výrobek nic nestavte.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Jednotka měření	Hodnota
Katalogové číslo		YG-16000
Jmenovité napětí	[V~]	220 - 240
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50 - 60
Jmenovitý výkon	[W]	1200 - 1400
Teplota sušení	[°C]	35 - 80
Maximální doba schnutí	[h]	48
Třída izolace		I
Rozměry zásobníku	[cm]	25 × 23
Maximální zatížení na zásobník	[kg]	0,3
Rozměry (délka x šířka x výška)	[mm]	512 x 366 x 337
Mše	[kg]	12,6

## CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Sušička potravín je zariadenie určené na sušenie potravín pomocou cirkulácie teplého vzduchu. Široká regulácia teploty vám umožňuje prispôbiť prevádzkové parametre zariadenia vašim potrebám a typu sušených potravín. Viacero zásobníkov umožňuje efektívnu prevádzku. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka produktu závisí od správneho používania, preto:

**Pred použitím výrobku si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.**

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody alebo zranenia spôsobené použitím produktu na iné účely, ako je jeho určený účel, alebo nedodržaním bezpečnostných predpisov alebo pokynov v tejto príručke. Používanie produktu na iné účely, ako je jeho určený účel, tiež ruší záruku a záručné práva používateľa.

## VYBAVENIE PRODUKTU

Produkt sa dodáva kompletný, ale vyžaduje si jednoduchú montáž. Pred použitím produktu odstráňte všetky obaly a ochranné prostriedky určené na prepravu. Vyžaduje sa aj príprava, ako je popísané ďalej v tejto príručke.

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NA POUŽITIE

Zariadenie je určené na profesionálne použitie, napr. v stravovacích zariadeniach, a jeho obsluhu by mal vykonávať personál s príslušnou kvalifikáciou.

Toto zariadenie je určené len na použitie v interiéri. Nevystavujte zariadenie dažďu ani iným zrážkam.

Zariadenie je určené výhradne na tepelné spracovanie potravín umiestnených priamo na táckach. Je zakázané používať zariadenie na akýkoľvek iný účel, napríklad ako ohrievač produktov umiestnených v nádobe.

Je zakázané opravovať, rozoberať alebo upravovať zariadenie svojpomocne.

Všetky opravy zariadenia musí vykonávať autorizované servisné stredisko.

Zariadenie musí byť počas prevádzky neustále pod dohľadom.

**UPOZORNENIE!** Zariadenie sa môže počas prevádzky veľmi zahriať. Pri dotýkaní sa zariadenia počas prevádzky a bezprostredne po nej buďte opatrní, pretože hrozí riziko popálenia.

Toto zariadenie nie je určené na používanie deťmi mladšími ako 8 rokov, osobami so zníženými fyzickými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami bez skúseností a znalostí o zariadení. Deti by sa so zariadením nemali hrať, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo nie sú poučené o bezpečnom používaní zariadenia a nerozumejú s tým spojeným rizikám.

Deti by nemali čistiť ani udržiavať spotrebič bez dozoru.

### *Odporúčania pre inštaláciu a prepravu zariadenia*

Zariadenie sa smie umiestňovať iba na tvrdý, rovný, pevný a nehorľavý povrch.

Povrch by mal byť schopný uniesť hmotnosť samotného spotrebiča a potravín, ktoré sú v ňom umiestnené.

Okolo bočných stien zariadenia zabezpečte medzeru aspoň 10 cm. Nad zariadenie neumiestňujte žiadne materiály citlivé na teplo. Zabezpečte tým správne vetranie. Zariadenie neumiestňujte do blízkosti okraja, napríklad stola.

Neumiestňujte zariadenie do blízkosti horľavých materiálov, ako sú záclony alebo závesy.

Zariadenie by sa malo používať v priestore, kde je vzduch bez nečistôt a pachov. Počas

sušenia potravín prúdi vzduch cez potraviny a akékoľvek nečistoty môžu zostať na sušených produktoch.

Neumiestňujte žiadne elektrické zariadenia nad zariadenie. Zariadenie počas prevádzky vyžaruje horúci a vlhký vzduch, ktorý môže spôsobiť skrat elektrického systému a úraz elektrickým prúdom.

Je zakázané vŕtať do výrobku akékoľvek otvory alebo vykonávať na zariadení akékoľvek iné úpravy, ktoré nie sú popísané v návode.

Zariadenie premiestňujte iba po vychladnutí a držte ho za kryt. Nepresúvajte zariadenie ťahaním za napájací kábel.

Teplota v mieste inštalácie a používania zariadenia musí byť v rozmedzí  $+10^{\circ}\text{C} \div +38^{\circ}\text{C}$  a relatívna vlhkosť vzduchu musí byť pod 90% bez kondenzácie.

### *Odporúčania pre pripojenie zariadenia k zdroju napájania*

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napätie, frekvencia a kapacita zdroja napájania zodpovedajú hodnotám uvedeným na typovom štítku zariadenia. Zástrčka musí byť kompatibilná so zásuvkou. Nie sú povolené žiadne úpravy zástrčky.

Zariadenie musí byť pripojené priamo k jednej sieťovej zásuvke. Predlžovacie káble, viacnásobné zásuvky a rozbočovače nie sú povolené. Sieťový obvod musí byť vybavený ochranným vodičom a poistkou najmenej 16 A.

Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s ostrými hranami, horúcimi predmetmi a povrchmi. Pri používaní spotrebiča vždy úplne odviňte napájací kábel a umiestnite ho tak, aby neprekážal v prevádzke. Napájací kábel by mal byť umiestnený tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo zakopnutia. Elektrická zásuvka by mala byť umiestnená tak, aby sa dala zástrčka spotrebiča rýchlo odpojiť. Pri odpájaní napájacieho kábla vždy ťahajte za kryt zástrčky, nikdy nie za kábel.

Ak sa napájací kábel alebo zástrčka poškodí, okamžite ich odpojte od zdroja napájania a obráťte sa na autorizované servisné stredisko výrobcu, aby vám ich vymenili. Nepoužívajte zariadenie s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou. Napájací kábel alebo zástrčku nie je možné opraviť. Ak sú tieto komponenty poškodené, musia sa vymeniť za nové a bezchybné. Napájací kábel a zástrčku by malo vymeniť autorizované servisné stredisko výrobcu.

### *Odporúčania na používanie zariadenia*

**UPOZORNENIE!** Kryt zariadenia sa môže počas používania a krátko po ňom zahriať. Nedoťkajte sa ho, pretože by ste mohli spôsobiť popáleniny. Nechajte kryt zariadenia vychladnúť. Potraviny by sa mali pred umiestnením na tácky nakrájať na malé kúsky. Čím menšie sú kúsky potravín, tým rýchlejšie schnú a tým nižšia je potrebná teplota sušenia.

Potraviny by sa mali vždy umiestňovať od najnižšieho podnosu. Výrobky by nemali byť natičené príliš tesne k sebe. Potraviny by mali byť usporiadané tak, aby mohol prúdiť vzduch. Na každý podnos by sa mala umiestniť iba jedna vrstva potravín. Výrobky umiestnené na podnose by sa nemali dotýkať okrajov podnosu ani krytu nad nimi.

Uistite sa, že podlaha v blízkosti zariadenia nie je klzká. Zabráňte tak pošmyknutiu, ktoré by mohlo viesť k vážnemu zraneniu.

Počas používania spotrebič vždy sledujte. Pred kontrolou úrovne sušenia potravín spotrebič vypnite, odpojte napájací kábel a pred otvorením veka alebo vybratím zásobníkov počkajte, kým kryt spotrebiča vychladne.

Ak po vysušení zostanú na miskách alebo v kryte zvyšky jedla, odstráňte ich pred pridaním nových potravín. Zvyšky jedla na miskách alebo v kryte môžu brániť cirkulácii vzduchu, čo môže viesť k prehriatiu spotrebiča. Prehriaty spotrebič sa môže poškodiť a môže spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom. Spotrebič čistite podľa pokynov v návode na údržbu.

## SERVIS PRODUKTOV

### *Príprava produktu*

Rozbaľte výrobok a úplne odstráňte všetky obalové komponenty. Odporúča sa, aby ste si obal uschovali; môže byť užitočný pri neskoršej preprave a skladovaní zariadenia. Pripravte zariadenie podľa pokynov v časti o údržbe zariadenia. Nainštalujte kľučky na ľavé a pravé dvere utiahnutím skrutiek skrutkovačom (II).

### *Nastavenie prvkov produktu (I, VI)*

Nainštalujte odkvapkávacie misky (a) na spodok každej sušiacej komory. Nainštalujte všetky misky z nehrdzavejúcej ocele (b) na jednotlivé police každej sušiacej komory. V závislosti od vašich potrieb môžete niektoré misky vybrať, napríklad aby ste do nich mohli umiestniť väčšie kusy potravín na sušenie.

Poznámka! Pred položením jedla na tácky sa odporúča otestovať ich polohu. To vám umožní získať prax a uľahčí vám to umiestnenie tácock s jedlom na nich.

V závislosti od modelu môže byť sušička vybavená ďalším príslušenstvom (VI):

- (c) - miska s jemným sítkom - umožňuje sušenie veľmi malých potravín, napr. bylínok, čajov, semien, bobúľ;
- (d) - nepríľnavý papier - umožňuje sušenie lepkavých potravín, napr. mäsa, marinovaných výrobkov, ovocného pyré;
- (e) - silikónová forma - umožňuje sušenie polotekutých a lepkavých hmôt, napr. ovocných pyré, domácich múslí tyčínok.

### *Usporiadanie potravín na táckach (IV)*

Poznámka! Odporúča sa umiestniť potraviny na tácky vybrané z políc sušičky. Potraviny ukladajte v jednej vrstve. Neukladajte potraviny na odkvapkávaciu misku. Potraviny na tácky ukladajte tak, aby medzi susednými policami bola medzera. Tácky s potravinami umiestnite na police v jednom alebo oboch priehradkách tak, aby sa potraviny umiestnené na spodnej táčke nedotýkali hornej tácky.

### *Zapnutie a vypnutie zariadenia*

Zapojte napájací kábel do elektrickej zásuvky. Zariadenie pípe a na displeji sa zobrazí 0000. Zariadenie prejde do pohotovostného režimu.

Sušička je vybavená dvoma nezávislými komorami so samostatným ovládacím panelom (V), čo vám umožňuje prispôbiť parametre sušenia vašim potrebám. Zariadenie môže pracovať s jednou alebo dvoma komorami.

Stlačením tlačidla TEMP / TIME nastavíte čas sušenia pre ľavú alebo pravú priehradku. Displej bude blikať a zobrazia sa predvolené prevádzkové parametre. Predvolený čas je 10 hodín (10:00). Pomocou tlačidiel „+“ a „-“ nastavíte požadovaný čas sušenia. Opätovným stlačením tlačidla TEMP / TIME nastavíte teplotu sušenia. Predvolená teplota je 70°C (70°C). Pomocou tlačidiel „+“ a „-“ nastavíte požadovanú teplotu sušenia. Tlačidlo „+“ zvyšuje nastavenú hodnotu a tlačidlo „-“ ju znižuje. Stlačením a podržaním tlačidla sa nastavovaný parameter zmení rýchlejšie.

Nastavenia času sa pohybujú od 30 minút do 48 hodín v 30-minútových krokoch. Nastavenia teploty sa pohybujú od 35°C do 80°C v krokoch po 5°C. Keď sa na displeji zobrazí symbol FAN, znamená to, že ventilátor pracuje iba bez ohrievača.

Po nastavení prevádzkového času a teploty stlačte do 1 minúty tlačidlo napájania, aby sa zariadenie spustilo. Po stlačení tlačidla budete počuť bežať ventilátor a približne po 5 sekundách sa zapne aj ohrievač. Ak tlačidlo napájania nestlačíte, zariadenie sa po 1 minúte nečinnosti automaticky prepne do pohotovostného režimu.

Počas prevádzky môžete ľubovoľne meniť čas a teplotu pomocou vyššie uvedeného postupu. Čas sa počas prevádzky odpočítava do 0:00.

Počas prevádzky môžete zapnúť osvetlenie ľavej alebo pravej komory, aby ste sledovali proces sušenia. Osvetlenie zapnete stlačením tlačidla „+“ / osvetlenie. Osvetlenie sa po dokončení cyklu sušenia automaticky vypne. Osvetlenie môžete kedykoľvek vypnúť stlačením tlačidla „-“ / osvetlenie.

Po uplynutí času sušenia sa ohrievač automaticky vypne a ventilátor bude pokračovať v prevádzke ďalších 10 sekúnd. Po dokončení cyklu sušenia zariadenie 5-krát pípe a na displeji sa zobrazí symbol END. Zariadenie môžete prepnúť do pohotovostného režimu stlačením tlačidla napájania; zaznie zvukový signál. Po 1 minúte nečinnosti sa zariadenie automaticky prepne do pohotovostného režimu.

Stlačením prepínača zariadenie kedykoľvek vypnete a prepnete ho do pohotovostného režimu.

Aby ste zabránili absorpcii vlhkosti z potravín, ktoré nie sú po dehydratácii ihneď vybraté, môžete použiť funkciu udržiavania teploty.

ty. Na tento účel stlačte tlačidlo KEEP WARM. Kontrolka pod tlačidlom bude blikať, čo signalizuje, že funkcia je aktívna. Spotrebič sa po dokončení cyklu dehydratácie automaticky prepne do režimu udržiavania teploty a bude udržiavať teplotu 35°C počas 24 hodín. Ak nie je potrebné udržiavať teplotu, stlačte tlačidlo znova; kontrolka zostane svietiť a funkcia sa vypne.

Po dokončení procesu sušenia odpojte napájací kábel zo zásuvky. Nechajte tácky vychladnúť, potom otvorte dverka priehradky a vyberte tácky s potravinami z políc. Po vybratí potravín z tácock začnite s údržbou.

#### *Ďalšie poznámky*

Maximálna spotreba energie v pohotovostnom režime: 0,8 W.

Doba nečinnosti, po ktorej sa zariadenie automaticky prepne do pohotovostného režimu: približne 1 min.

Keď sušička prejde do pohotovostného režimu, na displeji sa zobrazí: 0000.

#### *Odporúčania na sušenie potravín*

Sušené kúsky ovocia a zeleniny sa môžu používať ako občerstvenie alebo ako doplnok k hotovým jedlám. Sušené potraviny si zachovávajú svoju chuť a nutričnú hodnotu. Vzhľad alebo chuť sušených potravín sa môžu líšiť od tých, ktoré sú dostupné v obchodoch, pretože počas domáceho sušenia sa nepridávajú konzervačné látky ani farbivá.

Pred začatím sušenia sa odporúča zaznamenať hmotnosť výrobkov a potom čas sušenia a teplotu. To v budúcnosti uľahčí určenie pracovných podmienok.

Doba schnutia výrobkov závisí od:

- hrúbka alebo veľkosť kusov potravín;
- počet zásobníkov použitých na sušenie;
- počet výrobkov umiestnených v sušičke;
- vlhkosť vzduchu okolo sušičky;
- osobné preferencie týkajúce sa účinkov sušenia.

Ak sa počas sušenia pozorujú nerovnomerné výsledky, poloha tácock by sa mala pravidelne meniť, ak to konštrukcia zariadenia umožňuje.

Sušené potraviny by sa mali vkladať do nádob až po úplnom vychladnutí. Nádoba na skladovanie sušených potravín by mala byť vyzdobená. Odporúčajú sa vákuové nádoby. Po vložení výrobkov do nádoby ju pevne uzavrite a potom odsajte čo najviac vzduchu. Potraviny v nádobách skladujte na tmavom a chladnom mieste. Skladovacia teplota by nemala presiahnuť 15°C. Sušené potraviny nekladajte priamo do kovových nádob. Pravidelne kontrolujte stav sušených potravín.

Ak je z akéhokoľvek dôvodu potrebné prerušiť proces sušenia, vyberte potraviny z tácock a vložte ich do plastových vrecúšok alebo nádob a potom ich uložte do mrazičky. Pred obnovením procesu sušenia potraviny rozmrazte. Predtým rozmrazené potraviny znovu nezmrazujte.

Počas prevádzky zariadenia sa môžu vyskytnúť chyby, ktoré budú signalizované nasledujúcimi symbolmi zobrazenými na displeji: E1, E2 - kontaktujte servis výrobcu kvôli oprave; E3 - informácia o príliš vysokej teplote v sušiarňi, ochlaďte zariadenie.

#### *Údržba zariadenia*

Poznámka! Všetku údržbu je potrebné vykonávať, keď je zariadenie vypnuté. Na vykonanie tejto činnosti odpojte napájací kábel zo zásuvky.

Zariadenie sa používa na prípravu jedál priamo na táckach, preto je potrebné zabezpečiť správnu čistotu komponentov a príslušenstva zariadenia, aby sa zabezpečila bezpečná príprava jedál.

Pred prvým použitím spotrebiča, po vyčistení zásobníkov, vnútra komôr sušičky a vnútornej strany dveriek, spustíte sušičku na maximálnu teplotu 30 minút bez akýchkoľvek potravín. Počas tejto doby môžete zo spotrebiča vychádzať dym alebo zápach. Po použití nechajte spotrebič vychladnúť a potom znova umyte zásobníky a vnútro komôr. Tým sa odstránia všetky zvyškové chemikálie použité pri výrobe komponentov spotrebiča.

Misky by sa mali umývať pod tečúcou vodou alebo ponorením do vody. Vnútro každej priehradky utrite vlhkou, mäkkou handričkou. Použite jemný umývaci prostriedok na riad. Čistíte mäkkou handričkou, mäkkou špongiou alebo mäkkou kefkou. Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky, pretože by mohlo dôjsť k otupeniu a poškrabaniu povrchu misiek a vnútra priehradky.

Po umytí dôkladne osušte misky a vnútro komôr.

Misky a príslušenstvo nie sú vhodné na umývanie v umývačkách riadu ani pod tlakom vody.

Vnútro komôr očistíte mierne navlhčenou handričkou a potom osušte čistou a suchou handričkou.

Poznámka! Nikdy neponárajte elektrické zariadenie do vody ani do inej kvapaliny.

Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá, žieravé látky, alkohol, benzin ani abrazívne prostriedky.

Vetracie otvory vyčistíte vysávačom.

#### *Úložisko zariadenia*

Ak sa zariadenie nebude dlhší čas používať, odpojte ho od zdroja napájania. Počas skladovania skladujte zariadenie v interiéri a chráňte ho pred prachom, nečistotami a vlhkosťou. Odporúča sa skladovať zariadenie v originálnom balení. Zariadenie skladujte v prevádzkovej polohe. Neukladajte výrobky na seba vo vrstvách. Počas skladovania na výrobok nič nekladte.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Jednotka merania	Hodnota
Katalógové číslo		YG-16000
Menovité napätie	[V~]	220 - 240
Nominálna frekvencia	[Hz]	50 - 60
Menovitý výkon	[W]	1200 - 1400
Teplota sušenia	[°C]	35 - 80
Maximálny čas schnutia	[h]	48
Trieda izolácie		I
Rozmery zásobníka	[cm]	25 × 23
Maximálne zaťaženie na zásobník	[kg]	0,3
Rozmery (dĺžka x šírka x výška)	[mm]	512 x 366 x 337
Hmotnosť	[kg]	12,6

## TERMÉKJELLEMZŐK

Az élelmiszer-szuszáló egy olyan eszköz, amelyet élelmiszerek meleg levegő keringtetésével történő szárítására terveztek. A széles hőmérséklet-szabályozás lehetővé teszi a készülék működési paramétereinek az igényeihez és a szárítandó élelmiszer típusához való beállítását. A több tálcá hatékony működést tesz lehetővé. A termék megfelelő, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használatától függ, ezért:

**A termék használata előtt kérjük, olvassa el a teljes használati útmutatót, és őrizze meg.**

A szállító nem vállal felelősséget semmilyen kárért vagy sérülésért, amely a termék rendeltetésétől eltérő célú használatából, illetve a biztonsági előírások vagy a jelen kézikönyvben található utasítások be nem tartásából ered. A termék rendeltetésétől eltérő célú használata a felhasználó jótállási és szavatossági jogainak elvesztését is eredményezi.

## TERMÉKBERENDEZÉS

A termék teljesen kerül kiszállításra, de egyszerű összeszerelési igényel. Használat előtt távolítsa el az összes csomagolást és szállítási védőfóliát. Előkészítésre is szükség van, a kézikönyv későbbi részében leírtak szerint.

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

A készüléket professzionális használatra tervezték, pl. vendéglátóhelyeken, és a kezelését megfelelő képzéssel rendelkező személyzetnek kell végeznie.

Ez a készülék kizárólag beltéri használatra készült. Ne tegye ki esőnek vagy más csapadékknak.

A készülék kizárólag közvetlenül tálcákra helyezett élelmiszerek hőkezelésére szolgál. Tilos a készüléket bármilyen más célra használni, például tartályba helyezett termékek melegítőjeként. Tilos a készüléket saját kezűleg javítani, szétszerelni vagy módosítani.

A készülék minden javítását hivatalos szervizközpontnak kell elvégeznie.

A készüléket működés közben folyamatosan felügyelet alatt kell tartani.

**FIGYELMEZTETÉS!** A készülék működés közben nagyon felforrósodhat. Legyen óvatos a készülék megérintésekor működés közben és közvetlenül utána, mert égési sérüléseket okozhat.

Ez a készülék nem alkalmas 8 év alatti gyermekek, csökkent fizikai vagy mentális képességű személyek, illetve a készülék használatához szükséges tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek általi használatra. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel, kivéve, ha felügyelik őket, vagy eligazítást kaptak a készülék biztonságos használatáról és megértették a lehetséges veszélyeket.

Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják vagy tarthatják karban a készüléket.

### *Ajánlások a készülék telepítéséhez és szállításához*

A készüléket csak kemény, sík, egyenletes és nem gyúlékony felületre szabad helyezni.

A felületnek képesnek kell lennie megtartani a készülék és a benne elhelyezett élelmiszerek súlyát.

Hagyjon legalább 10 cm szabad helyet a készülék oldalfalai körül. Ne helyezzen hőre érzékeny anyagokat a készülék fölé. Ez biztosítja a megfelelő szellőzést. Ne helyezze a készüléket szél, például asztal közelébe.

Ne helyezze a készüléket gyúlékony anyagok, például függönyök vagy drapériák közelébe.

A készüléket olyan helyen kell használni, ahol a levegő mentes a szennyeződésektől és a

szagoktól. Az élelmiszerek szárítása során a levegő áthalad az élelmiszeren, és a szennyeződések a szárított termékeken maradhatnak.

Ne helyezzen semmilyen elektromos készüléket a készülék fölé. A készülék működés közben forró, párás levegőt bocsát ki, ami rövidzárlatot okozhat az elektromos rendszerben és áramütést okozhat.

Tilos a terméken bármilyen furatot fúrni, vagy a használati utasításban nem leírt egyéb módosításokat végezni.

A készüléket csak lehűlt állapotban, a házánál fogva mozgassa. Ne mozgassa a készüléket a hálózati kábel húzásával.

A készülék telepítési és használati helyén a hőmérsékletnek  $+10^{\circ}\text{C} \div +38^{\circ}\text{C}$  között kell lennie, a relatív páratartalomnak pedig 90% alatt kell lennie, kondenzáció nélkül.

### *Ajánlások a készülék tápegységhez való csatlakoztatásához*

A készülék tápellátásához való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a tápegység feszültsége, frekvenciája és kapacitása megfelel a készülék adattábláján feltüntetett értékeknek. A csatlakozódugónak illeszkednie kell a konnektorba. A csatlakozódugón semmilyen módosítás nem megengedett.

A készüléket közvetlenül egyetlen hálózati aljzathoz kell csatlakoztatni. Hosszabbítók, elosztók és elosztók használata tilos. A hálózati áramkört védővezetővel és legalább 16 A-es biztosítókkal kell ellátni.

Kerülje a tápkábel érintkezését éles szélekkel, forró tárgyakkal és felületekkel. Használat közben mindig tekerje le teljesen a tápkábelt, és helyezze el úgy, hogy ne akadályozza a készülék működését. A tápkábelt úgy kell elhelyezni, hogy ne okozzon botlásveszélyt. A hálózati aljzatot úgy kell elhelyezni, hogy a készülék hálózati csatlakozóját gyorsan ki lehessen húzni. A tápkábel kihúzásakor mindig a csatlakozódugó házáat húzza, soha ne a kábelt.

Ha a tápkábel vagy a csatlakozó megsérül, azonnal húzza ki a tápellátásból, és forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjához cseréért. Ne használja a készüléket sérült tápkábellel vagy csatlakozódugóval. A tápkábel vagy a csatlakozódugóval nem javítható. Ha ezek az alkatrészek megsérülnek, azokat új, hibátlan alkatrészekre kell cserélni. A tápkábelt és a csatlakozódugót a gyártó hivatalos szervizközpontjában kell cserélni.

### *Ajánlások a készülék használatához*

**FIGYELMEZTETÉS!** A készülékház használat közben és röviddel utána felforrósodhat. Ne érintse meg, mert égési sérüléseket okozhat. Hagyja lehűlni a készülékházat.

Az élelmiszereket apró darabokra kell vágni, mielőtt a tálcákra helyeznénk őket. Minél kisebbek az élelmiszerdarabok, annál gyorsabban száradnak meg, és annál alacsonyabb szárítási hőmérsékletre van szükség.

Az élelmiszereket mindig a legelső tálcával kezdve kell elhelyezni. A termékeket nem szabad túl szorosan egymás mellé helyezni. Az élelmiszereket úgy kell elrendezni, hogy a levegő keringessen. Tálcánként csak egy rétegben szabad élelmiszert helyezni. A tálcára helyezett termékek nem érhetnek hozzá a tálca széleihez vagy a felettük lévő házhoz.

Győződjön meg róla, hogy a készülék közelében lévő padló nem csúszós. Ez megakadályozza a csúszást, ami súlyos sérülést okozhat.

Használat közben mindig figyelje a készüléket. Az élelmiszerek szárítási szintjének ellenőrzése előtt állítsa le a készüléket, húzza ki a hálózati kábelt, és várja meg, amíg a készülék burkolata lehűl, mielőtt kinyitná a fedelet vagy eltávolítaná a tálcákat.

Ha szárítás után ételmaradék marad a tálcákon vagy a burkolaton, távolítsa el azokat, mielőtt új ételt adna hozzá. A tálcákon vagy a burkolaton maradó ételmaradékok akadályozhatják a levegő keringését, ami a készülék túlmelegedéséhez vezethet. A túlmelegedett készülék károsodhat, és tüzet vagy áramütést okozhat. Tisztítsa meg a készüléket a karbantartási utasításokban található utasításoknak megfelelően.

## TERMÉKSZOLGÁLTATÁS

### *Termék előkészítése*

Csomagolja ki a terméket, és távolítsa el teljesen az összes csomagolóanyagot. Javasoljuk, hogy őrizze meg a csomagolást; hasznos lehet a készülék későbbi szállítása és tárolása során. Készítse elő a készüléket a készülék karbantartásával foglalkozó részben található utasításoknak megfelelően. Szerelje fel a fogantyúkat a bal és jobb oldali ajtókra a csavarok csavarhúzóval történő meghúzásával (II).

### *Termékelemek beállítása (I, VI)*

Szerelje fel a cseptálcákat (a) minden szárítókamra alá. Szerelje fel az összes rozsdamentes acél tálcát (b) minden szárítókamra külön polcára. Igényeitől függően eltávolíthat néhány tálcát, például nagyobb darab élelmiszerek szárításához.

Megjegyzés! Javasoljuk, hogy az étel elhelyezése előtt tesztelje a tálcák helyzetét. Ez lehetővé teszi a gyakorlást, és megkönnyíti a tálcák és az étel elhelyezését.

Modelltől függően a szárítógép további tartozékokkal (VI) is felszerelhető:

(c) - finom szűrővel ellátott tálcá - lehetővé teszi nagyon apró élelmiszerek, pl. gyógynövények, teák, magvak, bogós gyümölcsök szárítását;

(d) - tapadásmentes papír - lehetővé teszi a ragadós ételek, pl. hús, pácolt termékek, gyümölcspüré szárítását;

(e) - szilikon forma - lehetővé teszi félfolyékony és ragacsos masszák, pl. gyümölcspürék, házi készítésű müzliszeletek szárítását.

### *Élelmiszerek tálcákra rendezése (IV)*

Megjegyzés! Javasoljuk, hogy az élelmiszereket a szárító polcairól eltávolított tálcákra helyezze. Az élelmiszereket egyetlen rétegben rendezze el. Ne helyezzen élelmiszereket a cseptálcára. Az élelmiszereket úgy rendezze el a tálcákon, hogy a szomszédos polcok között legyen hely. Helyezze az élelmiszertálcákat az egyik vagy mindkét rekesz polcaira úgy, hogy az alsó tálcára helyezett élelmiszerek ne érjenek hozzá a felső tálcához.

### *A készülék be- és kikapcsolása*

Csatlakoztassa a tápkábelt a konnektorba. A készülék sípol, és a kijelzőn 0000 jelenik meg. A készülék készenléti üzemmódba lép. A szárítógép két független kamrával és külön vezérlőpanellel (V) van felszerelve, így a szárítási paramétereit az igényeidnek megfelelően állíthatod be. A készülék egy vagy két kamrával is működhet.

A TEMP / TIME gombbal állítsa be a bal vagy jobb oldali rekesz szárítási idejét. A kijelző villogni kezd, és megjelennek az alapértelmezett működési paraméterek. Az alapértelmezett idő 10 óra (10:00). A „+” és „-” gombok segítségével állítsa be a kívánt szárítási időt.

A szárítási hőmérséklet beállításához nyomja meg ismét a TEMP / TIME gombot. Az alapértelmezett hőmérséklet 70°C (70C). A kívánt szárítási hőmérséklet beállításához használja a „+” és „-” gombokat. A „+” gomb növeli, a „-” gomb pedig csökkenti a beállított értéket. A gomb lenyomva tartásával a beállítási paraméterek gyorsabban változnak.

Az időbeállítások 30 perctől 48 óráig terjednek, 30 perces lépésekben. A hőmérséklet-beállítások 35°C és 80°C között, 5°C-os lépésekben. Amikor a FAN szimbólum megjelenik a kijelzőn, az azt jelzi, hogy csak a ventilátor működik, fűtőberendezés nélkül. A működési idő és a hőmérséklet beállítása után 1 percen belül nyomja meg a bekapcsológombot a működés megkezdéséhez. A gomb megnyomása után hallani fogja a ventilátor működését, majd körülbelül 5 másodperc múlva a fűtőberendezés is bekapcsol. Ha a bekapcsológombot nem nyomja meg, a készülék 1 perc téltlenség után automatikusan készenléti üzemmódba lép.

Működés közben a fent leírt eljárással szabadon módosíthatja az időt és a hőmérsékletet. Működés közben az idő 0:00-ig számol vissza.

Működés közben bekapcsolhatja a bal vagy jobb oldali kamra világítását a szárítási folyamat nyomon követéséhez. A világítás bekapcsolásához nyomja meg a „+” / világítás gombot. A világítás automatikusan kikapcsol a szárítási ciklus befejezése után. A világítást bármikor kikapcsolhatja a „-” / világítás gomb megnyomásával.

A szárítási idő letelte után a fűtőberendezés automatikusan kikapcsol, és a ventilátor további 10 másodpercig működik. A szárítási ciklus befejezése után a készülék 5-ször sípol, és a kijelzőn megjelenik a END szimbólum. A készüléket a bekapcsológomb megnyomásával készenléti üzemmódba kapcsolhatja; ekkor hangjelzés hallható. 1 perc téltlenség után a készülék automatikusan

készenléti üzemmódba lép.

A kapcsoló megnyomásával bármikor leállíthatja a készüléket, és készenléti üzemmódba helyezheti.

Annak megakadályozására, hogy az étel nedvességet szívjon magába, ha a szárítás után nem veszi ki azonnal, használhatja a melegen tartó funkciót. Ehhez nyomja meg a KEEP WARM gombot. A gomb alatti jelzőfény villogni kezd, jelezve, hogy a funkció aktív. A készülék a szárítási ciklus befejezése után automatikusan melegen tartó üzemmódba kapcsol, és 24 órán át 35°C-on tartja a hőmérsékletet. Ha nincs szükség melegen tartásra, nyomja meg ismét a gombot; a jelzőfény világít, és a funkció kikapcsol. A szárítási folyamat befejezése után húzza ki a tápkábel a fali aljzatból. Hagyja kihűlni a tálcákat, majd nyissa ki a rekeszek ajtaját, és vegye ki az élelmiszer-tálcákat a polcokról. Miután eltávolította az élelmiszereket a tálcákból, kezdje meg a karbantartást.

#### *További megjegyzések*

Maximális energiafogyasztás készenléti üzemmódban: 0,8 W.

Inaktívítási időszak, amely után a készülék automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol: körülbelül 1 min.

Amikor a szárítógép készenléti üzemmódba lép, a kijelzőn a következő jelenik meg: 0000.

#### *Ajánlások az élelmiszerek szárításához*

A szárított gyümölcs- és zöldségdarabok snackként vagy készételek adalékaként használhatók. A szárított élelmiszerek megőrzik ízüket és tápértéküket. A szárított élelmiszerek megjelenésükben vagy ízükben eltérhetnek a boltokban kaphatóktól, mivel a házi szárítási folyamat során nem adnak hozzá tartósítószerket és színezékeket.

A szárítás megkezdése előtt ajánlott feljegyezni a termékek súlyát, majd a szárítási időt és hőmérsékletet. Ez megkönnyíti a munkakörülmények meghatározását a jövőben.

A termékek száradási ideje a következőktől függ:

- az élelmiszerek darabjainak vastagsága vagy mérete;
- a szárításhoz használt tálcák száma;
- a szárítógépbe helyezett termékek száma;
- a szárítógép körüli levegő páratartalma;
- személyes preferenciák a szárítási hatásokkal kapcsolatban.

Ha szárítás közben egyetlen eredményeket tapasztal, a tálcák helyzetét rendszeresen módosítani kell, ha az eszköz kialakítása ezt lehetővé teszi.

A szárított élelmiszereket csak teljes lehűlésük után szabad edényekbe helyezni. A szárított élelmiszerek tárolására szolgáló edénynek légmentesen záródónak kell lennie. Vákuumtartályok használata ajánlott. Miután a termékeket a tartályba helyezte, szorosan zárja le, majd a lehető legtöbb levegőt szívja ki. A tartályokban lévő élelmiszereket sötét, hűvös helyen tárolja. A tárolási hőmérséklet nem haladhatja meg a 15°C-ot. Ne tegye a szárított élelmiszereket közvetlenül fémtartályokba. Rendszeresen ellenőrizze a szárított élelmiszerek állapotát.

Ha bármilyen okból meg kell szakítani a szárítási folyamatot, vegye ki az élelmiszereket a tálcákból, helyezze őket műanyag zacskókba vagy edényekbe, majd tárolja őket a fagyasztóban. A szárítási folyamat folytatása előtt olvassa fel az élelmiszereket. Ne fagyassza le újra a korábban felengedett élelmiszereket.

A készülék működése során hibák léphetnek fel, amelyeket a kijelzőn megjelenő következő szimbólumok jeleznek: E1, E2 - javítás céljából forduljon a gyártó szervizéhez; E3 - információ a szárítókamra túl magas hőmérsékletéről, hagyja lehűlni a készüléket.

#### *Eszközkarbantartás*

Megjegyzés! Minden karbantartási munkát kikapcsolt készülék mellett kell elvégezni. Ehhez húzza ki a tápkábel a konnektorból. A készülék közvetlenül tálcára helyezett ételek elkészítésére szolgál, ezért a biztonságos ételkészítés érdekében gondoskodni kell a készülék alkatrészeinek és tartozékainak megfelelő tisztaságáról.

A készülék első használata előtt, miután megtisztította a tálcákat, a szárító kamráinak belsejét és az ajtó belsejét, működtesse a szárítót maximális hőmérsékleten 30 percig étel nélkül. Ez idő alatt füst vagy szag távozhat a készülékből. Használat után hagyja a készüléket lehűlni, majd mossa el újra a tálcákat és a kamrák belsejét. Ez eltávolítja a készülék alkatrészeinek gyártása során használt vegyszerek maradványait.

A tálcákat folyó víz alatt vagy vízbe mártva kell mosni. Törölje át az egyes rekeszek belsejét egy nedves, puha ruhával. Használjon enyhe mosogatószert. Tisztítsa puha ruhával, puha szivaccsal vagy puha kefével. Ne használjon agresszív vagy súroló tisztítószereket, mert ezek elszínezhetik és megkarcolhatják a tálcák felületét és a rekesz belsejét.

Mosás után alaposan szárítsa meg a tálcákat és a kamrák belsejét.

A tálcákat és tartozékok nem mosogatógépben vagy nagynyomású vízszugárral tisztíthatók.

Tisztítsa meg a kamrák belsejét enyhén nedves ruhával, majd törölje szárazra tiszta, száraz ruhával.

Megjegyzés! Soha ne merítsen elektromos készüléket vízbe vagy más folyadékba.

Ne használjon oldószereket, maró hatású szereket, alkoholt, benzint vagy súrolószereket a tisztításhoz.

Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat porszívóval.

#### *Eszköztárhely*

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza ki a tápellátásból. Tárolás közben a készüléket beltérben tárolja, védve a portól, szennyeződéstől és nedvességtől. Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásában tárolja. A készüléket működési helyzetben tárolja. Ne rétegezze a termékeket. Tárolás közben ne helyezzen semmit a termék tetejére.

## MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YG-16000
Névleges feszültség	[V~]	220 - 240
Névleges frekvencia	[Hz]	50 - 60
Névleges teljesítmény	[W]	1200 - 1400
Szártási hőmérséklet	[°C]	35 - 80
Maximális száradási idő	[h]	48
Szigetelési osztály		I
Tálca méretei	[cm]	25 x 23
Maximális terhelés tálcánként	[kg]	0,3
Méreték (hosszúság x szélesség x magasság)	[mm]	512 x 366 x 337
Tömeg	[kg]	12,6

## CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

Un deshidrator alimentar este un dispozitiv conceput pentru uscarea produselor alimentare folosind circulația aerului cald. Controlul amplitudinii temperaturii vă permite să ajustați parametrii de funcționare ai dispozitivului în funcție de nevoile dumneavoastră și de tipul de alimente uscate. Tăvile multiple permit o funcționare eficientă. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a produsului depinde de utilizarea corectă, prin urmare:

**Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți întregul manual și să îl păstrați.**

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună sau vătămare corporală rezultată din utilizarea produsului în alte scopuri decât cele prevăzute sau din nerespectarea reglementărilor de siguranță sau a instrucțiunilor din acest manual. Utilizarea produsului în alte scopuri decât cele prevăzute anulează, de asemenea, garanția și drepturile de garanție ale utilizatorului.

## ECHIPAMENTE DE PRODUSE

Produsul este livrat complet, dar necesită o asamblare simplă. Înainte de a utiliza produsul, îndepărtați toate ambalajele și protecțiile de transport. De asemenea, este necesară pregătirea, așa cum este descris mai târziu în acest manual.

## INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZARE

Dispozitivul este conceput pentru uz profesional, de exemplu în unități de catering, iar operarea sa trebuie efectuată de către personal cu calificări corespunzătoare.

Acest dispozitiv este conceput numai pentru utilizare în interior. Nu expuneți dispozitivul la ploaie sau alte precipitații.

Dispozitivul este destinat exclusiv procesării termice a produselor alimentare așezate direct pe tăvi. Este interzisă utilizarea dispozitivului în orice alt scop, de exemplu, ca încălzitor pentru produse așezate într-un recipient.

Este interzisă repararea, dezasamblarea sau modificarea dispozitivului pe cont propriu.

Toate reparațiile dispozitivului trebuie efectuate de către un centru de service autorizat.

Aparatul trebuie supravegheat în permanență în timpul funcționării.

**AVERTISMENT!** Dispozitivul se poate încălzi foarte tare în timpul funcționării. Aveți grijă când atingeți dispozitivul în timpul și imediat după utilizare, din cauza riscului de arsuri.

Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către copii sub 8 ani, persoane cu capacități fizice sau mentale reduse sau persoane fără experiență și cunoștințe despre dispozitiv. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul decât dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la modul de utilizare în siguranță a dispozitivului și înțeleg pericolele implicate.

Copiii nu trebuie să curețe sau să întrețină aparatul fără supraveghere.

### *Recomandări pentru instalarea și transportul dispozitivului*

Aparatul poate fi așezat doar pe o suprafață dură, plană, netedă și neinflamabilă.

Suprafața trebuie să poată susține greutatea aparatului în sine și a produselor alimentare așezate în acesta.

Asigurați un spațiu de cel puțin 10 cm în jurul pereților laterali ai dispozitivului. Nu așezați materiale sensibile la căldură deasupra dispozitivului. Acest lucru va permite o ventilație adecvată. Nu așezați dispozitivul lângă o margine, cum ar fi o masă.

Nu așezați dispozitivul în apropierea materialelor inflamabile, cum ar fi perdelele sau draperiile.

Dispozitivul trebuie utilizat într-o zonă în care aerul este lipsit de contaminanți și mirosuri. În timpul uscării alimentelor, aerul circulă prin alimente, iar orice contaminanți pot rămâne pe produsele uscate.

Nu așezați niciun dispozitiv electric deasupra dispozitivului. Dispozitivul emite aer fierbinte și umed în timpul funcționării, care poate scurtcircuita sistemul electric și poate provoca electrocutare.

Este interzisă găurirea oricăror găuri în produs sau efectuarea oricăror alte modificări ale dispozitivului care nu sunt descrise în instrucțiuni.

Mutați dispozitivul doar după ce s-a răcit, ținându-l de carcasă. Nu mutați dispozitivul trăgând de cablul de alimentare.

Temperatura la locul de instalare și utilizare a dispozitivului trebuie să fie cuprinsă între +10°C și +38°C, iar umiditatea relativă trebuie să fie sub 90% fără condens.

### *Recomandări pentru conectarea dispozitivului la sursa de alimentare*

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea, frecvența și capacitatea sursei de alimentare corespund valorilor indicate pe plăcuța cu datele tehnice ale dispozitivului. Ștecherul trebuie să se potrivească prizei. Nu sunt permise modificări ale ștecherului.

Dispozitivul trebuie conectat direct la o singură priză de rețea. Nu sunt permise prelungitoare, prize multiple și splittere. Circuitul de rețea trebuie să fie echipat cu un conductor de protecție și o siguranță de cel puțin 16 A.

Evitați contactul dintre cablul de alimentare și margini ascuțite, obiecte fierbinți și suprafețe. Desfășurați întotdeauna complet cablul de alimentare atunci când aparatul este în funcțiune și poziționați-l astfel încât să nu obstrucționeze funcționarea. Cablul de alimentare trebuie poziționat astfel încât să nu creeze pericol de împiedicare. Priza trebuie amplasată astfel încât ștecherul aparatului să poată fi deconectat rapid. Când deconectați cablul de alimentare, trageți întotdeauna de carcasa ștecherului, niciodată de cablu.

Dacă cablul de alimentare sau ștecherul se deteriorează, deconectați-l imediat de la sursa de alimentare și contactați un centru de service autorizat al producătorului pentru înlocuire. Nu utilizați dispozitivul cu un cablu de alimentare sau un ștecher deteriorat. Cablul de alimentare sau ștecherul nu pot fi reparate. Dacă aceste componente sunt deteriorate, acestea trebuie înlocuite cu unele noi, fără defecte. Cablul de alimentare și ștecherul trebuie înlocuite de un centru de service autorizat al producătorului.

### *Recomandări pentru utilizarea dispozitivului*

**AVERTISMENT!** Carcasa dispozitivului se poate încălzi în timpul și la scurt timp după utilizare. Nu o atingeți, deoarece acest lucru poate provoca arsuri. Lăsați carcasa dispozitivului să se răcească.

Alimentele trebuie tăiate în bucăți mici înainte de a fi așezate pe tăvi. Cu cât bucățile de alimente sunt mai mici, cu atât se vor usca mai repede și cu atât temperatura de uscare necesară este mai scăzută.

Alimentele trebuie așezate întotdeauna începând cu tava aflată la cel mai jos nivel. Produsele nu trebuie ambalate prea strâns. Alimentele trebuie aranjate astfel încât aerul să poată

circula. Pe fiecare tavă trebuie așezat un singur strat de alimente. Produsele așezate pe tavă nu trebuie să atingă marginile tăvii sau carcasa de deasupra lor.

Asigurați-vă că podeaua din apropierea dispozitivului nu este alunecoasă. Acest lucru va preveni alunecarea, care ar putea duce la vătămări grave.

Supravegheați întotdeauna aparatul în timp ce este în funcțiune. Înainte de a verifica nivelul de uscare al alimentelor, opriți aparatul, deconectați cablul de alimentare și așteptați ca carcasa aparatului să se răcească înainte de a deschide capacul sau de a scoate tăvile.

Dacă după uscare rămân alimente pe tăvi sau pe carcasă, îndepărtați-le înainte de a adăuga alimente noi. Reziduurile alimentare rămase pe tăvi sau pe carcasă pot obstrucționa circulația aerului, ceea ce poate duce la supraîncălzirea aparatului. Un aparat supraîncălzit se poate deteriora și poate provoca un incendiu sau un șoc electric. Curățați aparatul conform instrucțiunilor din instrucțiunile de întreținere.

## SERVICII DE PRODUSE

### *Pregătirea produsului*

Despachetați produsul, îndepărtând complet toate componentele ambalajului. Se recomandă păstrarea ambalajului; acesta poate fi util pentru transportul și depozitarea ulterioară a dispozitivului. Pregătiți dispozitivul conform instrucțiunilor din secțiunea de întreținere a dispozitivului. Montați mânerul la ușile din stânga și din dreapta strângând șuruburile cu o șurubelniță (II).

### *Stabilirea elementelor produsului (I, VI)*

Instalați tăvile de colectare a picăturilor (a) pe fundul fiecărei camere de uscare. Instalați toate tăvile din oțel inoxidabil (b) pe rafturile individuale ale fiecărei camere de uscare. În funcție de nevoile dumneavoastră, puteți îndepărta unele dintre tăvi, de exemplu, pentru a acomoda bucăți mai mari de alimente pentru uscare.

Notă! Se recomandă testarea poziției tăvilor înainte de a așeza alimentele pe ele. Acest lucru vă va permite să vă exersați și va fi mai ușor să poziționați tăvile cu alimentele pe ele.

În funcție de model, uscătorul poate fi echipat cu accesorii suplimentare (VI):

(c) - tavă cu sită fină - permite uscarea alimentelor foarte mici, de exemplu, ierburi, ceaiuri, semințe, fructe de pădure;

(d) - hârtie antiaderentă - permite uscarea alimentelor lipicioase, de exemplu, carne, produse marine, piure de fructe;

(e) - matriță de silicon - permite uscarea maselor semilichide și lipicioase, de exemplu, piureuri de fructe, batoane de musli făcute în casă.

### *Aranjarea produselor alimentare pe tăvi (IV)*

Atenție! Se recomandă așezarea produselor alimentare pe tăvi scoase de pe rafturile deshidratorului. Aranjați alimentele într-un singur strat. Nu așezați produse alimentare pe tava de scurgere. Aranjați alimentele pe tăvi astfel încât să existe spațiu liber între rafturile adiacente. Așezați tăvile pentru alimente pe rafturile unuia sau ambelor compartimente, astfel încât produsele alimentare așezate pe tava inferioară să nu atingă tava superioară.

### *Pornirea și oprirea dispozitivului*

Conectați cablul de alimentare la o priză. Dispozitivul va emite un semnal sonor, iar afișajul va afișa 0000. Dispozitivul va intra în modul standby.

Uscătorul este echipat cu două camere independente, cu un panou de control separat (V), permițându-vă să ajustați parametrii de uscare în funcție de nevoile dvs. Dispozitivul poate funcționa cu una sau două camere.

Apăsăți butonul TEMP / TIME pentru a seta timpul de uscare pentru compartimentul stâng sau drept. Afișajul va clipi și vor apărea parametrii de funcționare impliciți. Timpul implicit este de 10 ore (10:00). Folosiți butoanele „+” și „-” pentru a seta timpul de uscare dorit.

Apăsăți din nou butonul TEMP / TIME pentru a seta temperatura de uscare. Temperatura implicită este de 70°C (70C). Folosiți butoanele „+” și „-” pentru a seta temperatura de uscare dorită. Butonul „+” crește valoarea setată, iar butonul „-” o scade. Apăsarea și menținerea apăsată a butonului va schimba parametrul de setare mai rapid.

Setările de timp variază de la 30 de minute la 48 de ore, în trepte de 30 de minute. Setările de temperatură variază de la 35°C la 80°C, în trepte de 5°C. Când simbolul FAN apare pe afișaj, indică faptul că ventilatorul funcționează doar, fără încălzitor.

După setarea timpului de funcționare și a temperaturii, apăsați butonul de alimentare în decurs de 1 minut pentru a începe funcționarea. După apăsarea butonului, veți auzi ventilatorul funcționând, iar după aproximativ 5 secunde, se va porni și încălzitorul. Dacă butonul de alimentare nu este apăsat, dispozitivul va intra automat în modul standby după 1 minut de inactivitate.

În timpul funcționării, puteți modifica liber timpul și temperatura utilizând procedura descrisă mai sus. Timpul se numără invers până la 0:00 în timpul funcționării.

În timpul funcționării, puteți aprinde iluminarea din stânga sau din dreapta camerei pentru a monitoriza procesul de uscare. Pentru a aprinde iluminarea, apăsați butonul „+” / lumină. Lumina se stinge automat după finalizarea ciclului de uscare. Puteți opri iluminarea în orice moment apăsând butonul „-” / lumină.

După expirarea timpului de uscare, încălzitorul se oprește automat, iar ventilatorul continuă să funcționeze pentru încă 10 secunde. Când ciclul de uscare este complet, dispozitivul emite 5 semnale sonore, iar simbolul END apare pe afișaj. Puteți pune dispozitivul în modul standby apăsând butonul de alimentare; se va auzi un semnal sonor. După 1 minut de inactivitate, dispozitivul va intra automat în modul standby.

Apăsarea comutatorului va opri dispozitivul în orice moment și îl va pune în modul standby.

Pentru a preveni absorbția umezelii de către alimente dacă nu sunt îndepărtate imediat după deshidratare, puteți utiliza funcția de menținere la cald. Pentru a face acest lucru, apăsați butonul KEEP WARM. Lumina de sub buton va clipi pentru a indica faptul că funcția este activă. Aparatul va trece automat în modul de menținere la cald după finalizarea ciclului de deshidratare, menținând o temperatură de 35°C timp de 24 de ore. Dacă nu este necesară menținerea la cald, apăsați din nou butonul; lumina va rămâne aprinsă, iar funcția se va dezactiva.

După finalizarea procesului de uscare, deconectați cablul de alimentare de la priza de perete. Lăsați tăvile să se răcească, apoi deschideți ușile compartimentelor și scoateți tăvile pentru alimente de pe rafturi. După scoaterea alimentelor din tăvi, începeți întreținerea.

#### *Note suplimentare*

Consum maxim de energie în modul standby: 0,8 W.

Perioada de inactivitate după care dispozitivul trece automat în modul standby: aproximativ 1 min.

Când uscătorul intră în modul standby, afișajul arată: 0000.

#### *Recomandări pentru uscarea produselor alimentare*

Bucățiile de fructe și legume uscate pot fi folosite ca gustări sau ca adaosuri la mâncărurile preparate. Alimentele uscate își păstrează aroma și valoarea nutritivă. Alimentele uscate pot diferi ca aspect sau gust de cele disponibile în magazine, deoarece conservanții și coloranții nu sunt adăugați în timpul procesului de uscare artizanală.

Înainte de a începe uscarea, se recomandă înregistrarea greutateii produselor, apoi notarea timpului și a temperaturii de uscare.

Acest lucru va facilita determinarea condițiilor de lucru în viitor.

Timpul de uscare a produselor depinde de:

- grosimea sau dimensiunea bucăților de produse alimentare;
- numărul de tăvi folosite pentru uscare;
- numărul de produse introduse în uscător;
- umiditatea aerului din jurul uscătorului;
- preferințe personale privind efectele de uscare.

Dacă se observă rezultate neuniforme în timpul uscării, poziția tăvilor trebuie schimbată periodic, dacă designul dispozitivului permite acest lucru.

Produsele alimentare uscate trebuie plasate în recipiente numai după ce s-au răcit complet. Recipientul pentru depozitarea produselor alimentare uscate trebuie să fie etans. Se recomandă recipientele vidate. După plasarea produselor în recipient, sigilați-l bine și apoi extrageți cât mai mult aer posibil. Depozitați alimentele în recipiente într-un loc întunecat și răcoros. Temperatura de depozitare nu trebuie să depășească 15°C. Nu plasați produsele alimentare uscate direct în recipiente metalice. Verificați periodic starea produselor alimentare uscate.

Dacă, din orice motiv, este necesar să întrerupeți procesul de uscare, scoateți alimentele din tăvi și puneți-le în pungi sau recipiente de plastic, apoi depozitați-le în congelator. Dezghețați alimentele înainte de a relua procesul de uscare. Nu recongelați alimentele decongelate anterior.

În timpul funcționării dispozitivului, pot apărea erori, care vor fi semnalate prin afișarea următoarelor simboluri pe afișaj: E1, E2 - contactați service-ul producătorului pentru reparații; E3 - informații despre temperatura prea ridicată din camera uscătorului, răciți dispozitivul.

#### *Întreținerea dispozitivului*

Atenție! Toate operațiunile de întreținere trebuie efectuate cu dispozitivul oprit. Pentru a face acest lucru, deconectați cablul de alimentare de la priză.

Dispozitivul este utilizat pentru prepararea alimentelor așezate direct pe tăvi, prin urmare este necesar să se asigure curățenia corespunzătoare a componentelor și accesoriilor dispozitivului pentru a asigura prepararea alimentelor în siguranță.

Înainte de prima utilizare a aparatului, după curățarea tăvilor, a interiorului camerelor deshidratorului și a interiorului ușii, porniți deshidratorul la temperatura maximă timp de 30 de minute fără alimente. În acest timp, este posibil să observați fum sau miros provenind din aparat. După utilizare, lăsați aparatul să se răcească, apoi spălați din nou tăvile și interiorul camerelor. Aceasta va îndepărta orice substanțe chimice reziduale utilizate la fabricarea componentelor aparatului.

Tăvile trebuie spălate sub jet de apă sau prin scufundarea lor în apă. Ștergeți interiorul fiecărui compartiment cu o cârpă umedă și moale. Folosiți un detergent de vase blând. Curățați cu o cârpă moale, un burete moale sau o perie moale. Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau abrazivi din cauza riscului de a mati și zgâria suprafața tăvilor și interiorul compartimentului.

După spălare, uscați bine tăvile și interiorul camerelor.

Tăvile și accesoriile nu sunt potrivite pentru curățarea în mașinile de spălat vase sau cu jet de apă de înaltă presiune.

Curățați interiorul camerelor cu o lavetă ușor umedă, apoi uscați-le cu o lavetă curată și uscată.

Atenție! Nu scufundați niciodată un dispozitiv electric în apă sau în orice alt lichid.

Nu utilizați solvenți, agenți caustici, alcool, benzină sau abrazivi pentru curățare.

Curățați orificiile de ventilație cu un aspirator.

#### Stocarea dispozitivului

Dacă dispozitivul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp, deconectați-l de la sursa de alimentare. Depozitați dispozitivul în interior în timpul depozitării, protejându-l de praf, murdărie și umiditate. Se recomandă depozitarea dispozitivului în ambalajul original. Depozitați dispozitivul în poziția de funcționare. Nu stivuiți produsele în straturi. Nu așezați nimic deasupra produsului în timpul depozitării.

#### DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YG-16000
Tensiune nominală	[V~]	220 - 240
Frecvență nominală	[Hz]	50 - 60
Putere nominală	[W]	1200 - 1400
Temperatura de uscare	[°C]	35 - 80
Timp maxim de uscare	[h]	48
Clasa de izolație		I
Dimensiunile tăvii	[cm]	25 × 23
Încărcare maximă per tavă	[kg]	0,3
Dimensiuni (lungime x lățime x înălțime)	[mm]	512 x 366 x 337
Masa	[kg]	12,6

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Un deshidratador de alimentos es un dispositivo diseñado para secar productos alimenticios mediante la circulación de aire caliente. Su amplio control de temperatura permite ajustar los parámetros de funcionamiento del dispositivo a sus necesidades y al tipo de alimento que se va a secar. Sus múltiples bandejas permiten un funcionamiento eficiente. El funcionamiento correcto, fiable y seguro del producto depende de su uso adecuado; por lo tanto:

**Antes de utilizar el producto, lea todo el manual y consérvelo.**

El proveedor no se responsabiliza de ningún daño o lesión resultante del uso del producto para fines distintos a los previstos, ni del incumplimiento de las normas de seguridad o de las instrucciones de este manual. El uso del producto para fines distintos a los previstos también anula la garantía del usuario.

## EQUIPO DE PRODUCTO

El producto se entrega completo, pero requiere un montaje sencillo. Antes de usarlo, retire todo el embalaje y la protección de envío. También se requiere preparación, como se describe más adelante en este manual.

## INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL USO

El dispositivo está diseñado para uso profesional, por ejemplo en establecimientos de restauración, y su manejo debe ser realizado por personal con la cualificación adecuada. Este dispositivo está diseñado solo para uso en interiores. No lo exponga a la lluvia ni a otras precipitaciones.

El dispositivo está diseñado exclusivamente para el procesamiento térmico de productos alimenticios colocados directamente en bandejas. Queda prohibido utilizarlo para cualquier otro fin, por ejemplo, como calentador de productos en un recipiente.

Está prohibido reparar, desmontar o modificar el dispositivo usted mismo.

Todas las reparaciones del dispositivo deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado.

El dispositivo debe mantenerse bajo supervisión en todo momento durante su funcionamiento.

**¡ADVERTENCIA!** El dispositivo puede calentarse mucho durante su funcionamiento. Tenga cuidado al tocarlo durante e inmediatamente después de su uso, ya que podría sufrir quemaduras.

Este dispositivo no está diseñado para ser utilizado por niños menores de 8 años, personas con discapacidades físicas o mentales, ni por personas sin experiencia ni conocimientos sobre el dispositivo. A menos que estén supervisados o se les haya instruido sobre cómo usarlo de forma segura y comprendan los riesgos que conlleva, los niños no deben jugar con él. Los niños no deben limpiar ni realizar mantenimiento al aparato sin supervisión.

### *Recomendaciones para la instalación y transporte del dispositivo*

El dispositivo sólo puede colocarse sobre una superficie dura, plana, uniforme y no inflamable. La superficie debe ser capaz de soportar el peso del propio aparato y de los productos alimenticios colocados en él.

Asegúrese de dejar un espacio de al menos 10 cm alrededor de las paredes laterales del

dispositivo. No coloque ningún material sensible al calor sobre el dispositivo. Esto permitirá una ventilación adecuada. No coloque el dispositivo cerca de un borde, como una mesa.

No coloque el dispositivo cerca de materiales inflamables, como cortinas o tapices.

El dispositivo debe utilizarse en un área donde el aire esté libre de contaminantes y olores. Durante el secado de alimentos, el aire fluye a través de ellos y cualquier contaminante puede permanecer en los productos secos.

No coloque ningún dispositivo eléctrico sobre el dispositivo. Este emite aire caliente y húmedo durante su funcionamiento, lo que puede provocar un cortocircuito en el sistema eléctrico y una descarga eléctrica.

Está prohibido perforar cualquier orificio en el producto o realizar cualquier otra modificación en el dispositivo no descrita en las instrucciones.

Mueva el dispositivo solo cuando se haya enfriado, sujetándolo por la carcasa. No tire del cable de alimentación para moverlo.

La temperatura en el lugar de instalación y uso del dispositivo debe estar en el rango de  $+10^{\circ}\text{C} \div +38^{\circ}\text{C}$ , y la humedad relativa debe ser inferior al 90% sin condensación.

### *Recomendaciones para conectar el dispositivo a la fuente de alimentación*

Antes de conectar el dispositivo a la fuente de alimentación, asegúrese de que el voltaje, la frecuencia y la capacidad de la fuente de alimentación coincidan con los valores indicados en la placa de características del dispositivo. El enchufe debe ser compatible con la toma de corriente. No se permiten modificaciones en el enchufe.

El dispositivo debe conectarse directamente a una toma de corriente. No se permiten alargadores, enchufes múltiples ni divisores. El circuito de alimentación debe estar equipado con un conductor de protección y un fusible de al menos 16 A.

Evite el contacto del cable de alimentación con bordes afilados, objetos y superficies calientes. Desenrolle siempre completamente el cable de alimentación cuando utilice el aparato y colóquelo de forma que no obstruya su funcionamiento. El cable de alimentación debe colocarse de forma que no provoque tropiezos. La toma de corriente debe estar ubicada de forma que el enchufe del aparato pueda desconectarse rápidamente. Al desconectar el cable de alimentación, tire siempre de la carcasa del enchufe, nunca del cable.

Si el cable de alimentación o el enchufe se dañan, desconéctelos inmediatamente de la fuente de alimentación y contacte con un centro de servicio técnico autorizado del fabricante para que los reemplacen. No utilice el dispositivo con un cable de alimentación o enchufe dañado. El cable de alimentación o el enchufe no se pueden reparar. Si estos componentes están dañados, deben reemplazarse por otros nuevos y en buen estado. El cable de alimentación y el enchufe deben ser reemplazados por un centro de servicio técnico autorizado del fabricante.

### *Recomendaciones para el uso del dispositivo*

**¡ADVERTENCIA!** La carcasa del dispositivo puede calentarse durante y poco después de su uso. No la toque, ya que podría quemarse. Deje que la carcasa se enfríe.

Los alimentos deben cortarse en trozos pequeños antes de colocarlos en las bandejas. Cuanto más pequeños sean, más rápido se secarán y menor será la temperatura de secado

necesaria.

Los alimentos deben colocarse siempre comenzando por la bandeja inferior. Los productos no deben amontonarse demasiado. Los alimentos deben colocarse de forma que circule el aire. Solo se debe colocar una capa de alimentos en cada bandeja. Los productos colocados en la bandeja no deben tocar los bordes de la bandeja ni el compartimento superior.

Asegúrese de que el suelo cerca del dispositivo no sea resbaladizo. Esto evitará resbalones, que podrían causar lesiones graves.

Vigile siempre el aparato mientras esté en uso. Antes de comprobar el grado de secado de los alimentos, deténgalo, desenchufe el cable de alimentación y espere a que la carcasa se enfríe antes de abrir la tapa o retirar las bandejas.

Si quedan restos de comida en las bandejas o la carcasa después del secado, retírelas antes de añadir más alimentos. Los residuos de comida en las bandejas o la carcasa pueden obstruir la circulación del aire, lo que puede provocar el sobrecalentamiento del aparato. Un aparato sobrecalentado puede dañarse y provocar un incendio o una descarga eléctrica. Limpie el aparato según las instrucciones de mantenimiento.

## SERVICIO DE PRODUCTOS

### *Preparación del producto*

Desembale el producto, retirando completamente todos los componentes del embalaje. Se recomienda conservar el embalaje, ya que podría ser útil para el transporte y almacenamiento del dispositivo en el futuro. Prepare el dispositivo según las instrucciones de la sección de mantenimiento. Instale las manijas en las puertas izquierda y derecha apretando los tornillos con un destornillador (II).

### *Configuración de elementos del producto (I, VI)*

Instale las bandejas de goteo (a) en la parte inferior de cada cámara de secado. Coloque todas las bandejas de acero inoxidable (b) en los estantes individuales de cada cámara. Según sus necesidades, puede retirar algunas bandejas, por ejemplo, para acomodar trozos grandes de alimentos para secar.

¡Nota! Se recomienda probar la posición de las bandejas antes de colocar la comida. Esto le permitirá adquirir práctica y facilitará la colocación de las bandejas con la comida.

Dependiendo del modelo, la secadora puede estar equipada con accesorios adicionales (VI):

- (c) - bandeja con colador fino - permite secar alimentos muy pequeños, por ejemplo hierbas, té, semillas, bayas;
- (d) - papel antiadherente - permite secar alimentos pegajosos, por ejemplo, carne, productos marinados, puré de frutas;
- (e) - molde de silicona - permite secar masas semilíquidas y pegajosas, por ejemplo purés de frutas, barras de muesli caseras.

### *Colocación de productos alimenticios en bandejas (IV)*

¡Nota! Se recomienda colocar los alimentos en bandejas retiradas de los estantes del deshidratador. Coloque los alimentos en una sola capa. No coloque los alimentos en la bandeja de goteo. Coloque los alimentos en las bandejas de modo que haya espacio entre los estantes adyacentes. Coloque las bandejas en los estantes de uno o ambos compartimentos de modo que los alimentos colocados en la bandeja inferior no toquen la bandeja superior.

### *Encender y apagar el dispositivo*

Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente. El dispositivo emitirá un pitido y la pantalla mostrará 0000. El dispositivo entrará en modo de espera.

La secadora cuenta con dos cámaras independientes con un panel de control independiente (V), lo que le permite ajustar los parámetros de secado según sus necesidades. El dispositivo puede funcionar con una o dos cámaras.

Pulse el botón TEMP / TIME para configurar el tiempo de secado del compartimento izquierdo o derecho. La pantalla parpadeará y aparecerán los parámetros de funcionamiento predeterminados. El tiempo predeterminado es de 10 horas (10:00). Utilice los botones „+“ y „-“ para configurar el tiempo de secado deseado.

Pulse de nuevo el botón TEMP / TIME para ajustar la temperatura de secado. La temperatura predeterminada es de 70°C. Utilice los botones „+“ y „-“ para ajustar la temperatura deseada. El botón „+“ aumenta el valor de ajuste y el botón „-“ lo disminuye. Mantener pulsado el botón acelerará el cambio de parámetro.

El tiempo varía de 30 minutos a 48 horas en incrementos de 30 minutos. La temperatura varía de 35°C a 80°C en incrementos de 5°C. Cuando aparece el símbolo de FAN en la pantalla, indica que solo funciona el ventilador, sin el calentador.

Después de configurar el tiempo y la temperatura de funcionamiento, presione el botón de encendido antes de que transcurra

1 minuto para iniciar el funcionamiento. Tras presionarlo, oír el ventilador en marcha y, después de aproximadamente 5 segundos, el calefactor también se encenderá. Si no presiona el botón de encendido, el dispositivo entrará automáticamente en modo de espera tras 1 minuto de inactividad.

Durante el funcionamiento, puede ajustar libremente la hora y la temperatura siguiendo el procedimiento descrito anteriormente. El tiempo de cuenta regresiva llega a 0:00.

Durante el funcionamiento, puede encender la iluminación de la cámara izquierda o derecha para supervisar el proceso de secado. Para encenderla, pulse el botón „+“ / luz. La luz se apaga automáticamente al finalizar el ciclo de secado. Puede apagarla en cualquier momento pulsando el botón „-“ / luz.

Una vez transcurrido el tiempo de secado, el calentador se apaga automáticamente y el ventilador continúa funcionando durante 10 segundos más. Al finalizar el ciclo de secado, el dispositivo emite 5 pitidos y aparece el símbolo de END en la pantalla. Puede poner el dispositivo en modo de espera pulsando el botón de encendido; sonará una señal acústica. Tras 1 minuto de inactividad, el dispositivo entrará automáticamente en modo de espera.

Al presionar el interruptor se apagará el dispositivo en cualquier momento y pasará al modo de espera.

Para evitar que los alimentos absorban humedad si no se retiran inmediatamente después de la deshidratación, puede usar la función de mantener caliente. Para ello, pulse el botón KEEP WARM. La luz debajo del botón parpadeará para indicar que la función está activa. El aparato cambiará automáticamente al modo de mantener caliente una vez finalizado el ciclo de deshidratación, manteniendo una temperatura de 35°C durante 24 horas. Si no necesita mantener caliente, pulse el botón de nuevo; la luz permanecerá encendida y la función se desactivará.

Una vez finalizado el proceso de secado, desconecte el cable de alimentación del tomacorriente. Deje que las bandejas se enfríen, luego abra las puertas de los compartimentos y retire las bandejas de los estantes. Después de retirar los alimentos de las bandejas, comience el mantenimiento.

#### *Notas adicionales*

Consumo máximo de energía en modo de espera: 0,8 W.

Tiempo de inactividad tras el cual el dispositivo pasa automáticamente al modo de espera: aproximadamente 1 min.

Cuando la secadora entra en modo de espera, la pantalla muestra: 0000.

#### *Recomendaciones para el secado de productos alimenticios*

Los trozos de frutas y verduras deshidratadas se pueden usar como refrigerios o como complementos para comidas preparadas. Conservan su sabor y valor nutricional. Su apariencia o sabor pueden ser diferentes a los de los productos comerciales, ya que no se añaden conservantes ni colorantes durante el proceso de secado casero.

Antes de comenzar el secado, se recomienda registrar el peso de los productos y luego anotar el tiempo y la temperatura de secado. Esto facilitará la determinación de las condiciones de trabajo en el futuro.

El tiempo de secado de los productos depende de:

- espesor o tamaño de los trozos de productos alimenticios;
- número de bandejas utilizadas para el secado;
- el número de productos introducidos en la secadora;
- humedad del aire alrededor de la secadora;
- preferencias personales en cuanto a los efectos del secado.

Si durante el secado se observan resultados desiguales, se deberá cambiar periódicamente la posición de las bandejas si el diseño del dispositivo lo permite.

Los alimentos deshidratados deben colocarse en recipientes solo después de que se hayan enfriado por completo. El recipiente para almacenar alimentos deshidratados debe ser hermético. Se recomiendan recipientes al vacío. Después de colocar los productos en el recipiente, ciérrelo herméticamente y extraiga la mayor cantidad de aire posible. Guarde los alimentos en recipientes en un lugar oscuro y fresco. La temperatura de almacenamiento no debe superar los 15°C. No coloque los alimentos deshidratados directamente en recipientes metálicos. Revise periódicamente el estado de los alimentos deshidratados.

Si por alguna razón es necesario interrumpir el proceso de secado, retire los alimentos de las bandejas, colóquelos en bolsas o recipientes de plástico y guárdelos en el congelador. Descongele los alimentos antes de reanudar el proceso. No vuelva a congelar los alimentos ya descongelados.

Durante el funcionamiento del dispositivo pueden producirse errores que se indicarán mediante la aparición de los siguientes símbolos en la pantalla: E1, E2 - póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante para su reparación; E3 - información sobre una temperatura demasiado alta en la cámara de secado, enfríe el dispositivo.

#### *Mantenimiento del dispositivo*

¡Nota! Todo mantenimiento debe realizarse con el dispositivo apagado. Para ello, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

El dispositivo se utiliza para preparar alimentos colocados directamente en bandejas, por lo tanto, es necesario asegurar la limpieza adecuada de los componentes y accesorios del dispositivo para garantizar una preparación segura de los alimentos.

Antes de usar el aparato por primera vez, después de limpiar las bandejas, el interior de las cámaras del deshidratador y el interior de la puerta, hágalo funcionar a máxima temperatura durante 30 minutos sin alimentos. Durante este tiempo, podría notar humo u olor proveniente del aparato. Después de usarlo, deje que el aparato se enfríe y vuelva a lavar las bandejas y el interior de las

cámaras. Esto eliminará cualquier residuo químico utilizado en la fabricación de los componentes del aparato. Las bandejas deben lavarse con agua corriente o sumergiéndolas en agua. Limpie el interior de cada compartimento con un paño suave y húmedo. Use un detergente lavavajillas suave. Límpielo con un paño, una esponja o un cepillo suaves. No utilice productos de limpieza agresivos ni abrasivos, ya que podrían opacar y rayar la superficie de las bandejas y el interior del compartimento. Después del lavado, seque bien las bandejas y el interior de las cámaras.

Las bandejas y accesorios no son aptos para su limpieza en lavavajillas ni con chorros de agua a alta presión.

Limpie el interior de las cámaras con un paño ligeramente húmedo y luego séquelo con un paño limpio y seco.

¡Nota! Nunca sumerja un dispositivo eléctrico en agua ni en ningún otro líquido.

No utilice disolventes, agentes cáusticos, alcohol, gasolina o abrasivos para la limpieza.

Limpie los orificios de ventilación con una aspiradora.

#### *Almacenamiento del dispositivo*

Si no va a utilizar el dispositivo durante un periodo prolongado, desconéctelo de la fuente de alimentación. Guarde el dispositivo en un lugar cerrado, protegiéndolo del polvo, la suciedad y la humedad. Se recomienda guardarlo en su embalaje original. Guárdelo en su posición de funcionamiento. No apile los productos en capas. No coloque nada encima del producto durante el almacenamiento.

#### **DATOS TÉCNICOS**

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YG-16000
Tensión nominal	[V~]	220 - 240
Frecuencia nominal	[Hz]	50 - 60
Potencia nominal	[W]	1200 - 1400
Temperatura de secado	[°C]	35 - 80
Tiempo máximo de secado	[h]	48
Clase de aislamiento		I
Dimensiones de la bandeja	[cm]	25 x 23
Carga máxima por bandeja	[kg]	0,3
Dimensiones (largo x ancho x alto)	[mm]	512 x 366 x 337
Masa	[kg]	12,6

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Un déshydrateur alimentaire est un appareil conçu pour sécher les aliments grâce à la circulation d'air chaud. Son large éventail de réglages de température permet d'adapter les paramètres de fonctionnement à vos besoins et au type d'aliment à sécher. Ses multiples plateaux optimisent son utilisation. Un fonctionnement correct, fiable et sûr dépend d'une utilisation appropriée; par conséquent:

**Avant d'utiliser le produit, veuillez lire l'intégralité du manuel et le conserver.**

Le fournisseur décline toute responsabilité en cas de dommages ou de blessures résultant d'une utilisation du produit à des fins autres que celles prévues, ou du non-respect des consignes de sécurité ou des instructions du présent manuel. Toute utilisation du produit à des fins autres que celles prévues annule également la garantie et les droits de l'utilisateur.

## ÉQUIPEMENT DE PRODUIT

Le produit est livré complet, mais nécessite un assemblage simple. Avant utilisation, retirez tous les emballages et protections de transport. Une préparation est également nécessaire, comme décrit plus loin dans ce manuel.

## CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ D'UTILISATION

Cet appareil est conçu pour un usage professionnel, par exemple dans les établissements de restauration, et son utilisation doit être effectuée par un personnel possédant les qualifications appropriées.

Cet appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement. Ne l'exposez pas à la pluie ni à aucune autre forme de précipitations.

Cet appareil est exclusivement destiné au traitement thermique de produits alimentaires placés directement sur des plateaux. Toute autre utilisation, par exemple comme chauffe-plats pour des produits placés dans un récipient, est interdite.

Il est interdit de réparer, de démonter ou de modifier soi-même l'appareil.

Toute réparation de l'appareil doit être effectuée par un centre de service agréé.

L'appareil doit être maintenu sous surveillance constante pendant son fonctionnement.

**ATTENTION!** L'appareil peut devenir très chaud pendant son fonctionnement. Soyez prudent lorsque vous le manipulez pendant et immédiatement après son utilisation en raison du risque de brûlures.

Cet appareil n'est pas destiné aux enfants de moins de 8 ans, aux personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ni aux personnes n'ayant pas l'expérience et les connaissances nécessaires concernant son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil sans être surveillés ou sans avoir reçu d'instructions sur son utilisation en toute sécurité et sur les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas nettoyer ni entretenir l'appareil sans surveillance.

### *Recommandations pour l'installation et le transport de l'appareil*

L'appareil ne doit être placé que sur une surface dure, plane, uniforme et ininflammable.

La surface doit pouvoir supporter le poids de l'appareil lui-même et des produits alimentaires qui y sont placés.

Veillez à laisser un espace d'au moins 10 cm autour des parois latérales de l'appareil. Ne

placez aucun matériau sensible à la chaleur au-dessus de l'appareil. Ceci permettra une ventilation adéquate. Ne placez pas l'appareil près d'un bord, comme celui d'une table. Ne placez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables, tels que des rideaux ou des tentures.

L'appareil doit être utilisé dans un endroit où l'air est exempt de contaminants et d'odeurs. Lors du séchage des aliments, l'air circule à travers ceux-ci et des contaminants peuvent subsister sur les produits séchés.

Ne placez aucun appareil électrique au-dessus de l'appareil. Ce dernier dégage de l'air chaud et humide pendant son fonctionnement, ce qui peut provoquer un court-circuit et un choc électrique.

Il est interdit de percer des trous dans le produit ou d'apporter à l'appareil toute autre modification non décrite dans le mode d'emploi.

Ne déplacez l'appareil que lorsqu'il a refroidi, en le tenant par le boîtier. Ne le déplacez pas en tirant sur le câble d'alimentation.

La température au lieu d'installation et d'utilisation de l'appareil doit être comprise entre +10°C et +38°C, et l'humidité relative doit être inférieure à 90% sans condensation.

#### *Recommandations pour le raccordement de l'appareil à l'alimentation électrique*

Avant de brancher l'appareil à l'alimentation, vérifiez que la tension, la fréquence et la capacité de cette dernière correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. La fiche doit être compatible avec la prise murale. Aucune modification de la fiche n'est autorisée.

L'appareil doit être branché directement sur une prise secteur. Les rallonges, multiprises et répartiteurs sont interdits. Le circuit électrique doit être équipé d'un conducteur de protection et d'un fusible d'au moins 16 A.

Évitez tout contact entre le cordon d'alimentation et les arêtes vives, les objets chauds ou les surfaces chaudes. Déroulez complètement le cordon d'alimentation lorsque l'appareil est en marche et positionnez-le de manière à ne pas gêner son fonctionnement. Le cordon d'alimentation doit être positionné de façon à ne pas présenter de risque de trébuchement. La prise de courant doit être située de manière à pouvoir débrancher rapidement la fiche de l'appareil. Lors du débranchement, tirez toujours sur le boîtier de la fiche et jamais sur le câble.

Si le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé(e), débranchez-le/la immédiatement et contactez un centre de service agréé du fabricant pour obtenir un remplacement. N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé(e). Le cordon d'alimentation et la prise ne sont pas réparables. S'ils sont endommagés, ils doivent être remplacés par des pièces neuves et en parfait état. Le remplacement du cordon d'alimentation et de la prise doit être effectué par un centre de service agréé du fabricant.

#### *Recommandations pour l'utilisation de l'appareil*

**ATTENTION!** Le boîtier de l'appareil peut devenir chaud pendant et juste après son utilisation. Ne le touchez pas afin d'éviter tout risque de brûlure. Laissez-le refroidir.

Il est conseillé de couper les aliments en petits morceaux avant de les disposer sur les

plateaux. Plus les morceaux sont petits, plus ils sécheront vite et plus la température de séchage nécessaire sera basse.

Les aliments doivent toujours être placés en commençant par le plateau le plus bas. Ils ne doivent pas être trop serrés. Les aliments doivent être disposés de manière à permettre la circulation de l'air. Une seule couche d'aliments doit être placée sur chaque plateau. Les aliments placés sur le plateau ne doivent pas toucher les bords de celui-ci ni le compartiment situé au-dessus.

Assurez-vous que le sol à proximité de l'appareil n'est pas glissant. Cela évitera les chutes, qui pourraient entraîner des blessures graves.

Surveillez toujours l'appareil pendant son fonctionnement. Avant de vérifier le niveau de séchage des aliments, arrêtez l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation et attendez que le boîtier refroidisse avant d'ouvrir le couvercle ou de retirer les plateaux.

Si des aliments restent collés aux plateaux ou au boîtier après séchage, retirez-les avant d'ajouter de nouveaux aliments. Les résidus alimentaires peuvent obstruer la circulation de l'air et entraîner une surchauffe de l'appareil. Un appareil surchauffé peut être endommagé et provoquer un incendie ou une électrocution. Nettoyez l'appareil conformément aux instructions d'entretien.

## SERVICE PRODUIT

### *Préparation du produit*

Déballez le produit en retirant complètement tous les éléments d'emballage. Il est recommandé de conserver l'emballage; il pourrait être utile pour le transport et le stockage ultérieurs de l'appareil. Préparez l'appareil conformément aux instructions de la section « Entretien ». Installez les poignées sur les portes gauche et droite en serrant les vis avec un tournevis (II).

### *Définition des éléments du produit (I,VI)*

Installez les bacs de récupération (a) au fond de chaque compartiment de séchage. Installez tous les plateaux en acier inoxydable (b) sur les étagères individuelles de chaque compartiment de séchage. Selon vos besoins, vous pouvez retirer certains plateaux, par exemple pour sécher des aliments plus volumineux.

Remarque! Il est recommandé de tester la position des plateaux avant d'y déposer les aliments. Cela vous permettra de vous entraîner et facilitera leur positionnement une fois chargés.

Selon le modèle, le sèche-linge peut être équipé d'accessoires supplémentaires (VI):

(c) - plateau avec un tamis fin - permet le séchage de très petits aliments, par exemple des herbes, des thés, des graines, des baies;

(d) - papier antiadhésif - permet le séchage des aliments collants, par exemple la viande, les produits marinés, la purée de fruits;

(e) - moule en silicone - permet le séchage de masses semi-liquides et collantes, par exemple des purées de fruits, des barres de muesli faites maison.

### *Disposition des produits alimentaires sur des plateaux (IV)*

Remarque! Il est recommandé de placer les aliments sur des plateaux retirés des étagères du déshydrateur. Disposez les aliments en une seule couche. Ne placez pas d'aliments sur le bac de récupération des égouttoirs. Veillez à laisser un espace entre les étagères adjacentes. Placez les plateaux sur les étagères d'un ou des deux compartiments de façon à ce que les aliments du plateau inférieur ne touchent pas ceux du plateau supérieur.

### *Mise en marche et arrêt de l'appareil*

Branchez le cordon d'alimentation à une prise de courant. L'appareil émet un bip et affiche 0000. L'appareil passe alors en mode veille. Le sèche-linge est équipé de deux chambres indépendantes avec un panneau de commande séparé (V), vous permettant d'adapter les paramètres de séchage à vos besoins. L'appareil peut fonctionner avec une ou deux chambres.

Appuyez sur le bouton TEMP / TIME pour régler la durée de séchage du compartiment gauche ou droit. L'affichage clignote et les paramètres de fonctionnement par défaut s'affichent. La durée par défaut est de 10 heures (10:00). Utilisez les boutons « + » et « - » pour régler la durée de séchage souhaitée.

Appuyez de nouveau sur le bouton TEMP / TIME pour régler la température de séchage. La température par défaut est de 70°C. Utilisez les boutons « + » et « - » pour ajuster la température souhaitée. Le bouton « + » augmente la température, et le bouton « - » la diminue. Maintenir le bouton enfoncé permet une modification plus rapide.

La durée de fonctionnement est réglable de 30 minutes à 48 heures par paliers de 30 minutes. La température est réglable de 35°C à 80°C par paliers de 5°C. Lorsque le symbole FAN s'affiche, cela signifie que seul le ventilateur fonctionne, sans le chauffage.

Après avoir réglé la durée et la température de fonctionnement, appuyez sur le bouton marche/arrêt dans la minute qui suit pour démarrer. Vous entendrez alors le ventilateur se mettre en marche, puis le chauffage s'allumera environ 5 secondes plus tard. Si vous n'appuyez pas sur le bouton marche/arrêt, l'appareil se mettra automatiquement en veille après une minute d'inactivité. Pendant le fonctionnement, vous pouvez modifier librement la durée et la température en suivant la procédure décrite ci-dessus. Le compte à rebours s'arrête à 0:00 pendant le fonctionnement.

Pendant le fonctionnement, vous pouvez activer l'éclairage du compartiment gauche ou droit pour surveiller le séchage. Pour allumer l'éclairage, appuyez sur le bouton « + » / lumière. La lumière s'éteint automatiquement une fois le cycle de séchage terminé. Vous pouvez éteindre l'éclairage à tout moment en appuyant sur le bouton « - » / lumière.

Une fois le temps de séchage écoulé, le chauffage s'éteint automatiquement et le ventilateur continue de fonctionner pendant 10 secondes supplémentaires. À la fin du cycle de séchage, l'appareil émet 5 bips et le symbole END s'affiche. Vous pouvez mettre l'appareil en veille en appuyant sur le bouton marche/arrêt; un signal sonore retentit. Après une minute d'inactivité, l'appareil passe automatiquement en mode veille.

Appuyer sur l'interrupteur permettra d'éteindre l'appareil à tout moment et de le mettre en mode veille.

Pour éviter que les aliments n'absorbent d'humidité s'ils ne sont pas retirés immédiatement après la déshydratation, vous pouvez utiliser la fonction maintien au chaud. Pour ce faire, appuyez sur le bouton KEEP WARM. Le voyant situé sous le bouton clignote pour indiquer que la fonction est activée. L'appareil passe automatiquement en mode maintien au chaud une fois le cycle de déshydratation terminé, en maintenant une température de 35°C pendant 24 heures. Si le maintien au chaud n'est pas nécessaire, appuyez de nouveau sur le bouton; le voyant reste allumé et la fonction se désactive.

Une fois le séchage terminé, débranchez l'appareil. Laissez les plateaux refroidir, puis ouvrez les portes des compartiments et retirez les plateaux alimentaires des étagères. Après avoir retiré les aliments des plateaux, procédez à l'entretien.

#### *Remarques complémentaires*

Consommation électrique maximale en mode veille: 0,8 W.

Durée d'inactivité après laquelle l'appareil passe automatiquement en mode veille: environ 1 min.

Lorsque le sèche-linge passe en mode veille, l'écran affiche: 0000.

#### *Recommandations pour le séchage des produits alimentaires*

Les fruits et légumes séchés peuvent être consommés comme en-cas ou ajoutés à des plats préparés. Les aliments séchés conservent leur saveur et leurs valeurs nutritives. Leur apparence et leur goût peuvent différer de ceux des produits du commerce, car aucun conservateur ni colorant n'est ajouté lors du séchage artisanal.

Avant de commencer le séchage, il est recommandé de peser les produits, puis de noter la durée et la température de séchage. Cela facilitera la détermination des conditions de travail ultérieures.

Le temps de séchage des produits dépend de:

- l'épaisseur ou la taille des morceaux de produits alimentaires;
- nombre de plateaux utilisés pour le séchage;
- le nombre de produits placés dans le sèche-linge;
- l'humidité de l'air autour du sèche-linge;
- préférences personnelles concernant les effets de séchage.

Si des résultats inégaux sont observés pendant le séchage, la position des plateaux doit être modifiée périodiquement si la conception de l'appareil le permet.

Les aliments déshydratés doivent être placés dans des récipients uniquement après refroidissement complet. Ces récipients doivent être hermétiques, de préférence sous vide. Après avoir placé les aliments dans le récipient, fermez-le hermétiquement et chassez l'air au maximum. Conservez les aliments dans un endroit frais et sombre. La température de conservation ne doit pas dépasser 15°C. Ne placez pas les aliments déshydratés directement dans des récipients métalliques. Vérifiez régulièrement l'état des aliments déshydratés.

Si, pour une raison quelconque, il est nécessaire d'interrompre le séchage, retirez les aliments des plateaux et placez-les dans des sacs ou des récipients en plastique, puis congelez-les. Décongelez-les avant de reprendre le séchage. Ne recongelez pas des aliments déjà décongelés.

Pendant le fonctionnement de l'appareil, des erreurs peuvent survenir, qui seront signalées par les symboles suivants apparaissant sur l'écran: E1, E2 - contactez le service après-vente du fabricant pour réparation; E3 - information sur une température trop élevée dans la chambre de séchage, refroidissez l'appareil.

#### *Maintenance des appareils*

Remarque! Toute opération de maintenance doit être effectuée appareil éteint. Pour ce faire, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.

Cet appareil sert à préparer des aliments placés directement sur des plateaux; il est donc nécessaire de veiller à la propreté des composants et accessoires de l'appareil afin de garantir une préparation alimentaire sûre.

Avant la première utilisation, après avoir nettoyé les plateaux, l'intérieur des compartiments et la porte, faites fonctionner le

déshydrateur à température maximale pendant 30 minutes à vide. Durant ce temps, il est possible qu'il dégage de la fumée ou une odeur. Après utilisation, laissez l'appareil refroidir, puis lavez à nouveau les plateaux et l'intérieur des compartiments. Cela permettra d'éliminer tout résidu chimique utilisé lors de la fabrication des composants.

Les plateaux doivent être lavés à l'eau courante ou par immersion. Essuyez l'intérieur de chaque compartiment avec un chiffon doux et humide. Utilisez un détergent à vaisselle doux. Nettoyez avec un chiffon doux, une éponge douce ou une brosse souple. N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou abrasifs, car ils risqueraient de ternir et de rayer la surface des plateaux et l'intérieur des compartiments.

Après le lavage, séchez soigneusement les plateaux et l'intérieur des compartiments.

Les plateaux et accessoires ne conviennent pas au nettoyage au lave-vaisselle ni au jet d'eau à haute pression.

Nettoyez l'intérieur des compartiments avec un chiffon légèrement humide, puis séchez-les avec un chiffon propre et sec.

Remarque! Ne jamais immerger un appareil électrique dans l'eau ou tout autre liquide.

N'utilisez pas de solvants, d'agents caustiques, d'alcool, d'essence ou d'abrasifs pour le nettoyage.

Nettoyez les orifices de ventilation avec un aspirateur.

#### *Stockage de l'appareil*

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, débranchez-le. Rangez-le à l'intérieur, à l'abri de la poussière, des saletés et de l'humidité. Il est recommandé de le conserver dans son emballage d'origine. Rangez-le en position de fonctionnement. Ne superposez pas les appareils. Ne posez rien dessus pendant le stockage.

## **DONNÉES TECHNIQUES**

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		YG-16000
Tension nominale	[V~]	220 - 240
Fréquence nominale	[Hz]	50 - 60
Puissance nominale	[W]	1200 - 1400
température de séchage	[°C]	35 - 80
temps de séchage maximal	[h]	48
classe d'isolation		I
Dimensions du plateau	[cm]	25 × 23
Charge maximale par plateau	[kg]	0,3
Dimensions (longueur x largeur x hauteur)	[mm]	512 x 366 x 337
Masse	[kg]	12,6

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Un essiccatore alimentare è un dispositivo progettato per essiccare prodotti alimentari utilizzando la circolazione di aria calda. L'ampio controllo della temperatura consente di adattare i parametri di funzionamento del dispositivo alle proprie esigenze e al tipo di alimento da essiccare. I vassoi multipli consentono un funzionamento efficiente. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro del prodotto dipende dal suo utilizzo corretto, pertanto:

**Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.**

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni o lesioni derivanti dall'utilizzo del prodotto per scopi diversi da quelli previsti o dal mancato rispetto delle norme di sicurezza o delle istruzioni contenute nel presente manuale. L'utilizzo del prodotto per scopi diversi da quelli previsti invalida inoltre la garanzia e i diritti di garanzia dell'utente.

## ATTREZZATURA DEL PRODOTTO

Il prodotto viene consegnato completo, ma richiede un semplice assemblaggio. Prima di utilizzare il prodotto, rimuovere tutto l'imballaggio e le protezioni di spedizione. È inoltre necessaria la preparazione, come descritto più avanti in questo manuale.

## ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA PER L'USO

L'apparecchio è concepito per un uso professionale, ad esempio in esercizi di ristorazione, e il suo utilizzo deve essere effettuato da personale adeguatamente qualificato.

Questo dispositivo è progettato esclusivamente per uso interno. Non esporre il dispositivo a pioggia o altre precipitazioni.

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento termico di prodotti alimentari posti direttamente su vassoi. È vietato utilizzarlo per altri scopi, ad esempio come scaldavivande per prodotti posti in contenitori.

È vietato riparare, smontare o modificare autonomamente il dispositivo.

Tutte le riparazioni del dispositivo devono essere eseguite da un centro di assistenza autorizzato.

Durante il funzionamento, il dispositivo deve essere tenuto sotto costante controllo.

**ATTENZIONE!** Il dispositivo può diventare molto caldo durante il funzionamento. Fare attenzione quando si tocca il dispositivo durante e subito dopo il funzionamento a causa del rischio di ustioni.

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore a 8 anni, persone con capacità fisiche o mentali ridotte o persone prive di esperienza e conoscenza del dispositivo. I bambini non devono giocare con il dispositivo, a meno che non siano supervisionati o istruiti su come utilizzarlo in modo sicuro e ne comprendano i pericoli.

I bambini non devono pulire o mantenere l'apparecchio senza supervisione.

### *Raccomandazioni per l'installazione e il trasporto del dispositivo*

Il dispositivo può essere posizionato solo su una superficie dura, piana, uniforme e non infiammabile.

La superficie deve essere in grado di sostenere il peso dell'elettrodomestico stesso e degli alimenti in esso contenuti.

Lasciare uno spazio di almeno 10 cm attorno alle pareti laterali del dispositivo. Non posizio-

nare materiali sensibili al calore sopra il dispositivo. Ciò consentirà una corretta ventilazione. Non posizionare il dispositivo vicino a un bordo, come un tavolo.

Non posizionare il dispositivo vicino a materiali infiammabili, come tende o tendaggi.

Il dispositivo deve essere utilizzato in un'area in cui l'aria sia priva di contaminanti e odori. Durante l'essiccazione degli alimenti, l'aria fluisce attraverso gli alimenti e eventuali contaminanti potrebbero rimanere sui prodotti essiccati.

Non posizionare alcun dispositivo elettrico sopra il dispositivo. Durante il funzionamento, il dispositivo emette aria calda e umida, che può causare cortocircuiti nell'impianto elettrico e provocare scosse elettriche.

È vietato praticare fori nel prodotto o apportare altre modifiche al dispositivo non descritte nelle istruzioni.

Spostare il dispositivo solo quando si è raffreddato, afferrandolo per l'alloggiamento. Non spostare il dispositivo tirandolo dal cavo di alimentazione.

La temperatura nel luogo di installazione e di utilizzo del dispositivo deve essere compresa tra +10°C e +38°C e l'umidità relativa deve essere inferiore al 90% senza condensa.

### *Consigli per il collegamento del dispositivo all'alimentazione elettrica*

Prima di collegare il dispositivo alla rete elettrica, assicurarsi che la tensione, la frequenza e la capacità dell'alimentatore corrispondano ai valori indicati sulla targhetta del dispositivo.

La spina deve essere adatta alla presa. Non sono consentite modifiche alla spina.

Il dispositivo deve essere collegato direttamente a una singola presa di corrente. Non sono consentite prolunghe, prese multiple e splitter. Il circuito di rete deve essere dotato di conduttore di protezione e fusibile da almeno 16 A.

Evitare il contatto del cavo di alimentazione con spigoli vivi, oggetti e superfici calde. Srotolare sempre completamente il cavo di alimentazione quando l'apparecchio è in uso e posizionarlo in modo che non ne ostacoli il funzionamento. Il cavo di alimentazione deve essere posizionato in modo da non creare pericolo di inciampo. La presa di corrente deve essere posizionata in modo da poter scollegare rapidamente la spina dell'apparecchio. Quando si scollega il cavo di alimentazione, tirare sempre l'alloggiamento della spina, mai il cavo.

Se il cavo di alimentazione o la spina risultano danneggiati, scollegarli immediatamente dalla presa di corrente e contattare un centro di assistenza autorizzato del produttore per la sostituzione. Non utilizzare il dispositivo con un cavo di alimentazione o una spina danneggiati. Il cavo di alimentazione o la spina non possono essere riparati. Se questi componenti sono danneggiati, devono essere sostituiti con componenti nuovi e integri. Il cavo di alimentazione e la spina devono essere sostituiti da un centro di assistenza autorizzato del produttore.

### *Consigli per l'utilizzo del dispositivo*

**ATTENZIONE!** L'alloggiamento del dispositivo potrebbe surriscaldarsi durante e subito dopo l'uso. Non toccarlo poiché ciò potrebbe causare ustioni. Lasciare raffreddare l'alloggiamento del dispositivo.

Gli alimenti devono essere tagliati in piccoli pezzi prima di essere posizionati sui vassoi. Più piccoli sono i pezzi di cibo, più velocemente si essiccheranno e più bassa sarà la temperatura di essiccazione richiesta.

Gli alimenti devono essere sempre posizionati partendo dal vassoio più basso. I prodotti non devono essere imballati troppo vicini tra loro. Gli alimenti devono essere disposti in modo che l'aria possa circolare. Su ogni vassoio deve essere posizionato un solo strato di alimenti. Gli alimenti posizionati sul vassoio non devono toccare i bordi del vassoio o l'alloggiamento soprastante.

Assicurarsi che il pavimento vicino al dispositivo non sia scivoloso. Questo eviterà scivolamenti, che potrebbero causare gravi lesioni.

Tenere sempre sotto controllo l'apparecchio durante l'uso. Prima di controllare il livello di essiccazione degli alimenti, spegnere l'apparecchio, scollegare il cavo di alimentazione e attendere che l'involucro si raffreddi prima di aprire il coperchio o rimuovere i vassoi.

Se dopo l'asciugatura rimangono residui di cibo sui vassoi o sull'involucro, rimuoverli prima di aggiungere nuovo cibo. I residui di cibo rimasti sui vassoi o sull'involucro possono ostruire la circolazione dell'aria, causando il surriscaldamento dell'apparecchio. Un apparecchio surriscaldato può danneggiarsi e causare incendi o scosse elettriche. Pulire l'apparecchio secondo le istruzioni riportate nelle istruzioni di manutenzione.

## SERVIZIO PRODOTTO

### *Preparazione del prodotto*

Disimballare il prodotto, rimuovendo completamente tutti i componenti dell'imballaggio. Si consiglia di conservare l'imballaggio; potrebbe essere utile per il trasporto e la conservazione futuri del dispositivo. Preparare il dispositivo secondo le istruzioni riportate nella sezione relativa alla manutenzione. Installare le maniglie sulle porte sinistra e destra serrando le viti con un cacciavite (II).

### *Impostazione degli elementi del prodotto (I, VI)*

Installare le vaschette raccogli-gocce (a) sul fondo di ogni camera di essiccazione. Installare tutte le vaschette in acciaio inox (b) sui singoli ripiani di ogni camera di essiccazione. A seconda delle esigenze, è possibile rimuovere alcune vaschette, ad esempio per contenere pezzi di cibo più grandi da essiccare.

Attenzione! si consiglia di testare la posizione dei vassoi prima di posizionarvi sopra il cibo. Questo vi permetterà di fare pratica e di posizionare più facilmente i vassoi con il cibo sopra.

A seconda del modello, l'asciugatrice può essere dotata di accessori aggiuntivi (VI):

(c) - vassoio con setaccio fine - consente l'essiccazione di alimenti molto piccoli, ad esempio erbe, tè, semi, bacche;

(d) - carta antiaderente - consente l'essiccazione di alimenti appiccicosi, ad esempio carne, prodotti marinati, purea di frutta;

(e) - stampo in silicone - consente l'essiccazione di masse semiliquide e appiccicose, ad esempio puree di frutta, barrette di muesli fatte in casa.

### *Disposizione dei prodotti alimentari sui vassoi (IV)*

Attenzione! Si consiglia di posizionare gli alimenti su vassoi rimossi dai ripiani dell'essiccatore. Disporre gli alimenti in un unico strato. Non posizionare gli alimenti sulla vaschetta raccogli-gocce. Disporre gli alimenti sui vassoi in modo che ci sia spazio tra i ripiani adiacenti. Posizionare i vassoi sugli scaffali di uno o entrambi gli scomparti in modo che gli alimenti posizionati sul vassoio inferiore non tocchino quello superiore.

### *Accensione e spegnimento del dispositivo*

Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente. Il dispositivo emetterà un segnale acustico e il display mostrerà 0000. Il dispositivo entrerà in modalità standby.

L'essiccatore è dotato di due camere indipendenti con un pannello di controllo separato (V), che consente di adattare i parametri di essiccazione alle proprie esigenze. Il dispositivo può funzionare con una o due camere.

Premere il pulsante TEMP / TIME per impostare il tempo di asciugatura per il vano sinistro o destro. Il display lampeggerà e appariranno i parametri operativi predefiniti. Il tempo predefinito è 10 ore (10:00). Utilizzare i pulsanti „+“ e „-“ per impostare il tempo di asciugatura desiderato.

Premere nuovamente il pulsante TEMP / TIME per impostare la temperatura di asciugatura. La temperatura predefinita è 70°C (70C). Utilizzare i pulsanti „+“ e „-“ per impostare la temperatura di asciugatura desiderata. Il pulsante „+“ aumenta il valore impostato, mentre il pulsante „-“ lo diminuisce. Tenendo premuto il pulsante, il parametro impostato cambierà più rapidamente.

Le impostazioni di tempo vanno da 30 minuti a 48 ore con incrementi di 30 minuti. Le impostazioni di temperatura vanno da 35°C a 80°C con incrementi di 5°C. Quando sul display appare il simbolo FAN, indica che la ventola è in funzione solo, senza il riscaldatore.

Dopo aver impostato il tempo di funzionamento e la temperatura, premere il pulsante di accensione entro 1 minuto per avviare il dispositivo. Dopo aver premuto il pulsante, si sentirà il rumore della ventola in funzione e, dopo circa 5 secondi, si accenderà anche il riscaldatore. Se il pulsante di accensione non viene premuto, il dispositivo entrerà automaticamente in modalità standby dopo 1 minuto di inattività.

Durante il funzionamento, è possibile modificare liberamente l'ora e la temperatura seguendo la procedura descritta sopra. Il tempo scorre fino a 0:00 durante il funzionamento.

Durante il funzionamento, è possibile accendere l'illuminazione della camera sinistra o destra per monitorare il processo di essiccazione. Per accendere l'illuminazione, premere il pulsante „+“ / luce. La luce si spegne automaticamente al termine del ciclo di essiccazione. È possibile spegnere l'illuminazione in qualsiasi momento premendo il pulsante „-“ / luce.

Una volta trascorso il tempo di asciugatura, il riscaldatore si spegne automaticamente e la ventola continua a funzionare per altri 10 secondi. Al termine del ciclo di asciugatura, l'apparecchio emette 5 segnali acustici e sul display appare il simbolo END. È possibile mettere l'apparecchio in modalità standby premendo il pulsante di accensione; verrà emesso un segnale acustico. Dopo 1 minuto di inattività, l'apparecchio entrerà automaticamente in modalità standby.

Premendo l'interruttore è possibile spegnere il dispositivo in qualsiasi momento e metterlo in modalità standby.

Per evitare che gli alimenti assorbano umidità se non vengono rimossi immediatamente dopo l'essiccazione, è possibile utilizzare la funzione di mantenimento in caldo. Per farlo, premere il pulsante KEEP WARM. La spia sotto il pulsante lampeggerà per indicare che la funzione è attiva. L'apparecchio passerà automaticamente alla modalità di mantenimento in caldo al termine del ciclo di essiccazione, mantenendo una temperatura di 35°C per 24 ore. Se non è necessario mantenere in caldo, premere nuovamente il pulsante; la spia rimarrà accesa e la funzione si spegnerà.

Una volta completato il processo di essiccazione, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro. Lasciare raffreddare i vassoi, quindi aprire gli sportelli dei vani e rimuovere i vassoi con gli alimenti dai ripiani. Dopo aver rimosso gli alimenti dai vassoi, iniziare la manutenzione.

#### *Note aggiuntive*

Consumo energetico massimo in modalità standby: 0,8 W.

Periodo di inattività dopo il quale l'apparecchio passa automaticamente in modalità standby: circa 1 min.

Quando l'asciugatrice entra in modalità standby, il display visualizza: 0000.

#### *Raccomandazioni per l'essiccazione dei prodotti alimentari*

I pezzi di frutta e verdura essiccati possono essere utilizzati come snack o come aggiunta a cibi già pronti. Gli alimenti essiccati mantengono il loro sapore e il loro valore nutrizionale. Tuttavia, l'aspetto o il sapore degli alimenti essiccati possono differire da quelli disponibili nei negozi perché durante il processo di essiccazione fatto in casa non vengono aggiunti conservanti e coloranti. Prima di iniziare l'essiccazione, si consiglia di registrare il peso dei prodotti e di annotare il tempo e la temperatura di essiccazione. Questo faciliterà la determinazione delle condizioni di lavoro in futuro.

Il tempo di asciugatura dei prodotti dipende da:

- spessore o dimensione dei pezzi di prodotti alimentari;
- numero di vassoi utilizzati per l'essiccazione;
- il numero di prodotti inseriti nell'essiccatore;
- umidità dell'aria attorno all'asciugatrice;
- preferenze personali per quanto riguarda gli effetti di asciugatura.

Se durante l'asciugatura si osservano risultati non uniformi, la posizione dei vassoi deve essere modificata periodicamente, se la progettazione del dispositivo lo consente.

Gli alimenti secchi devono essere riposti nei contenitori solo dopo essersi completamente raffreddati. Il contenitore per la conservazione degli alimenti secchi deve essere ermetico. Si consiglia l'uso di contenitori sottovuoto. Dopo aver inserito gli alimenti nel contenitore, chiuderlo ermeticamente ed estrarre quanta più aria possibile. Conservare gli alimenti nei contenitori in un luogo buio e fresco. La temperatura di conservazione non deve superare i 15°C. Non riporre gli alimenti secchi direttamente in contenitori metallici. Controllare periodicamente le condizioni degli alimenti secchi.

Se, per qualsiasi motivo, fosse necessario interrompere il processo di essiccazione, rimuovere gli alimenti dai vassoi e riporli in sacchetti o contenitori di plastica, quindi riporli nel congelatore. Scongelare gli alimenti prima di riprendere il processo di essiccazione. Non ricongelare gli alimenti precedentemente scongelati.

Durante il funzionamento dell'apparecchio potrebbero verificarsi degli errori, segnalati dai seguenti simboli sul display: E1, E2 - contattare il servizio assistenza del produttore per la riparazione; E3 - informazione su temperatura troppo alta nella camera dell'asciugatrice, raffreddare l'apparecchio.

#### *Manutenzione del dispositivo*

Nota! Qualsiasi intervento di manutenzione deve essere eseguito a dispositivo spento. Per farlo, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Il dispositivo viene utilizzato per preparare alimenti posti direttamente sui vassoi, pertanto è necessario garantire una corretta pulizia dei componenti e degli accessori del dispositivo per garantire una preparazione sicura degli alimenti.

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, dopo aver pulito i vassoi, l'interno delle camere dell'essiccatore e l'interno dello sportello, azionarlo alla massima temperatura per 30 minuti senza alimenti. Durante questo periodo, si potrebbe notare un po' di

fumo o odore proveniente dall'apparecchio. Dopo l'uso, lasciare raffreddare l'apparecchio, quindi lavare nuovamente i vassoi e l'interno delle camere. In questo modo si rimuoveranno eventuali residui di sostanze chimiche utilizzate nella fabbricazione dei componenti dell'apparecchio.

I vassoi devono essere lavati sotto l'acqua corrente o immergendoli in acqua. Pulire l'interno di ogni scomparto con un panno umido e morbido. Utilizzare un detersivo per piatti delicato. Pulire con un panno morbido, una spugna morbida o una spazzola morbida. Non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi per evitare il rischio di opacizzare e graffiare la superficie dei vassoi e l'interno del scomparto.

Dopo il lavaggio, asciugare accuratamente i vassoi e l'interno delle camere.

I vassoi e gli accessori non sono adatti al lavaggio in lavastoviglie o con getti d'acqua ad alta pressione.

Pulire l'interno delle camere con un panno leggermente umido, quindi asciugare con un panno pulito e asciutto.

Attenzione! Non immergere mai un apparecchio elettrico in acqua o in altri liquidi.

Per la pulizia non utilizzare solventi, agenti caustici, alcol, benzina o abrasivi.

Pulire i fori di ventilazione con un aspirapolvere.

#### Archiviazione del dispositivo

Se il dispositivo non viene utilizzato per un periodo prolungato, scollegarlo dall'alimentazione. Conservare il dispositivo al chiuso durante lo stoccaggio, proteggendolo da polvere, sporco e umidità. Si consiglia di conservare il dispositivo nella sua confezione originale. Conservare il dispositivo nella sua posizione di funzionamento. Non impilare i prodotti a strati. Non posizionare oggetti sopra il prodotto durante lo stoccaggio.

#### DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YG-16000
Tensione nominale	[V~]	220 - 240
Frequenza nominale	[Hz]	50 - 60
Potenza nominale	[W]	1200 - 1400
Temperatura di essiccazione	[°C]	35 - 80
Tempo massimo di asciugatura	[h]	48
Classe di isolamento		I
Dimensioni del vassoio	[cm]	25 × 23
Carico massimo per vassoio	[kg]	0,3
Dimensioni (lunghezza x larghezza x altezza)	[mm]	512 x 366 x 337
Massa	[kg]	12,6

## PRODUCTKENMERKEN

Een voedseldroger is een apparaat dat is ontworpen voor het drogen van voedselproducten met behulp van warme luchtcirculatie. Dankzij de ruime temperatuurregeling kunt u de werkingsparameters van het apparaat aanpassen aan uw behoeften en het type voedsel dat u droogt. Meerdere trays zorgen voor een efficiënte werking. Een correcte, betrouwbare en veilige werking van het product is afhankelijk van correct gebruik. Daarom:

**Lees voor gebruik van het product de volledige handleiding door en bewaar deze.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade of letsel als gevolg van het gebruik van het product voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is, of het niet naleven van veiligheidsvoorschriften of de instructies in deze handleiding. Gebruik van het product voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is, maakt tevens de garantie en de rechten van de gebruiker ongeldig.

## PRODUCTUITRUSTING

Het product wordt compleet geleverd, maar vereist eenvoudige montage. Verwijder voor gebruik alle verpakking en transportbescherming. Ook is enige voorbereiding nodig, zoals verderop in deze handleiding wordt beschreven.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Het apparaat is ontworpen voor professioneel gebruik, bijvoorbeeld in horecagelegenheden, en de bediening ervan dient te worden uitgevoerd door personeel met de juiste kwalificaties. Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis. Stel het apparaat niet bloot aan regen of andere neerslag.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor de thermische verwerking van voedingsproducten die direct op trays worden geplaatst. Het is verboden het apparaat voor andere doeleinden te gebruiken, bijvoorbeeld als warmhoudplaat voor producten in een verpakking.

Het is verboden om het apparaat zelf te repareren, demonteren of te modificeren.

Alle reparaties aan het apparaat moeten worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.

Het apparaat moet tijdens het gebruik te allen tijde onder toezicht staan.

**WAARSCHUWING!** Het apparaat kan tijdens gebruik erg heet worden. Wees voorzichtig bij het aanraken van het apparaat tijdens en direct na gebruik vanwege het risico op brandwonden.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 8 jaar, personen met een beperkte lichamelijke of geestelijke capaciteit, of personen die geen ervaring hebben met en geen kennis hebben van het apparaat. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen, tenzij ze onder toezicht staan of instructies krijgen over veilig gebruik en de bijbehorende risico's begrijpen.

Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.

*Aanbevelingen voor de installatie en het transport van het apparaat.*

Het apparaat mag alleen op een harde, vlakke, egale en niet-brandbare ondergrond worden geplaatst.

Het oppervlak moet het gewicht van het apparaat zelf en de daarin geplaatste voedingsproducten kunnen dragen.

Zorg voor een vrije ruimte van minstens 10 cm rondom de zijwanden van het apparaat. Plaats geen warmtegevoelige materialen boven het apparaat. Dit zorgt voor voldoende ventilatie. Plaats het apparaat niet in de buurt van een rand, zoals een tafel.

Plaats het apparaat niet in de buurt van brandbare materialen, zoals gordijnen of vitrages. Het apparaat moet worden gebruikt in een ruimte waar de lucht vrij is van verontreinigingen en geuren. Tijdens het drogen van voedsel stroomt er lucht door het voedsel, waardoor eventuele verontreinigingen op de gedroogde producten kunnen achterblijven.

Plaats geen elektrische apparaten boven het apparaat. Het apparaat produceert tijdens gebruik hete, vochtige lucht, wat kortsluiting in het elektrische systeem kan veroorzaken en een elektrische schok kan teweegbrengen.

Het is verboden om gaten in het product te boren of andere wijzigingen aan het apparaat aan te brengen die niet in de instructies worden beschreven.

Verplaats het apparaat pas wanneer het is afgekoeld en houd het daarbij vast aan de behuizing. Trek niet aan de voedingskabel om het apparaat te verplaatsen.

De temperatuur op de plaats van installatie en gebruik van het apparaat moet tussen +10°C en +38°C liggen, en de relatieve luchtvochtigheid moet lager zijn dan 90% zonder condensatie.

#### *Aanbevelingen voor het aansluiten van het apparaat op de stroomvoorziening*

Voordat u het apparaat op de stroomvoorziening aansluit, moet u ervoor zorgen dat de spanning, frequentie en capaciteit van de stroomvoorziening overeenkomen met de waarden die op het typeplaatje van het apparaat staan vermeld. De stekker moet in het stopcontact passen. Aanpassingen aan de stekker zijn niet toegestaan.

Het apparaat moet rechtstreeks op één stopcontact worden aangesloten. Verlengsnoeren, stekkerdozen en verdeel dozen zijn niet toegestaan. De hoofdschakelaar moet voorzien zijn van een aardlekschakelaar en een zekering van minimaal 16 A.

Vermijd contact tussen het netsnoer en scherpe randen, hete voorwerpen en oppervlakken. Rol het netsnoer altijd volledig af wanneer het apparaat in gebruik is en plaats het zo dat het de werking niet belemmert. Het netsnoer moet zo geplaatst worden dat er geen struikelgevaar ontstaat. Het stopcontact moet zo geplaatst zijn dat de stekker van het apparaat snel kan worden losgekoppeld. Trek bij het loskoppelen van het netsnoer altijd aan de stekkerbehuizing, nooit aan het snoer zelf.

Als het netsnoer of de stekker beschadigd raakt, koppel deze dan onmiddellijk los van de stroomvoorziening en neem contact op met een erkend servicecentrum van de fabrikant voor vervanging. Gebruik het apparaat niet met een beschadigd netsnoer of een beschadigde stekker. Het netsnoer of de stekker kan niet worden gerepareerd. Als deze onderdelen beschadigd zijn, moeten ze worden vervangen door nieuwe, onbeschadigde exemplaren. Het netsnoer en de stekker moeten worden vervangen door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

#### *Aanbevelingen voor het gebruik van het apparaat*

**WAARSCHUWING!** De behuizing van het apparaat kan tijdens en kort na gebruik heet worden. Raak deze niet aan, dit kan brandwonden veroorzaken. Laat de behuizing van het

apparaat afkoelen.

Het voedsel moet in kleine stukjes worden gesneden voordat het op de droogrekken wordt gelegd. Hoe kleiner de stukjes, hoe sneller ze drogen en hoe lager de benodigde droogtemperatuur.

Plaats het voedsel altijd beginnend bij de onderste lade. Producten mogen niet te dicht op elkaar worden geplaatst. Schik het voedsel zo dat er lucht kan circuleren. Plaats slechts één laag voedsel op elke lade. Producten op de lade mogen de randen van de lade of de behuizing erboven niet raken.

Zorg ervoor dat de vloer in de buurt van het apparaat niet glad is. Dit voorkomt uitglijden, wat tot ernstig letsel kan leiden.

Houd het apparaat tijdens gebruik altijd in de gaten. Voordat u de drooggraad van de producten controleert, dient u het apparaat uit te schakelen, de stekker uit het stopcontact te halen en te wachten tot de behuizing is afgekoeld voordat u het deksel opent of de trays verwijderd. Als er na het drogen voedselresten op de trays of de behuizing achterblijven, verwijder deze dan voordat u nieuw voedsel toevoegt. Voedselresten op de trays of de behuizing kunnen de luchtcirculatie belemmeren, waardoor het apparaat oververhit kan raken. Een oververhit apparaat kan beschadigd raken en brand of een elektrische schok veroorzaken. Reinig het apparaat volgens de aanwijzingen in de onderhoudshandleiding.

## PRODUCTSERVICE

### *Productvoorbereiding*

Pak het product uit en verwijder alle verpakkingsonderdelen volledig. Het is aan te raden de verpakking te bewaren; deze kan van pas komen bij toekomstig transport en opslag van het apparaat. Bereid het apparaat voor volgens de instructies in het gedeelte over apparaatonderhoud. Monteer de handgrepen op de linker- en rechterdeur door de schroeven met een schroevendraaier vast te draaien (II).

### *Instellen van productelementen (I, VI)*

Plaats de lekbakken (a) op de bodem van elke droogkamer. Plaats alle roestvrijstalen trays (b) op de afzonderlijke schappen van elke droogkamer. Afhangelijk van uw behoeften kunt u enkele trays verwijderen, bijvoorbeeld om grotere stukken voedsel te kunnen drogen.

Let op! Het is aan te raden de positie van de dienbladen te testen voordat u er voedsel op plaatst. Zo kunt u oefenen en wordt het gemakkelijker om de dienbladen met het voedsel erop correct te positioneren.

Afhankelijk van het model kan de droger voorzien zijn van extra accessoires (VI):

- (c) - bak met een fijne zeef - maakt het mogelijk om zeer kleine voedingsmiddelen te drogen, zoals kruiden, thee, zaden en bessen;
- (d) - antiaanbakpapier - maakt het mogelijk om kleverig voedsel te drogen, bijvoorbeeld vlees, gemarineerde producten, fruitpuree;
- (e) - siliconen mal - maakt het mogelijk om halfvloeibare en kleverige massa's te drogen, bijvoorbeeld fruitpuree, zelfgemaakte mueslirepen.

### *Het schikken van voedselproducten op dienbladen (IV)*

Let op! Het is aanbevolen om voedselproducten op trays te plaatsen die uit de droogrekken zijn verwijderd. Schik het voedsel in één laag. Plaats geen voedselproducten op de lekbak. Schik het voedsel op de trays zo dat er ruimte is tussen aangrenzende rekken. Plaats de trays op de rekken in één of beide compartimenten, zodat de voedselproducten op de onderste tray de bovenste tray niet raken.

### *Het apparaat in- en uitschakelen*

Steek de stekker van het netsnoer in een stopcontact. Het apparaat geeft een pieptoon en op het display verschijnt 0000. Het apparaat schakelt over naar de stand-bymodus.

De droger is voorzien van twee onafhankelijke compartimenten met een apart bedieningspaneel (V), waarmee u de droogparameters naar wens kunt aanpassen. Het apparaat kan met één of twee compartimenten werken.

Druk op de TEMP / TIME-knop om de droogtijd voor het linker- of rechtercompartiment in te stellen. Het display knippert en de standaardinstellingen verschijnen. De standaardtijd is 10 uur (10:00). Gebruik de „+“ en „-“ knoppen om de gewenste droogtijd

in te stellen.

Druk nogmaals op de TEMP / TIME-knop om de droogtemperatuur in te stellen. De standaardtemperatuur is 70°C. Gebruik de „+“ en „-“ knoppen om de gewenste droogtemperatuur in te stellen. Met de „+“ knop verhoogt u de ingestelde waarde en met de „-“ knop verlaagt u deze. Door de knop ingedrukt te houden, wijzigt u de instelling sneller.

De tijdstellingen variëren van 30 minuten tot 48 uur in stappen van 30 minuten. De temperatuurinstellingen variëren van 35°C tot 80°C in stappen van 5°C. Wanneer het FAN-symbool op het display verschijnt, betekent dit dat alleen de ventilator draait, zonder verwarming.

Nadat u de gewenste tijd en temperatuur hebt ingesteld, drukt u binnen 1 minuut op de aan/uit-knop om het apparaat in te schakelen. Na het indrukken van de knop hoort u de ventilator draaien en na ongeveer 5 seconden schakelt de verwarming in. Als u de aan/uit-knop niet indrukt, schakelt het apparaat na 1 minuut inactiviteit automatisch over naar de stand-by-modus.

Tijdens het gebruik kunt u de tijd en temperatuur naar wens aanpassen volgens de hierboven beschreven procedure. De timer telt tijdens het gebruik af tot 0:00.

Tijdens het droogproces kunt u de verlichting in de linker- of rechterkamer inschakelen om het droogproces te volgen. Om de verlichting in te schakelen, drukt u op de „+“ / lichtknop. De verlichting gaat automatisch uit zodra de droogcyclus is voltooid. U kunt de verlichting op elk gewenst moment uitschakelen door op de „-“/lichtknop te drukken.

Nadat de droogtijd is verstreken, schakelt de verwarming automatisch uit en blijft de ventilator nog 10 seconden draaien. Na afloop van de droogcyclus piept het apparaat 5 keer en verschijnt het END-symbool op het display. U kunt het apparaat in de stand-by-modus zetten door op de aan/uit-knop te drukken; u hoort dan een geluidssignaal. Na 1 minuut inactiviteit schakelt het apparaat automatisch over naar de stand-by-modus.

Door op de schakelaar te drukken, wordt het apparaat op elk gewenst moment uitgeschakeld en in de stand-by-modus gezet.

Om te voorkomen dat voedsel vocht absorbeert als het niet direct na het drogen wordt verwijderd, kunt u de warmhoudfunctie gebruiken. Druk hiervoor op de knop KEEP WARM. Het lampje onder de knop knippert om aan te geven dat de functie actief is. Het apparaat schakelt na afloop van het droogproces automatisch over naar de warmhoudstand en houdt de temperatuur gedurende 24 uur op 35°C. Als de warmhoudfunctie niet nodig is, drukt u nogmaals op de knop; het lampje blijft branden en de functie wordt uitgeschakeld.

Zodra het droogproces is voltooid, haal je de stekker uit het stopcontact. Laat de trays afkoelen, open vervolgens de compartimentdeuren en haal de trays met voedsel uit de schappen. Nadat je het voedsel uit de trays hebt gehaald, kun je beginnen met het onderhoud.

#### *Aanvullende opmerkingen*

Maximaal stroomverbruik in stand-by-modus: 0,8 W.

Periode van inactiviteit waarna het apparaat automatisch overschakelt naar de stand-by-modus: circa 1 min.

Wanneer de droger in de stand-by-modus gaat, wordt op het display weergegeven: 0000.

#### *Aanbevelingen voor het drogen van voedingsproducten*

Gedroogde fruit- en groentestukjes kunnen als snack gegeten worden of als toevoeging aan bereide gerechten. Gedroogde producten behouden hun smaak en voedingswaarde. Ze kunnen qua uiterlijk en smaak verschillen van producten die in de winkel verkrijgbaar zijn, omdat er tijdens het droogproces geen conserveringsmiddelen en kleurstoffen worden toegevoegd.

Voordat u begint met drogen, is het raadzaam het gewicht van de producten te noteren, evenals de droogtijd en -temperatuur. Dit maakt het in de toekomst gemakkelijker om de juiste werkomstandigheden te bepalen.

De droogtijd van producten is afhankelijk van:

- dikte of grootte van stukken voedingsproducten;
- aantal trays gebruikt voor het drogen;
- het aantal producten dat in de droger is geplaatst;
- de luchtvochtigheid rondom de droger;
- persoonlijke voorkeuren met betrekking tot het uitdrogende effect.

Als er tijdens het drogen ongelijkmatige resultaten worden waargenomen, moeten de trays periodiek worden verplaatst, indien het ontwerp van het apparaat dit toelaat.

Gedroogde voedingsproducten mogen pas in de verpakking worden gedaan nadat ze volledig zijn afgekoeld. De verpakking voor het bewaren van gedroogde voedingsproducten moet luchtdicht zijn. Vacuumverpakkingen worden aanbevolen. Nadat u de producten in de verpakking hebt gedaan, sluit u deze goed af en verwijdert u vervolgens zoveel mogelijk lucht. Bewaar de producten in de verpakking op een donkere, koele plaats. De bewaartemperatuur mag niet hoger zijn dan 15°C. Plaats gedroogde voedingsproducten niet rechtstreeks in metalen verpakkingen. Controleer regelmatig de staat van de gedroogde voedingsproducten. Als het om welke reden dan ook nodig is om het droogproces te onderbreken, haal dan het voedsel uit de trays en doe het in plastic zakken of bakjes. Bewaar het vervolgens in de vriezer. Laat het voedsel ontdooid voordat u het droogproces hervat. Vries ontdooid voedsel niet opnieuw in.

Tijdens het gebruik van het apparaat kunnen er fouten optreden. Deze worden aangegeven door de volgende symbolen op het display: E1, E2 - neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant voor reparatie; E3 - melding dat de temperatuur in de droogkamer te hoog is, laat het apparaat afkoelen.

**Apparaatonderhoud**

Let op! Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd terwijl het apparaat is uitgeschakeld. Haal hiervoor de stekker uit het stopcontact.

Het apparaat wordt gebruikt voor het bereiden van voedsel dat direct op schalen wordt geplaatst. Daarom is het noodzakelijk om de onderdelen en accessoires van het apparaat goed te reinigen om een veilige voedselbereiding te garanderen.

Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, dient u na het reinigen van de trays, de binnenkant van de droogkamers en de binnenkant van de deur, het apparaat 30 minuten op maximale temperatuur te laten draaien zonder voedsel. Gedurende deze tijd kunt u wat rook of een geur uit het apparaat waarnemen. Laat het apparaat na gebruik afkoelen en was vervolgens de trays en de binnenkant van de kamers opnieuw. Dit verwijdert eventuele resten van chemicaliën die bij de productie van de onderdelen van het apparaat zijn gebruikt.

De lades moeten onder stromend water worden afgewassen of door ze in water onder te dompelen. Veeg de binnenkant van elk compartiment af met een vochtige, zachte doek. Gebruik een mild afwasmiddel. Reinig met een zachte doek, zachte spons of zachte borstel. Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen, omdat dit het oppervlak van de lades en de binnenkant van de compartimenten kan beschadigen en krassen kan veroorzaken.

Droog de trays en de binnenkant van de compartimenten na het wassen grondig af.

Bakjes en accessoires zijn niet geschikt voor reiniging in de vaatwasser of met een hogedrukreiniger.

Reinig de binnenkant van de kamers met een licht vochtige doek en droog ze vervolgens af met een schone, droge doek.

Let op! Dompel een elektrisch apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof.

Gebruik geen oplosmiddelen, bijtende stoffen, alcohol, benzine of schuurmiddelen voor de reiniging.

Reinig de ventilatieopeningen met een stofzuiger.

**Apparaatopslag**

Als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, koppel het dan los van de stroomvoorziening. Bewaar het apparaat binnenshuis en bescherm het tegen stof, vuil en vocht. Het wordt aanbevolen het apparaat in de originele verpakking te bewaren. Bewaar het apparaat in de gebruiksstand. Stapel producten niet op elkaar. Plaats tijdens opslag niets bovenop het product.

**TECHNISCHE GEGEVENS**

Parameter	meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YG-16000
Nominale spanning	[V~]	220 - 240
Nominale frequentie	[Hz]	50 - 60
Nominaal vermogen	[W]	1200 - 1400
Droogtemperatuur	[°C]	35 - 80
Maximale droogtijd	[h]	48
Isolatieklasse		I
Afmetingen van de lade	[cm]	25 × 23
Maximale belasting per lade	[kg]	0,3
Afmetingen (lengte x breedte x hoogte)	[mm]	512 x 366 x 337
Massa	[kg]	12,6

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ένας αφυγραντήρας τροφίμων είναι μια συσκευή σχεδιασμένη για την ξήρανση τροφίμων χρησιμοποιώντας κυκλοφορία θερμού αέρα. Ο ευρύς έλεγχος θερμοκρασίας σας επιτρέπει να προσαρμόσετε τις παραμέτρους λειτουργίας της συσκευής στις ανάγκες σας και στον τύπο των τροφίμων που ξηραίνονται. Οι πολλαπλοί δίσκοι επιτρέπουν την αποτελεσματική λειτουργία. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του προϊόντος εξαρτάται από την ορθή χρήση, επομένως:

**Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.**

Ο προμηθευτής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές ή τραυματισμούς που προκύπτουν από τη χρήση του προϊόντος για σκοπούς διαφορετικούς από την προβλεπόμενη χρήση του ή από τη μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας ή των οδηγιών που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η χρήση του προϊόντος για σκοπούς διαφορετικούς από την προβλεπόμενη χρήση του ακυρώνει επίσης την εγγύηση και τα δικαιώματα εγγύησης του χρήστη.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες, αλλά απαιτεί απλή συναρμολόγηση. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, αφαιρέστε όλες τις συσκευασίες και τα προστατευτικά συσκευασίας. Απαιτείται επίσης προετοιμασία, όπως περιγράφεται αργότερα σε αυτό το εγχειρίδιο.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε επιχειρήσεις εστίασης, και η λειτουργία της πρέπει να εκτελείται από προσωπικό με τα κατάλληλα προσόντα.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή άλλες βροχοπτώσεις.

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για θερμική επεξεργασία τροφίμων που τοποθετούνται απευθείας σε δίσκους. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό, για παράδειγμα, ως θερμοαπτήρας για προϊόντα που τοποθετούνται σε δοχείο.

Απαγορεύεται η επισκευή, η αποσυναρμολόγηση ή η τροποποίηση της συσκευής μόνοι σας. Όλες οι επισκευές στη συσκευή πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται υπό επίβλεψη ανά πάσα στιγμή κατά τη λειτουργία της.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η συσκευή μπορεί να υπερθερμανθεί κατά τη λειτουργία. Να είστε προσεκτικοί όταν αγγίζετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια και αμέσως μετά τη λειτουργία, λόγω κινδύνου εγκαυμάτων.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 8 ετών, άτομα με μειωμένες σωματικές ή νοητικές ικανότητες ή άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώσεις σχετικά με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για τον ασφαλή χειρισμό της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει.

Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.

### *Συστάσεις για την εγκατάσταση και τη μεταφορά της συσκευής*

Η συσκευή επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο σε σκληρή, επίπεδη, ομοιόμορφη και μη εύφλεκτη επιφάνεια.

Η επιφάνεια θα πρέπει να είναι σε θέση να υποστηρίξει το βάρος της ίδιας της συσκευής και

των τροφίμων που τοποθετούνται σε αυτήν.

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ένα κενό τουλάχιστον 10 cm γύρω από τα πλευρικά τοιχώματα της συσκευής. Μην τοποθετείτε υλικά ευαίσθητα στη θερμότητα πάνω από τη συσκευή. Αυτό θα επιτρέψει τον σωστό αερισμό. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε άκρη, όπως ένα τραπέζι.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά, όπως κουρτίνες ή κουρτίνες.

Η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε χώρο όπου ο αέρας είναι απαλλαγμένος από ρύπους και οσμές. Κατά την ξήρανση των τροφίμων, ο αέρας ρέει μέσα από τα τρόφιμα και τυχόν ρύποι ενδέχεται να παραμείνουν στα αποξηραμένα προϊόντα.

Μην τοποθετείτε ηλεκτρικές συσκευές πάνω από τη συσκευή. Η συσκευή εκπέμπει ζεστό, υγρό αέρα κατά τη λειτουργία της, ο οποίος μπορεί να βραχυκυκλώσει το ηλεκτρικό σύστημα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Απαγορεύεται η διάτρηση οπών στο προϊόν ή η πραγματοποίηση οποιωνδήποτε άλλων τροποποιήσεων στη συσκευή που δεν περιγράφονται στις οδηγίες.

Μετακινήστε τη συσκευή μόνο όταν κρυώσει, κρατώντας την από το περίβλημα. Μην μετακινείτε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας.

Η θερμοκρασία στον χώρο εγκατάστασης και χρήσης της συσκευής πρέπει να κυμαίνεται από +10°C ÷ +38°C και η σχετική υγρασία πρέπει να είναι κάτω από 90% χωρίς συμπύκνωση.

### *Συστάσεις για τη σύνδεση της συσκευής στην παροχή ρεύματος*

Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση, η συχνότητα και η χωρητικότητα της παροχής ρεύματος αντιστοιχούν στις τιμές που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής. Το φως πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις στο φως.

Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί απευθείας σε μία μόνο πρίζα. Δεν επιτρέπονται καλώδια επέκτασης, πολύπριζα και διαχωριστές. Το κύκλωμα δικτύου πρέπει να είναι εξοπλισμένο με προστατευτικό αγωγό και ασφάλεια τουλάχιστον 16A.

Αποφύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδοσίας με αιχμηρές άκρες, ζεστά αντικείμενα και επιφάνειες. Ξετυλίξτε πάντα πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία και τοποθετήστε το έτσι ώστε να μην εμποδίζει τη λειτουργία. Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να τοποθετείται έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψετε. Η πρίζα πρέπει να τοποθετείται έτσι ώστε το φως της συσκευής να μπορεί να αποσυνδεθεί γρήγορα. Όταν αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας, τραβάτε πάντα το περίβλημα του φως, ποτέ το καλώδιο.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φως υποστεί ζημιά, αποσυνδέστε το αμέσως από την παροχή ρεύματος και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή για αντικατάσταση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας ή φως. Το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φως δεν μπορούν να επισκευαστούν. Εάν αυτά τα εξαρτήματα είναι κατεστραμμένα, πρέπει να αντικατασταθούν με καινούργια, χωρίς ελαττώματα. Το καλώδιο τροφοδοσίας και το φως πρέπει να αντικατασταθούν από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

## Συστάσεις για τη χρήση της συσκευής

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το περίβλημα της συσκευής ενδέχεται να ζεσταθεί κατά τη χρήση και λίγο μετά. Μην το αγγίζετε, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Αφήστε το περίβλημα της συσκευής να κρυώσει.

Τα τρόφιμα πρέπει να κόβονται σε μικρά κομμάτια πριν τοποθετηθούν στους δίσκους. Όσο μικρότερα είναι τα κομμάτια τροφίμων, τόσο πιο γρήγορα θα στεγνώσουν και τόσο χαμηλότερη θα είναι η απαιτούμενη θερμοκρασία στεγνώματος.

Τα τρόφιμα πρέπει πάντα να τοποθετούνται ξεκινώντας από το χαμηλότερο ταψί. Τα προϊόντα δεν πρέπει να συσκευάζονται πολύ σφιχτά το ένα πάνω στο άλλο. Τα τρόφιμα πρέπει να είναι τοποθετημένα έτσι ώστε να μπορεί να κυκλοφορεί ο αέρας. Μόνο μία στρώση τροφίμων πρέπει να τοποθετείται σε κάθε ταψί. Τα προϊόντα που τοποθετούνται στο ταψί δεν πρέπει να αγγίζουν τις άκρες του ταψιού ή το περίβλημα από πάνω τους.

Βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο κοντά στη συσκευή δεν είναι ολισθηρό. Αυτό θα αποτρέψει την ολίσθηση, η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Να παρακολουθείτε πάντα τη συσκευή κατά τη χρήση της. Πριν ελέγξετε το επίπεδο στεγνώματος των τροφίμων, σταματήστε τη λειτουργία της, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και περιμένετε να κρυώσει το περίβλημα της συσκευής πριν ανοίξετε το καπάκι ή αφαιρέσετε τους δίσκους.

Εάν παραμείνουν τρόφιμα στους δίσκους ή στο περίβλημα μετά το στέγνωμα, αφαιρέστε τα πριν προσθέσετε νέα τρόφιμα. Τα υπολείμματα τροφών που παραμένουν στους δίσκους ή στο περίβλημα μπορούν να εμποδίσουν την κυκλοφορία του αέρα, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση της συσκευής. Μια υπερθερμασμένη συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά και να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Καθαρίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες συντήρησης.

## ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

### Προετοιμασία προϊόντος

Αποσυσκευάστε το προϊόν, αφαιρώντας εντελώς όλα τα εξαρτήματα της συσκευασίας. Συνιστάται να φυλάξετε τη συσκευασία. Μπορεί να σας φανεί χρήσιμη για μελλοντική μεταφορά και αποθήκευση της συσκευής. Προετοιμάστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα συντήρησης της συσκευής. Τοποθετήστε τις λαβές στην αριστερή και δεξιά πόρτα αφίγγοντας τις βίδες με ένα κατσαβίδι (II).

### Ορισμός στοιχείων προϊόντος (I,VI)

Τοποθετήστε τους δίσκους συλλογής υγρών (a) στο κάτω μέρος κάθε θαλάμου στεγνώματος. Τοποθετήστε όλους τους δίσκους από ανοξειδωτο χάλυβα (b) στα ξεχωριστά ράφια κάθε θαλάμου στεγνώματος. Ανάλογα με τις ανάγκες σας, μπορείτε να αφαιρέσετε ορισμένους από τους δίσκους, για παράδειγμα, για να χωρέσουν μεγαλύτερα κομμάτια τροφίμων για στέγνωμα.

Σημείωση: Συνιστάται να δοκιμάσετε τη θέση των δίσκων πριν τοποθετήσετε φαγητό πάνω τους. Αυτό θα σας επιτρέψει να εξασκηθείτε και θα σας διευκολύνει να τοποθετήσετε τους δίσκους με το φαγητό πάνω τους.

Ανάλογα με το μοντέλο, το στεγνώτηριο μπορεί να είναι εξοπλισμένο με πρόσθετα αξεσουάρ (VI):

- (c) - δίσκος με λεπτό σουρωτήρι - επιτρέπει την ξήρανση πολύ μικρών τροφίμων, π.χ. βότανα, τσάγια, σπόρους, μούρα·
- (d) - αντικολητικό χαρτί - επιτρέπει το στέγνωμα κολλωδών τροφίμων, π.χ. κρέατος, μαριναρισμένων προϊόντων, πουρέ φρούτων·
- (e) - καλούπι σιλικόνης - επιτρέπει την ξήρανση ημίρρευστων και κολλωδών μαζών, π.χ. πουρέδων φρούτων, σπιτικών μπάρων μούσλι.

### Τακτοποίηση τροφίμων σε δίσκους (IV)

Σημείωση! Συνιστάται η τοποθέτηση των τροφίμων σε δίσκους που έχουν αφαιρεθεί από τα ράφια του αφυγραντήρα. Τακτοποιήστε τα τρόφιμα σε μία στρώση. Μην τοποθετείτε τρόφιμα στο δίσκο συλλογής υγρών. Τακτοποιήστε τα τρόφιμα στους δίσκους έτσι ώστε να υπάρχει κενό μεταξύ των γεγονικών ραφιών. Τοποθετήστε τους δίσκους τροφίμων στα ράφια σε ένα ή και στα δύο διαμερίσματα, έτσι ώστε τα τρόφιμα που τοποθετούνται στον κάτω δίσκο να μην αγγίζουν τον πάνω δίσκο.

**Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής**

Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια πρίζα. Η συσκευή θα ηχήσει και η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη 0000. Η συσκευή θα εισέλθει σε λειτουργία αναμονής.

Το στεγνωτήριο είναι εξοπλισμένο με δύο ανεξάρτητους θαλάμους με ξεχωριστό πίνακα ελέγχου (V), που σας επιτρέπει να προσαρμόσετε τις παραμέτρους στεγνώματος στις ανάγκες σας. Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει με έναν ή δύο θαλάμους.

Πατήστε το κουμπί TEMP / TIME για να ρυθμίσετε τον χρόνο στεγνώματος για το αριστερό ή το δεξί διαμέρισμα. Η οθόνη θα αναβοσβήσει και θα εμφανιστούν οι προεπιλεγμένες παράμετροι λειτουργίας. Ο προεπιλεγμένος χρόνος είναι 10 ώρες (10:00). Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά «+» και «-» για να ρυθμίσετε τον επιθυμητό χρόνο στεγνώματος.

Πατήστε ξανά το κουμπί TEMP / TIME για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στεγνώματος. Η προεπιλεγμένη θερμοκρασία είναι 70°C (70C). Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά „+“ και „-“ για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία στεγνώματος. Το κουμπί „+“ αυξάνει την τιμή ρύθμισης και το κουμπί „-“ τη μειώνει. Πατώντας παρατεταμένα το κουμπί, η παράμετρος ρύθμισης αλλάζει πιο γρήγορα. Οι ρυθμίσεις χρόνου κυμαίνονται από 30 λεπτά έως 48 ώρες σε βήματα των 30 λεπτών. Οι ρυθμίσεις θερμοκρασίας κυμαίνονται από 35°C έως 80°C σε βήματα των 5°C. Όταν εμφανιστεί το σύμβολο FAN στην οθόνη, υποδεικνύει ότι ο ανεμιστήρας λειτουργεί μόνο, χωρίς τη θερμάστρα.

Αφού ρυθμίσετε τον χρόνο λειτουργίας και τη θερμοκρασία, πατήστε το κουμπί λειτουργίας εντός 1 λεπτού για να ξεκινήσει η λειτουργία. Αφού πατήσετε το κουμπί, θα ακούσετε τον ανεμιστήρα να λειτουργεί και μετά από περίπου 5 δευτερόλεπτα θα ενεργοποιηθεί και ο θερμαστήρας. Εάν δεν πατηθεί το κουμπί λειτουργίας, η συσκευή θα εισέλθει αυτόματα σε λειτουργία αναμονής μετά από 1 λεπτό αδράνειας.

Κατά τη λειτουργία, μπορείτε να αλλάξετε ελεύθερα την ώρα και τη θερμοκρασία χρησιμοποιώντας την παραπάνω διαδικασία. Ο χρόνος μετρά αντίστροφα έως το 0:00 κατά τη λειτουργία.

Κατά τη λειτουργία, μπορείτε να ενεργοποιήσετε τον φωτισμό του αριστερού ή του δεξιού θαλάμου για να παρακολουθήσετε τη διαδικασία στεγνώματος. Για να ενεργοποιήσετε τον φωτισμό, πατήστε το κουμπί «+»/φως. Το φως σβήνει αυτόματα μετά την ολοκλήρωση του κύκλου στεγνώματος. Μπορείτε να απενεργοποιήσετε τον φωτισμό ανά πάσα στιγμή πατώντας το κουμπί «-»/φως. Αφού παρέλθει ο χρόνος στεγνώματος, η θερμάστρα απενεργοποιείται αυτόματα και ο ανεμιστήρας συνεχίζει να λειτουργεί για άλλα 10 δευτερόλεπτα. Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος στεγνώματος, η συσκευή εκπέμπει 5 ηχητικά σήματα και στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο END. Μπορείτε να βέσετε τη συσκευή σε λειτουργία αναμονής πατώντας το κουμπί λειτουργίας. Θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα. Μετά από 1 λεπτό αδράνειας, η συσκευή θα εισέλθει αυτόματα σε λειτουργία αναμονής.

Πατώντας το διακόπτη, η συσκευή θα τερματιστεί ανά πάσα στιγμή και θα τεθεί σε λειτουργία αναμονής.

Για να αποτρέψετε την απορρόφηση υγρασίας από τα τρόφιμα, εάν δεν αφαιρεθούν αμέσως μετά την αφυδάτωση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία διατήρησης θερμότητας. Για να το κάνετε αυτό, πατήστε το κουμπί KEEP WARM. Η λυχνία κάτω από το κουμπί θα αναβοσβήνει για να υποδείξει ότι η λειτουργία είναι ενεργή. Η συσκευή θα μεταβεί αυτόματα στη λειτουργία διατήρησης θερμότητας μετά την ολοκλήρωση του κύκλου αφυδάτωσης, διατηρώντας θερμοκρασία 35°C για 24 ώρες. Εάν δεν απαιτείται διατήρηση θερμότητας, πατήστε ξανά το κουμπί. Η λυχνία θα παραμείνει αναμμένη και η λειτουργία θα απενεργοποιηθεί.

Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία στεγνώματος, απσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα. Αφήστε τους δίσκους να κρυώσουν και, στη συνέχεια, ανοίξτε τις πόρτες του θαλάμου και αφαιρέστε τους δίσκους τροφίμων από τα ράφια. Αφού αφαιρέσετε τα τρόφιμα από τους δίσκους, ξεκινήστε τη συντήρηση.

**Πρόσθετες σημειώσεις**

Μέγιστη κατανάλωση ενέργειας σε λειτουργία αναμονής: 0,8 W.

Περίοδος αδράνειας μετά την οποία η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα σε λειτουργία αναμονής: περίπου 1 min.

Όταν το στεγνωτήριο εισέλθει σε λειτουργία αναμονής, η οθόνη εμφανίζει: 0000.

**Συστάσεις για την ξήρανση τροφίμων**

Τα κομμάτια αποξηραμένων φρούτων και λαχανικών μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως σνακ ή ως πρόσθετα σε έτοιμα φαγητά. Τα αποξηραμένα τρόφιμα διατηρούν τη γεύση και τη θρεπτική τους αξία. Τα αποξηραμένα τρόφιμα μπορεί να διαφέρουν σε εμφάνιση ή γεύση από αυτά που διατίθενται στα καταστήματα, επειδή δεν προστίθενται συντηρητικά και χρωστικές ουσίες κατά τη διάρκεια της σπικτικής διαδικασίας ξήρανσης.

Πριν ξεκινήσετε το στέγνωμα, συνιστάται να καταγράψετε το βάρος των προϊόντων και στη συνέχεια να σημειώσετε τον χρόνο και τη θερμοκρασία στεγνώματος. Αυτό θα διευκολύνει τον προσδιορισμό των συνθηκών εργασίας στο μέλλον.

Ο χρόνος στεγνώματος των προϊόντων εξαρτάται από:

- πάχος ή μέγεθος τεμαχίων τροφίμων·
- αριθμός δίσκων που χρησιμοποιούνται για ξήρανση·
- ο αριθμός των προϊόντων που τοποθετούνται στο στεγνωτήριο·
- υγρασία αέρα γύρω από το στεγνωτήριο·
- προσωπικές προτιμήσεις σχετικά με τα αποτελέσματα ξήρανσης.

Εάν παρατηρηθούν ανομοιομορφα αποτελέσματα κατά το στέγνωμα, η θέση των δίσκων θα πρέπει να αλλάζει περιοδικά, εάν το επιτρέπει ο σχεδιασμός της συσκευής.

Τα αποξηραμένα τρόφιμα πρέπει να τοποθετούνται σε δοχεία μόνο αφού έχουν κρυώσει εντελώς. Το δοχείο για την αποθήκευση αποξηραμένων τροφίμων πρέπει να είναι αεροστεγές. Συνιστώνται δοχεία κενού αέρα. Αφού τοποθετήσετε τα προϊόντα στο δοχείο, σφραγίστε το καλά και στη συνέχεια εξαγάγετε όσο το δυνατόν περισσότερο αέρα. Αποθηκεύστε τα τρόφιμα σε δοχεία σε σκοτεινό, δροσερό μέρος. Η θερμοκρασία αποθήκευσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 15°C. Μην τοποθετείτε αποξηραμένα

τρόφιμα απευθείας σε μεταλλικά δοχεία. Ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση των αποξηραμένων τροφίμων. Εάν, για οποιονδήποτε λόγο, είναι απαραίτητο να διακόψετε τη διαδικασία ξήρανσης, αφαιρέστε τα τρόφιμα από τους δίσκους και τοποθετήστε τα σε πλαστικές σακούλες ή δοχεία και, στη συνέχεια, αποθηκεύστε τα στην κατάψυξη. Αποψύξτε τα τρόφιμα πριν συνεχίσετε τη διαδικασία ξήρανσης. Μην καταψύχετε ξανά τρόφιμα που έχουν αποψυχθεί προηγουμένως. Κατά τη λειτουργία της συσκευής, ενδέχεται να προκύψουν σφάλματα, τα οποία θα σηματοδοτούνται από τα ακόλουθα σύμβολα που εμφανίζονται στην οθόνη: E1, E2 - επικοινωνήστε με το σέρβις του κατασκευαστή για επισκευή· E3 - πληροφορίες σχετικά με πολύ υψηλή θερμοκρασία στον θάλαμο του στεγνωτηρίου, ψύξτε τη συσκευή.

### Συντήρηση συσκευής

Σημείωση! Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται με τη συσκευή απενεργοποιημένη. Για να το κάνετε αυτό, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

Η συσκευή χρησιμοποιείται για την προετοιμασία τροφίμων που τοποθετούνται απευθείας σε δίσκους, επομένως είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί η σωστή καθαριότητα των εξαρτημάτων και των αξεσουάρ της συσκευής για να διασφαλιστεί η ασφαλής προετοιμασία τροφίμων.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφού καθαρίσετε τους δίσκους, το εσωτερικό των θαλάμων αφυγραντήρα και το εσωτερικό της πόρτας, λειοτριψέτε τον αφυγραντήρα στη μέγιστη θερμοκρασία για 30 λεπτά χωρίς φαγητό. Κατά τη διάρκεια αυτού του χρόνου, ενδέχεται να παρατηρήσετε καπνό ή οσμή που προέρχεται από τη συσκευή. Μετά τη χρήση, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και στη συνέχεια πλύνετε ξανά τους δίσκους και το εσωτερικό των θαλάμων. Αυτό θα αφαιρέσει τυχόν υπολείμματα χημικών ουσιών που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή των εξαρτημάτων της συσκευής.

Οι δίσκοι πρέπει να πλένονται με τρεχούμενο νερό ή βυθίζοντάς τους σε νερό. Σκουπίστε το εσωτερικό κάθε διαμερίσματος με ένα υγρό, μαλακό πανί. Χρησιμοποιήστε ένα ήπιο απορρυπαντικό πιάτων. Καθαρίστε με ένα μαλακό πανί, μαλακό σφουγγάρι ή μαλακή βούρσα. Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά ή λειαντικά καθαριστικά, λόγω του κινδύνου θαμπώματος και γρατσουνίσματος της επιφάνειας των δίσκων και του εσωτερικού του διαμερίσματος.

Μετά το πλύσιμο, στεγνώστε καλά τους δίσκους και το εσωτερικό των θαλάμων.

Οι δίσκοι και τα αξεσουάρ δεν είναι κατάλληλα για καθαρισμό σε πλυντήριο πιάτων ή με πίδακες νερού υψηλής πίεσης.

Καθαρίστε το εσωτερικό των θαλάμων με ένα ελαφρώς υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε το με ένα καθαρό, στεγνό πανί.

Προειδοποίηση: Μην βυθίζετε ποτέ μια ηλεκτρική συσκευή σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.

Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες, καυστικά μέσα, αλκοόλ, βενζίνη ή λειαντικά για τον καθαρισμό.

Καθαρίστε τις οπές εξερισμού με ηλεκτρική σκούπα.

### Αποθηκευτικός χώρος συσκευής

Εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε εσωτερικό χώρο κατά την αποθήκευση, προστατεύοντάς την από σκόνη, βρωμιά και υγρασία. Συνιστάται η αποθήκευση της συσκευής στην αρχική της συσκευασία. Αποθηκεύστε τη συσκευή στη θέση λειτουργίας της. Μην στοιβάζετε τα προϊόντα σε στρώσεις. Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στο προϊόν κατά την αποθήκευση.

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία
Αριθμός καταλόγου		YG-16000
Ονομαστική τάση	[V~]	220 - 240
Ονομαστική συχνότητα	[Hz]	50 - 60
Ονομαστική ισχύς	[W]	1200 - 1400
Θερμοκρασία ξήρανσης	[°C]	35 - 80
Μέγιστος χρόνος στεγνώματος	[h]	48
Κατηγορία μόνωσης		I
Διαστάσεις δίσκου	[cm]	25 × 23
Μέγιστο φορτίο ανά δίσκο	[kg]	0,3
Διαστάσεις (μήκος x πλάτος x ύψος)	[mm]	512 x 366 x 337
Μάζα	[kg]	12,6

## ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Дехидраторът за храна е устройство, предназначено за сушене на хранителни продукти, използвайки циркулация на топъл въздух. Широкият контрол на температурата ви позволява да регулирате работните параметри на устройството според вашите нужди и вида на храната, която се суши. Няколко тави позволяват ефективна работа. Правилната, надеждна и безопасна работа на продукта зависи от правилната му употреба, следователно:

**Преди употреба на продукта, моля, прочетете цялото ръководство и го запазете.**

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да е щети или наранявания, произтичащи от използването на продукта за цели, различни от предназначението му, или от неспазване на правилата за безопасност или инструкциите в това ръководство. Използването на продукта за цели, различни от предназначението му, също анулира гаранцията и гаранционните права на потребителя.

## ПРОДУКТОВО ОБОРУДВАНЕ

Продуктът се доставя комплектован, но изисква лесен монтаж. Преди употреба отстранете всички опаковки и предпазни средства за доставка. Необходима е и подготовка, както е описано по-нататък в това ръководство.

## ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ УПОТРЕБА

Устройството е предназначено за професионална употреба, например в заведения за обществено хранене, и работата с него трябва да се извършва от персонал с подходяща квалификация.

Това устройство е предназначено само за употреба на закрито. Не го излагайте на дъжд или други валежи.

Устройството е предназначено единствено за термична обработка на хранителни продукти, поставени директно върху тави. Забранено е използването на устройството за каквато и да е друга цел, например като нагревател за продукти, поставени в контейнер.

Забранено е сами да ремонтирате, разглобявате или модифицирате устройството.

Всички ремонти на устройството трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.

Устройството трябва да бъде под наблюдение през цялото време на работа.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Устройството може да се нагрее много по време на работа. Бъдете внимателни, когато докосвате устройството по време и веднага след работа, поради риск от изгаряния.

Това устройство не е предназначено за употреба от деца под 8-годишна възраст, лица с намалени физически или умствени способности или лица без опит и познания за устройството. Децата не трябва да играят с него, освен ако не са под наблюдение или не са инструктирани как да използват устройството безопасно и разбират свързаните с него опасности.

Децата не трябва да почистват или поддържат уреда без надзор.

*Препоръки за монтаж и транспортиране на устройството*

Устройството може да се поставя само върху твърда, равна, равномерна и незапалима

повърхност.

Повърхността трябва да може да издържи теглото на самия уред и хранителните продукти, поставени в него.

Осигурете разстояние от поне 10 см около страничните стени на устройството. Не поставяйте термочувствителни материали над устройството. Това ще осигури правилна вентилация. Не поставяйте устройството близо до ръб, например маса.

Не поставяйте устройството в близост до запалими материали, като например завеси или драперии.

Устройството трябва да се използва в зона, където въздухът е без замърсители и миризми. По време на сушене на храна въздухът преминава през нея и евентуални замърсители могат да останат върху изсушените продукти.

Не поставяйте електрически устройства над устройството. Устройството излъчва горещ, влажен въздух по време на работа, което може да причини късо съединение в електрическата система и токов удар.

Забранено е пробиването на отвори в продукта или извършването на други модификации по устройството, които не са описани в инструкциите.

Премествайте устройството само когато се е охладило, като го държите за корпуса. Не премествайте устройството, като дърпате захранващия кабел.

Температурата на мястото на монтаж и употреба на устройството трябва да бъде в диапазона  $+10^{\circ}\text{C} \div +38^{\circ}\text{C}$ , а относителната влажност трябва да е под 90% без кондензация.

### *Препоръки за свързване на устройството към захранването*

Преди да свържете устройството към захранването, уверете се, че напрежението, честотата и капацитетът на захранването съответстват на стойностите, посочени на табелката с данни на устройството. Щепселът трябва да е подходящ за контакта. Не се допускат модификации на щепсела.

Устройството трябва да бъде свързано директно към един електрически контакт. Удължителни кабели, многоконтактни контакти и разклонители не са разрешени. Захранващата верига трябва да бъде оборудвана със защитен проводник и предпазител поне 16 А.

Избягвайте контакт между захранващия кабел и остри ръбове, горещи предмети и повърхности. Винаги развивайте напълно захранващия кабел, когато уредът е в употреба, и го позиционирайте така, че да не пречи на работата. Захранващият кабел трябва да бъде разположен така, че да не създава опасност от спъване. Контактът трябва да е разположен така, че щепселът на уреда да може бързо да се изключи. Когато изключвате захранващия кабел, винаги дърпайте корпуса на щепсела, никога кабела.

Ако захранващият кабел или щепсел се повреди, незабавно го изключете от захранването и се свържете с оторизиран сервизен център на производителя за подмяна. Не използвайте устройството с повреден захранващ кабел или щепсел. Захранващият кабел или щепселът не могат да бъдат ремонтирани. Ако тези компоненти са повредени, те трябва да бъдат сменени с нови, без дефекти.

Захранващият кабел и щепселът трябва да бъдат сменени от оторизиран сервизен център на производителя.

### *Препоръки за използване на устройството*

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Корпусът на устройството може да се нагрее по време на и скоро след употреба. Не го докосвайте, тъй като това може да причини изгаряния. Оставете корпуса на устройството да се охлади.

Храната трябва да се нареже на малки парченца, преди да се постави в тавите. Колкото по-малки са парчетата храна, толкова по-бързо ще изсъхнат и толкова по-ниска е необходима температурата на сушене.

Храната винаги трябва да се поставя, започвайки от най-долната тава. Продуктите не трябва да се подреждат твърде плътно една до друга. Храната трябва да се подрежда така, че въздухът да може да циркулира. Върху всяка тава трябва да се поставя само един слой храна. Продуктите, поставени върху тавата, не трябва да докосват краищата на тавата или корпуса над тях.

Уверете се, че подът в близост до устройството не е хлъзгав. Това ще предотврати подхлъзване, което може да доведе до сериозни наранявания.

Винаги наблюдавайте уреда, докато е в употреба. Преди да проверите нивото на изсушаване на хранителните продукти, спрете уреда, изключете захранващия кабел от контакта и изчакайте корпусът му да се охлади, преди да отворите капака или да извадите тавите.

Ако след сушене по тавите или корпуса остане храна, отстранете я, преди да добавите нова храна. Остатъците от храна по тавите или корпуса могат да възпрепятстват циркулацията на въздуха, което може да доведе до прегряване на уреда. Прегрят уред може да се повреди и да причини пожар или токов удар. Почистете уреда съгласно инструкциите в инструкциите за поддръжка.

### **ПРОДУКТ ОБСЛУЖВАНЕ**

#### *Подготовка на продукта*

Разпаковайте продукта, като премахнете напълно всички компоненти на опаковката. Препоръчително е да запазите опаковката; тя може да ви бъде полезна при бъдещо транспортиране и съхранение на устройството. Подгответе устройството съгласно инструкциите в раздела за поддръжка на устройството. Монтирайте дръжките на лявата и дясната врата, като затегнете винтовете с отвертка (II).

#### *Задаване на елементи на продукта (I,VI)*

Монтирайте тавите за събиране на капки (а) на дъното на всяка сушилна. Монтирайте всички тави от неръждаема стомана (b) на отделните рафтове на всяка сушилна. В зависимост от вашите нужди, можете да премахнете някои от тавите, например, за да поставите по-големи парчета храна за сушене.

Забележка: Препоръчително е да тествате позицията на тавите, преди да поставите храна върху тях. Това ще ви позволи да придобиете практика и ще ви улесни да позиционирате тавите с храната върху тях.

В зависимост от модела, сушилната може да бъде оборудвана с допълнителни аксесоари (VI):

- (c) - тава с фина цедка - позволява сушене на много малки хранителни продукти, например билки, чайове, семена, горски плодове;
- (d) - незалепаща хартия - позволява сушене на лепкави храни, например месо, мариновани продукти, плодово пюре;
- (e) - силиконова форма - позволява сушене на полутечни и лепкави маси, например плодови пюрета, домашно приготвени мюсли барчета.

#### *Подреджане на хранителни продукти върху тави (IV)*

Забележка! Препоръчително е хранителните продукти да се поставят върху тави, извадени от рафтовете на дехидрататора.

Подредете храната на един слой. Не поставяйте хранителни продукти върху тавата за събиране на капки. Подредете храната върху тавите така, че да има разстояние между съседните рафтове. Поставете тавите за храна върху рафтовете в едното или в двете отделения, така че хранителните продукти, поставени върху долната тава, да не докосват горната тава.

*Включване и изключване на устройството*

Включете захранващия кабел в контакта. Устройството ще издаде звуков сигнал и дисплеят ще покаже 0000. Устройството ще влезе в режим на готовност.

Сушилнята е оборудвана с две независими камери с отделен контролен панел (V), което ви позволява да регулирате параметрите на сушене според вашите нужди. Устройството може да работи с една или две камери.

Натиснете бутона TEMP / TIME, за да зададете времето за сушене за лявото или дясното отделение. Дисплеят ще мига и ще се появят фабричните работни параметри. Времето по подразбиране е 10 часа (10:00). Използвайте бутоните «+» и «-», за да зададете желаното време за сушене.

Натиснете отново бутона TEMP / TIME, за да зададете температурата на сушене. Температурата по подразбиране е 70°C (70C). Използвайте бутоните „+“ и „-“, за да зададете желаната температура на сушене. Бутонът „+“ увеличава зададената стойност, а бутонът „-“ я намалява. Натискането и задържането на бутона ще промени параметъра на настройката по-бързо.

Настройките за време варират от 30 минути до 48 часа на стъпки от 30 минути. Настройките за температура варират от 35°C до 80°C на стъпки от 5°C. Когато на дисплея се появи символът FAN, това показва, че работи само вентилаторът, без нагревателя.

След като настроите времето за работа и температурата, натиснете бутона за захранване в рамките на 1 минута, за да започнете работа. След натискане на бутона ще чуете вентилатора да работи и след приблизително 5 секунди ще се включи и нагревателят. Ако бутонът за захранване не е натиснат, устройството автоматично ще влезе в режим на готовност след 1 минута неактивност.

По време на работа можете свободно да променят времето и температурата, като използвате описаната по-горе процедура. Времето се отброява обратно до 0:00 по време на работа.

По време на работа можете да включите осветлението на лявата или дясната камера, за да наблюдавате процеса на сушене. За да включите осветлението, натиснете бутона «+» / светлина. Светлината се изключва автоматично след завършване на цикъла на сушене. Можете да изключите осветлението по всяко време, като натиснете бутона «-» / светлина. След изтичане на времето за сушене, нагревателят се изключва автоматично и вентилаторът продължава да работи още 10 секунди. Когато цикълът на сушене приключи, устройството издава 5 звукови сигнала и на дисплея се появява символът END. Можете да поставите устройството в режим на готовност, като натиснете бутона за захранване; ще прозвучи звуков сигнал. След 1 минута неактивност устройството автоматично ще влезе в режим на готовност.

Натискането на превключвателя ще изключи устройството по всяко време и ще го превключи в режим на готовност.

За да предотвратите абсорбирането на влага от храната, ако не бъде извадена веднага след дехидратацията, можете да използвате функцията за поддържане на топлина. За да направите това, натиснете бутона KEEP WARM. Светлинният индикатор под бутона ще мига, за да покаже, че функцията е активна. Уредът автоматично ще превключи в режим на поддържане на топлина след завършване на цикъла на дехидратация, поддържайки температура от 35°C в продължение на 24 часа. Ако не е необходимо поддържане на топлина, натиснете бутона отново; индикаторът ще остане включен и функцията ще се изключи.

След като процесът на сушене приключи, изключете захранващия кабел от контакта. Оставете тавите да се охладят, след което отворете вратите на отделението и извадете тавите с храна от рафтовете. След като извадите храната от тавите, започнете поддръжката.

*Допълнителни бележки*

Максимална консумация на енергия в режим на готовност: 0,8 W.

Период на неактивност, след който устройството автоматично превключва в режим на готовност: приблизително 1 min.

Когато сушилнята влезе в режим на готовност, дисплеят показва: 0000.

*Препоръки за сушене на хранителни продукти*

Сушените парченца плодове и зеленчуци могат да се използват като закуски или като добавки към готови храни. Сушените храни запазват своя вкус и хранителна стойност. Сушените храни може да се различават по външен вид или вкус от тези, предлагани в магазините, тъй като по време на домашното сушене не се добавят консерванти и оцветители.

Преди да започнете сушенето, се препоръчва да запишете теглото на продуктите, а след това да отбележите времето и температурата на сушене. Това ще улесни определянето на работните условия в бъдеще.

Времето за съхнене на продуктите зависи от:

- дебелина или размер на парчетата хранителни продукти;
- брой тави, използвани за сушене;
- броят на продуктите, поставени в сушилнята;
- влажност на въздуха около сушилнята;
- лични предпочитания относно ефектите на изсушаване.

Ако по време на сушене се наблюдават неравномерни резултати, позицията на тавите трябва да се променя периодично, ако конструкцията на устройството го позволява.

Сухите хранителни продукти трябва да се поставят в контейнери само след като са се охладили напълно. Контейнерът за съхранение на сухи хранителни продукти трябва да е херметически затворен. Препоръчва се вакуумиране на контейнери. След като поставите продуктите в контейнера, затворете го плътно и след това извлечете колкото е възможно повече въздух. Съхранявайте храната в контейнери на тъмно и хладно място. Температурата на съхранение не трябва да надвишава 15°C. Не поставяйте сухи хранителни продукти директно в метални контейнери. Периодично проверявайте състоянието на сухите хранителни продукти.

Ако по някаква причина е необходимо да прекъснете процеса на сушене, извадете храната от тавите и я поставете в найлонови торбички или контейнери, след което я съхранявайте във фризер. Размразете храната, преди да възобновите процеса на сушене. Не замразявайте повторно предварително размразена храна.

По време на работа на устройството могат да възникнат грешки, които ще бъдат сигнализираны от следните символи, появяващи се на дисплея: E1, E2 - свържете се със сервиза на производителя за ремонт; E3 - информация за твърде висока температура в камерата на сушилнята, охладете устройството.

### Поддръжка на устройството

Внимание! Цялата поддръжка трябва да се извършва, когато устройството е изключено. За да направите това, изключете захранващия кабел от контакта.

Устройството се използва за приготвяне на храна, поставена директно върху тави, следователно е необходимо да се осигури правилна чистота на компонентите и аксесоарите на устройството, за да се осигури безопасно приготвяне на храна. Преди да използвате уреда за първи път, след почистване на тавите, вътрешността на камерите на дехидратора и вътрешната страна на вратата, пуснете дехидратора на максимална температура за 30 минути без храна. През това време може да забележите дим или миризма, идващи от уреда. След употреба оставете уреда да се охлади, след което измиете отново тавите и вътрешността на камерите. Това ще премахне всички остатъчни химикали, използвани при производството на компонентите на уреда.

Тавите трябва да се мият под течаща вода или чрез потапяне във вода. Избършете вътрешността на всяко отделение с влажна, мека кърпа. Използвайте мек препарат за миене на съдове. Почиствайте с мека кърпа, мека гъба или мека четка. Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати поради риск от замъгляване и надраскване на повърхността на тавите и вътрешността на отделението.

След измиване подсушете добре тавите и вътрешността на камерите.

Тавите и аксесоарите не са подходящи за почистване в съдомиялни машини или с водна струя под високо налягане.

Почистете вътрешността на камерите с леко влажна кърпа, след което подсушете с чиста, суха кърпа.

Внимание! Никога не потапяйте електрическо устройство във вода или друга течност.

Не използвайте разтворители, разяждащи вещества, алкохол, бензин или абразиви за почистване.

Почистете вентилационните отвори с прахосмукачка.

### Съхранение на устройството

Ако устройството няма да се използва за продължителен период от време, изключете го от захранването. Съхранявайте устройството на закрито по време на съхранение, като го предпазвате от прах, мръсотия и влага. Препоръчително е да съхранявате устройството в оригиналната му опаковка. Съхранявайте устройството в работно положение. Не подреждайте продуктите на пластове. Не поставяйте нищо върху продукта по време на съхранение.

### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		YG-16000
Номинално напрежение	[V~]	220 - 240
Номинална честота	[Hz]	50 - 60
Номинална мощност	[W]	1200 - 1400
Температура на сушене	[°C]	35 - 80
Максимално време за сушене	[h]	48
Клас на изолация		I
Размери на тавата	[cm]	25 x 23
Максимално натоварване на тава	[kg]	0,3
Размери (дължина x ширина x височина)	[mm]	512 x 366 x 337
Маса	[kg]	12,6

## CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

Um desidratador de alimentos é um dispositivo concebido para secar produtos alimentícios circulando ar quente. Graças ao controlo de temperatura numa ampla variedade, é possível ajustar os parâmetros de funcionamento do dispositivo às necessidades e ao tipo de produtos alimentares secos. Múltiplas bandejas permitem-te trabalhar de forma eficiente. O funcionamento correto, fiável e seguro do produto depende do funcionamento adequado, portanto:

**Por favor, leia e guarde o manual completo antes de usar o produto.**

O fornecedor não se responsabiliza por quaisquer danos ou lesões resultantes da utilização incorreta do produto, do incumprimento das normas de segurança e das recomendações das instruções. Usar o produto incorretamente também anulará a sua garantia e os seus direitos de garantia.

## EQUIPAMENTO DE PRODUTO

O produto é entregue completo, mas requer uma montagem simples. Antes de utilizar o produto, retire toda a embalagem e a proteção de transporte. É também necessário realizar uma preparação, conforme descrito mais adiante neste manual.

## INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA USO

O dispositivo foi concebido para uso profissional, por exemplo, em estabelecimentos de restauração, e o seu funcionamento deve ser realizado por pessoal com as qualificações adequadas.

O aparelho foi concebido apenas para uso interior. Não exponha o dispositivo à chuva ou a outras precipitações atmosféricas.

O dispositivo é utilizado apenas para tratamento térmico de produtos alimentares colocados diretamente em tabuleiros. É proibido usar o aparelho em qualquer outra função, por exemplo, como aquecedor para produtos contidos na antena.

É proibido reparar, desmontar ou modificar o dispositivo por si próprio.

Quaisquer reparações no aparelho devem ser realizadas por um centro de serviço autorizado.

Mantenha o dispositivo sob supervisão em todos os momentos durante a operação.

**AVISO!** O aparelho pode aquecer a temperaturas elevadas durante o funcionamento; tenha cuidado ao tocar no aparelho durante a operação e imediatamente após a operação, devido ao risco de queimaduras.

O aparelho não se destina a ser utilizado por crianças com menos de 8 anos, pessoas com capacidades físicas e mentais reduzidas e com falta de experiência e conhecimento do equipamento. A menos que sejam supervisionados ou instruídos sobre como usar o dispositivo de forma segura para que os perigos associados sejam compreendidos. As crianças não devem brincar com o aparelho.

Crianças não supervisionadas não devem realizar a limpeza e manutenção do aparelho.

### *Recomendações para instalação de dispositivos e transporte*

O dispositivo só pode ser colocado numa superfície dura, plana, nivelada e não inflamável. O substrato deve suportar o peso do próprio dispositivo e dos produtos alimentares que nele são colocados.

Assegure uma distância de pelo menos 10 cm em torno das paredes laterais do aparelho, não coloque materiais que não sejam resistentes a altas temperaturas acima do aparelho. Isto permitirá que o dispositivo seja devidamente ventilado. Não coloque perto de uma borda, como uma mesa.

Não coloque o aparelho perto de materiais inflamáveis, como cortinas ou cortinas.

O dispositivo deve ser usado num local onde o ar esteja livre de impurezas e odores. Ao secar alimentos, o ar circula através dos produtos alimentares e quaisquer contaminantes podem permanecer nos produtos secos.

Não coloque nenhum aparelho elétrico sobre o aparelho. Durante o funcionamento, o dispositivo emite ar quente e húmido, o que pode causar um curto-circuito no sistema elétrico e ser a causa de choque elétrico.

É proibido furar qualquer furo no produto, bem como qualquer outra modificação do aparelho que não esteja descrita no manual.

Leve o aparelho arrefecido apenas ao agarrar a caixa. Não mova o aparelho puxando o cabo de alimentação.

A temperatura no local de instalação e utilização do dispositivo deve estar entre  $+10^{\circ}\text{C}$  ÷  $+38^{\circ}\text{C}$ , e a humidade relativa deve estar abaixo de 90% sem condensação de vapor de água.

#### *Recomendações para ligar o dispositivo à fonte de alimentação*

Antes de ligar o aparelho à fonte de alimentação, certifique-se de que a voltagem, frequência e eficiência da rede correspondem aos valores indicados na placa de classificação do aparelho. A ficha tem de caber na tomada. É proibido modificar a ficha de qualquer forma.

O aparelho deve estar ligado diretamente a uma única tomada elétrica. É proibido usar extensões, divisores e tomadas duplas. O circuito de rede deve estar equipado com um condutor de proteção e uma proteção de pelo menos 16 A.

Evite o contacto do cabo de alimentação com arestas afiadas e objetos e superfícies quentes. Quando o aparelho está a funcionar, o cabo de alimentação deve estar sempre totalmente desenrolado e posicionado de forma a não interferir com o funcionamento do aparelho. A instalação do cabo de alimentação não deve causar risco de tropeço. A tomada deve estar localizada num local que seja sempre possível desligar rapidamente a ficha do cabo de alimentação do dispositivo. Ao desligar a ficha do cabo de alimentação, puxe sempre a carcaça da ficha, nunca o cabo.

Se o cabo de alimentação ou a ficha se danificar, desligue-o imediatamente da rede elétrica e contacte o centro de serviço autorizado do fabricante para substituição. Não use o aparelho com o cabo de alimentação ou ficha danificados. O cabo de alimentação ou a ficha não podem ser reparados. Se estes elementos estiverem danificados, devem ser substituídos por novos, sem defeitos. O cabo de alimentação e a ficha devem ser substituídos por um centro de serviço autorizado pelo fabricante.

#### *Recomendações de utilização de dispositivos*

**AVISO!** A caixa do dispositivo pode estar quente durante e pouco depois da utilização. Não deve ser tocada, pois existe risco de queimaduras. Deixe a caixa do eletrodoméstico

arrefecer.

Os alimentos devem ser cortados em pedaços pequenos antes de os colocar em tabuleiros. Quanto mais pequenos forem os pedaços de comida, mais rapidamente secam e será necessária uma temperatura de secagem mais baixa.

Os produtos alimentares devem sempre ser colocados a partir do tabuleiro mais baixo. Não empilhe os produtos de forma demasiado apertada. Organiza os produtos de forma a permitir a circulação de ar. Apenas uma camada de produtos alimentares deve ser colocada numa só bandeja. Os produtos colocados na bandeja não devem tocar nas bordas da bandeja nem na caixa colocada acima delas.

Certifique-se de que o chão perto do aparelho não está escorregadio. Isto evitará escorregões, que podem causar lesões perigosas.

Mantenha-os sob controlo em todos os momentos enquanto o aparelho está a funcionar. Antes de verificar o grau de secura dos produtos alimentares, pare o aparelho de funcionar, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada elétrica, espere que a carcaça arrefeça e só depois abra a tampa ou retire as bandejas.

Se permanecerem resíduos alimentares nas bandejas ou na tampa após a secagem, devem ser removidos antes de aplicar novos alimentos. Resíduos alimentares que permanecem nas bandejas ou na carcaça podem perturbar a circulação do ar, o que pode levar ao sobreaquecimento do aparelho. Um dispositivo sobreaquecido pode ser danificado e também pode causar fogo ou choque elétrico. Limpe o aparelho de acordo com as instruções do manual de manutenção.

## OPERAÇÃO DO PRODUTO

### *Preparação do produto*

O produto tem de ser desempacotado, removendo completamente todos os componentes da embalagem. Recomenda-se manter a embalagem, pois pode ser útil para o transporte e armazenamento posteriores do dispositivo. Prepare o aparelho de acordo com as instruções na secção de manutenção do aparelho. Instale os puxadores nas portas esquerda e direita apertando os parafusos com uma chave de fendas (II).

### *Configuração do Elemento do Produto (I,VI)*

Instale as bandejas de gotejamento (a) na parte inferior de cada compartimento da secadora. Instale todas as bandejas de aço inoxidável (b) nas prateleiras individuais de cada compartimento da secadora. Dependendo das suas necessidades, pode desmontar tabuleiros selecionados, por exemplo, para acomodar pedaços maiores de comida para secar.

Atenção! Recomenda-se testar a posição das bandejas antes de colocar os produtos alimentares sobre elas. Isto vai permitir-lhe ganhar prática e facilitar a preparação de tabuleiros com produtos alimentares colocados nelas.

Dependendo do modelo, o secador pode ser equipado com acessórios adicionais (VI):

- (c) - uma bandeja com uma peneira fina - permite secar alimentos muito pequenos, por exemplo, ervas, chás, sementes, bagas;
- (d) - papel antiaderente - permite a secagem de alimentos antiaderentes, por exemplo, carne, produtos em conserva, mousse de fruta;
- (e) - molde de silicone - permite secar massas semi-líquidas e pegajosas, por exemplo, mousses de fruta, barras caseiras de muesli.

### *Colocar produtos alimentares em tabuleiros (IV)*

Atenção! Recomenda-se colocar os produtos alimentares em tabuleiros retirados das prateleiras da máquina de secar. Organize a comida numa só camada. Não coloque alimentos na bandeja de gotejamento. Organize os produtos em tabuleiros de forma a permitir espaço entre prateleiras adjacentes. Instale os tabuleiros de comida nas prateleiras, em um ou ambos os compartimentos, de forma a que os produtos alimentares colocados no tabuleiro inferior não entrem em contacto com o tabuleiro superior.

### *Ligar e desligar o dispositivo*

Liga a tomada do cabo de alimentação à tomada AC. O dispositivo emite um bip e o símbolo 0000 aparece no ecrã. O dispositivo entra em modo de espera.

O secador está equipado com duas câmaras independentes com um painel de controlo (V) separado, graças ao qual é possível ajustar os parâmetros de secagem às suas necessidades. O dispositivo pode funcionar com uma ou duas câmaras.

Pressione o botão TEMP / TIME para definir o tempo de secagem para a câmara esquerda ou direita. O ecrã pisca e os parâmetros de funcionamento predefinidos aparecem nele. Por defeito, a hora é de 10 horas (10:00 AM). Use os botões „+“ e „-“ para definir o tempo de secagem necessário.

Carrega novamente no botão TEMP / TIME para definir a temperatura de secagem. A temperatura padrão é 70°C (70C). Use os botões „+“ e „-“ para definir a temperatura de secagem necessária. O botão marcado com „+“ aumenta o valor do setpoint, e o botão marcado com „-“ diminui o valor do setpoint. Pressionar e manter o botão pressionado muda o parâmetro que está a definir mais rapidamente.

As definições de tempo são possíveis de 30 minutos a 48 horas em incrementos de 30 minutos. A definição de temperatura é possível na faixa de 35°C a 80°C com incrementos de 5°C. Quando o símbolo FAN aparece no ecrã, indica que a ventoinha está a funcionar sem aquecedor.

Depois de definir o tempo de funcionamento e a temperatura, pressione o botão de ligar em 1 minuto para começar a funcionar. Quando o interruptor é pressionado, o ventilador é ouvido e, passados cerca de 5 segundos, o aquecedor também liga. Se o botão de ligar não for pressionado, o dispositivo entra automaticamente em modo de espera após 1 minuto de inatividade.

Durante o funcionamento, pode alterar livremente o tempo e a temperatura de acordo com o procedimento descrito acima. O tempo durante a operação é contado para trás até 0:00.

Durante a operação, pode ligar a iluminação da câmara esquerda ou direita para verificar o progresso do processo de secagem. Para ligar a luz de fundo, pressiona o botão „+“ / luz. A luz apaga-se automaticamente quando o ciclo de secagem termina. A luz de fundo pode ser desligada a qualquer momento pressionando o botão „-“ / luz.

Após o tempo de secagem, o aquecedor desliga-se automaticamente e a ventoinha continua a funcionar por mais 10 segundos. Quando o ciclo de secagem termina, a máquina emite 5 bipes e o símbolo END aparece no ecrã. Pode colocar o dispositivo em modo de espera pressionando o botão de ligar, e será emitido um bip. Em caso de 1 minuto de inatividade, o dispositivo entra automaticamente em modo de espera.

Pressionar o botão de energia termina o dispositivo a qualquer momento e entra em modo de espera.

Para evitar que os alimentos absorvam humidade caso não sejam removidos imediatamente após a desidratação, pode utilizar a função manter quente. Para tal, pressione o botão KEEP WARM. A luz abaixo do botão piscará para indicar que a função está ativa. O aparelho mudará automaticamente para o modo manter quente após a conclusão do ciclo de desidratação, mantendo uma temperatura de 35°C durante 24 horas. Se a função manter quente não for necessária, pressione novamente o botão; a luz permanecerá acesa e a função será desativada.

Quando a secagem estiver concluída, desligue a ficha do cabo de alimentação da tomada de rede. Espera que as bandejas arrefeam, abra as portas da câmara e proceda a desmontar as bandejas com comida das prateleiras. Depois de retirar a comida das bandejas, proceda à manutenção do dispositivo.

#### *Notas adicionais*

Consumo máximo de energia em modo de espera: 0,8 W.

Período de inatividade após o qual o aparelho entra automaticamente em modo de espera: aproximadamente 1 min.

Quando o secador entra em modo de espera, o visor mostra: 0000.

#### *Recomendações para secar produtos alimentares*

Pedaços secos de fruta e legumes podem ser usados como snacks ou como complementos a alimentos preparados. Os produtos de alimentos secos mantêm o seu sabor e valor nutricional. Os produtos de alimentos secos podem diferir em aparência ou sabor dos produtos disponíveis nas lojas, pois não são adicionados conservantes nem corantes durante a auto-secagem.

Antes de começar a secar, recomenda-se anotar o peso dos produtos e depois o tempo e a temperatura de secagem. Isto facilitará a determinação das condições de trabalho no futuro.

O tempo de secagem dos produtos depende de:

- a espessura ou tamanho das peças de produtos alimentares;
- o número de tabuleiros usados para a secagem;
- a quantidade de produtos colocados no secador;
- humidade do ar no ambiente mais seco;
- preferências pessoais relativamente aos efeitos de secagem.

Se forem observados efeitos desiguais durante a secagem, a posição das bandejas deve ser alterada periodicamente, se o design do aparelho o permitir.

Os alimentos secos só devem ser colocados em recipientes depois de arrefecerem completamente. O recipiente para armazenar produtos alimentares secos deve ser hermético. Recomenda-se usar recipientes a vácuo. Depois de colocados os produtos no recipiente, este deve estar bem fechado e depois deve ser aspirado o máximo de ar possível. Guarda a comida em recipientes em locais escuros e frescos. A temperatura de armazenamento não deve exceder 15°C. Não coloque produtos alimentares secos diretamente em recipientes metálicos. O estado dos produtos alimentares secos deve ser verificado periodicamente.

Se por qualquer motivo for necessário interromper o processo de secagem. Os produtos alimentares devem ser retirados das bandejas e colocados em sacos ou recipientes de plástico, depois guardados no congelador. Antes de retomar a secagem, os produtos devem ser descongelados. Não volte a congelar produtos que já foram descongelados.

Durante a operação do dispositivo, podem ocorrer erros, que serão sinalizados pelo aparecimento do seguinte símbolo no ecrã: E1, E2 - contactar o serviço do fabricante para reparação; E3 - informação sobre temperatura demasiado alta na câmara do secador, o dispositivo deve ser arrefecido.

### Manutenção do dispositivo

Atenção! Toda a manutenção deve ser feita com a energia do aparelho desligada. Para isso, remova a ficha do cabo de alimentação da tomada principal.

O aparelho é usado para preparar alimentos colocados diretamente nas bandejas, pelo que deve ter-se cuidado para garantir que os componentes e acessórios do aparelho estão devidamente limpos para garantir a preparação segura dos alimentos.

Antes de usar o aparelho pela primeira vez, deixe o secador a funcionar durante 30 minutos à temperatura máxima após limpar as bandejas, o interior das câmaras do secador e a superfície interior da porta. Durante este tempo, é possível que fumo ou odor saia do dispositivo. Quando terminar de trabalhar, deixe o dispositivo arrefecer e depois lave novamente as bandejas e o interior das câmaras. Isto permitirá remover os restos de químicos usados na produção dos componentes do dispositivo.

As bandejas devem ser lavadas com um jato de água corrente ou mergulhando-as em água. Limpe o interior de cada compartimento com um pano húmido e macio. Use um detergente suave concebido para lavar loiça. Limpa com um pano macio, esponja macia ou escova macia. Não use produtos agressivos ou abrasivos devido ao risco de oxidar e riscar a superfície da bandeja e o interior do compartimento.

Depois de lavar, seca bem as bandejas e o interior das câmaras.

Os tabuleiros e acessórios não são adequados para máquina de lavar loiça nem têm jato de água de alta pressão.

Limpa o interior das câmaras com um pano ligeiramente húmido e depois seca com um pano limpo e seco.

Atenção! Nunca mergulhe o aparelho elétrico em água ou qualquer outro líquido.

Não use solventes, corrosivos, álcool, gasolina ou abrasivos para limpeza.

Limpe as aberturas de ventilação com um aspirador.

### Armazenamento do dispositivo

Se o aparelho não for ser usado durante muito tempo, desligue-o da fonte de alimentação. Guarde o dispositivo no interior durante o armazenamento, proteja-o do pó, da sujidade e da humidade. Recomenda-se armazenar o dispositivo na sua embalagem de fábrica. Guarde o aparelho na posição de funcionamento. Não faça camadas de produtos. Não coloque nada em cima do produto durante o armazenamento.

## ESPECIFICAÇÕES

Parâmetro	Unidade de medida	Valor
Número da peça		YG-16000
Tensão nominal	[V~]	220 - 240
Frequência classificada	[Hz]	50 - 60
Potência nominal	[W]	1200 - 1400
Temperatura de secagem	[°C]	35 - 80
Tempo máximo de secagem	[h]	48
Classe de isolamento		I
Dimensões da bandeja	[cm]	25 × 23
Carga máxima por bandeja	[kg]	0,3
Dimensões (comprimento x largura x altura)	[mm]	512 x 366 x 337
Missa	[kg]	12,6

## KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Dehidrator hrane je uređaj dizajniran za sušenje prehrambenih proizvoda pomoću cirkulacije toplog zraka. Široka kontrola temperature omogućuje vam prilagodbu radnih parametara uređaja vašim potrebama i vrsti hrane koja se suši. Višestruki pladnjevi omogućuju učinkovit rad. Ispravan, pouzdan i siguran rad proizvoda ovisi o pravilnoj upotrebi, stoga:

**Prije upotrebe proizvoda, molimo pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.**

Dobavljač nije odgovoran za bilo kakvu štetu ili ozljedu nastalu korištenjem proizvoda u svrhe koje nisu predviđene ili nepoštivanjem sigurnosnih propisa ili uputa u ovom priručniku. Korištenje proizvoda u svrhe koje nisu predviđene također poništava jamstvo i jamstvena prava korisnika.

## OPREMA ZA PROIZVOD

Proizvod se isporučuje kompletan, ali zahtijeva jednostavnu montažu. Prije upotrebe proizvoda uklonite svu ambalažu i zaštitu za transport. Također je potrebna priprema, kako je opisano kasnije u ovom priručniku.

## OPĆE SIGURNOSNE UPUTE ZA UPORABU

Uređaj je namijenjen za profesionalnu upotrebu, npr. u ugostiteljskim objektima, a njime bi trebalo rukovati osoblje s odgovarajućim kvalifikacijama.

Ovaj uređaj je namijenjen samo za unutarnju upotrebu. Ne izlažite uređaj kiši ili drugim oborinama.

Uređaj je namijenjen isključivo za toplinsku obradu prehrambenih proizvoda postavljenih izravno na pladnjeve. Zabranjeno je koristiti uređaj u bilo koju drugu svrhu, na primjer kao grijač za proizvode postavljene u posudu.

Zabranjeno je samostalno popravljati, rastavljati ili modificirati uređaj.

Sve popravke uređaja mora obaviti ovlašteni servisni centar.

Uređaj mora biti pod nadzorom cijelo vrijeme tijekom rada.

**UPOZORENJE!** Uređaj se može jako zagrijati tijekom rada. Budite oprezni prilikom dodirivanja uređaja tijekom i neposredno nakon rada zbog opasnosti od opeklina.

Ovaj uređaj nije namijenjen djeci mlađoj od 8 godina, osobama sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima ili osobama bez iskustva i znanja o uređaju. Djeca se ne smiju igrati s uređajem, osim ako nisu pod nadzorom ili im nisu dane upute o sigurnom korištenju uređaja te razumiju opasnosti koje su povezane s njim.

Djeca ne smiju čistiti ili održavati uređaj bez nadzora.

### *Preporuke za ugradnju i transport uređaja*

Uređaj se smije postavljati samo na tvrdu, ravnu, glatku i nezapaljivu površinu.

Površina bi trebala moći podnijeti težinu samog uređaja i prehrambenih proizvoda koji se u njemu nalaze.

Osigurajte razmak od najmanje 10 cm oko bočnih stijenci uređaja. Ne stavljajte nikakve materijale osjetljive na toplinu iznad uređaja. To će omogućiti pravilnu ventilaciju. Ne stavljajte uređaj blizu ruba, poput stola.

Ne postavljajte uređaj u blizinu zapaljivih materijala, poput zavjesa ili draperija.

Uređaj treba koristiti u području gdje je zrak bez onečišćujućih tvari i mirisa. Tijekom

sušenja hrane, zrak struji kroz hranu, a onečišćujuće tvari mogu ostati na osušenim proizvodima.

Ne postavljajte nikakve električne uređaje iznad uređaja. Uređaj tijekom rada ispušta vruć, vlažan zrak, što može uzrokovati kratki spoj električnog sustava i strujni udar.

Zabranjeno je bušiti rupe u proizvodu ili vršiti bilo kakve druge preinake na uređaju koje nisu opisane u uputama.

Uređaj pomičite samo kada se ohladi, držeći ga za kućište. Ne pomičite uređaj povlačenjem kabela za napajanje.

Temperatura na mjestu ugradnje i korištenja uređaja mora biti u rasponu od  $+10^{\circ}\text{C}$  ÷  $+38^{\circ}\text{C}$ , a relativna vlažnost zraka mora biti ispod 90% bez kondenzacije.

### *Preporuke za spajanje uređaja na napajanje*

Prije spajanja uređaja na napajanje, provjerite odgovaraju li napon, frekvencija i kapacitet napajanja vrijednostima navedenim na natpisnoj pločici uređaja. Utikač mora odgovarati utičnici. Nisu dopuštene nikakve preinake utikača.

Uređaj mora biti izravno spojen na jednu mrežnu utičnicu. Produžni kabeli, višestruke utičnice i razdjelnici nisu dopušteni. Mrežni krug mora biti opremljen zaštitnim vodičem i osiguračem od najmanje 16 A.

Izbjegavajte kontakt kabela za napajanje s oštrim rubovima, vrućim predmetima i površinama. Uvijek potpuno odmotajte kabel za napajanje kada je uređaj u upotrebi i postavite ga tako da ne ometa rad. Kabel za napajanje treba biti postavljen tako da ne postoji opasnost od spoticanja. Utičnica treba biti smještena tako da se utikač uređaja može brzo odspojiti. Prilikom isključivanja kabela za napajanje uvijek povlačite kućište utikača, nikada kabel.

Ako se kabel za napajanje ili utikač oštete, odmah ih isključite iz napajanja i obratite se ovlaštenom servisnom centru proizvođača radi zamjene. Ne koristite uređaj s oštećenim kabelom za napajanje ili utikačem. Kabel za napajanje ili utikač ne mogu se popraviti. Ako su te komponente oštećene, moraju se zamijeniti novima, besprijebornima. Kabel za napajanje i utikač treba zamijeniti ovlašteni servisni centar proizvođača.

### *Preporuke za korištenje uređaja*

**UPOZORENJE!** Kućište uređaja može se zagrijati tijekom i ubrzo nakon upotrebe. Ne dodirujte ga jer to može uzrokovati opekline. Pustite da se kućište uređaja ohladi. Hranu treba narezati na male komadiće prije stavljanja na pladnjeve. Što su komadi hrane manji, brže će se sušiti i potrebna je niža temperatura sušenja.

Hranu uvijek treba slagati počevši od najniže ladice. Proizvodi ne smiju biti preblizu jedan uz drugi. Hranu treba složiti tako da zrak može cirkulirati. Na svaku ladicu treba staviti samo jedan sloj hrane. Proizvodi stavljeni na ladicu ne smiju dodirivati rubove ladice ili kućišta iznad njih.

Pazite da pod u blizini uređaja nije sklizak. To će spriječiti klizanje, što bi moglo uzrokovati ozbiljne ozljede.

Uvijek nadzirite uređaj dok je u upotrebi. Prije provjere razine suhoće hrane, zaustavite uređaj, iskopčajte kabel za napajanje i pričekajte da se kućište uređaja ohladi prije

otvaranja poklopca ili vađenja posuda.

Ako nakon sušenja ostane hrane na posudama ili kućištu, uklonite je prije dodavanja nove hrane. Ostaci hrane koji ostaju na posudama ili kućištu mogu ometati cirkulaciju zraka, što može dovesti do pregrijavanja uređaja. Pregrijani uređaj može se oštetiti i uzrokovati požar ili strujni udar. Očistite uređaj prema uputama u uputama za održavanje.

## SERVIS ZA PROIZVODE

### *Priprema proizvoda*

Raspakirajte proizvod, potpuno uklanjajući sve komponente ambalaže. Preporučuje se da sačuvate ambalažu; može biti korisna za budući transport i skladištenje uređaja. Pripremite uređaj prema uputama u odjeljku o održavanju uređaja. Ugradite ručke na lijeva i desna vrata zatezanjem vijaka odvijачem (II).

### *Postavljanje elemenata proizvoda (I, VI)*

Postavite posude za kapanje (a) na dno svake komore za sušenje. Postavite sve posude od nehrđajućeg čelika (b) na pojedinačne police svake komore za sušenje. Ovisno o vašim potrebama, neke od posuda možete ukloniti, na primjer, kako biste smjestili veće komade hrane za sušenje.

Napomena! Preporučuje se isprobati položaj pladnjeva prije stavljanja hrane na njih. To će vam omogućiti da steknete praksu i olakšati postavljanje pladnjeva s hranom na njima.

Ovisno o modelu, sušilica može biti opremljena dodatnim priborom (VI):

- (c) - pladanj s finim sitom - omogućuje sušenje vrlo sitnih namirnica, npr. bilja, čajeva, sjemenki, bobičastog voća;
- (d) - papir koji se ne lijepi - omogućuje sušenje ljepljive hrane, npr. mesa, mariniranih proizvoda, voćnog pirea;
- (e) - silikonski kalup - omogućuje sušenje polutekućih i ljepljivih masa, npr. voćnih pirea, domaćih mlijski pločica.

### *Raspoređivanje prehrambenih proizvoda na pladnjevima (IV)*

Napomena! Preporučuje se stavljanje hrane na pladnjeve izvađene s polica dehidratora. Složite hranu u jednom sloju. Ne stavljanje hranu na pladanj za kapanje. Složite hranu na pladnjeve tako da postoji razmak između susjednih polica. Stavite pladnjeve s hranom na police u jednom ili oba odjeljka tako da hrana stavljena na donji pladanj ne dodiruje gornji pladanj.

### *Uključivanje i isključivanje uređaja*

Uključite kabel za napajanje u utičnicu. Uređaj će se oglasiti zvučnim signalom, a na zaslonu će se prikazati 0000. Uređaj će ući u stanje pripravnosti.

Sušilica je opremljena s dvije neovisne komore s odvojenom upravljačkom pločom (V), što vam omogućuje podešavanje parametara sušenja prema vašim potrebama. Uređaj može raditi s jednom ili dvije komore.

Pritisnite tipku TEMP / TIME za postavljanje vremena sušenja za lijevi ili desni odjeljak. Zaslon će treptati i prikazati će se zadani radni parametri. Zadano vrijeme je 10 sati (10:00). Pomoću tipki „+“ i „-“ postavite željeno vrijeme sušenja.

Ponovno pritisnite tipku TEMP / TIME za postavljanje temperature sušenja. Zadana temperatura je 70°C (70C). Pomoću tipki „+“ i „-“ postavite željenu temperaturu sušenja. Tipka „+“ povećava vrijednost postavke, a tipka „-“ smanjuje vrijednost postavke. Pritiskom i držanjem tipke parametar postavke se brže mijenja.

Postavke vremena kreću se od 30 minuta do 48 sati u koracima od 30 minuta. Postavke temperature kreću se od 35°C do 80°C u koracima od 5°C. Kada se na zaslonu pojavi simbol FAN, to znači da radi samo ventilator, bez grijača.

Nakon podešavanja vremena rada i temperature, pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje unutar 1 minute za početak rada. Nakon pritiska na gumb, čut ćete ventilator kako radi, a nakon otprilike 5 sekundi uključiti će se i grijač. Ako se gumb za uključivanje/isključivanje ne pritisne, uređaj će automatski ući u stanje pripravnosti nakon 1 minute neaktivnosti.

Tijekom rada možete slobodno mijenjati vrijeme i temperaturu koristeći gore opisani postupak. Vrijeme se odbrojava do 0:00 tijekom rada.

Tijekom rada možete uključiti osvjjetljenje lijeve ili desne komore kako biste pratili proces sušenja. Za uključivanje osvjjetljenja pritisnite tipku „+“ / svjetlo. Svjetlo se automatski gasi nakon završetka ciklusa sušenja. Osvjetljenje možete isključiti u bilo kojem trenutku pritiskom na tipku „-“ / svjetlo.

Nakon isteka vremena sušenja, grijač se automatski isključuje, a ventilator nastavlja raditi još 10 sekundi. Kada je ciklus sušenja završen, uređaj će se oglasiti 5 puta zvučnim signalom, a na zaslonu će se pojaviti simbol END. Uređaj možete staviti u stanje pripravnosti pritiskom na gumb za uključivanje/isključivanje; oglasit će se zvučni signal. Nakon 1 minute neaktivnosti, uređaj će automatski ući u stanje pripravnosti.

Pritiskom na prekidač uređaj će se u bilo kojem trenutku isključiti i staviti u stanje pripravnosti.

Kako biste spriječili upijanje vlage iz hrane ako se ne izvadi odmah nakon dehidracije, možete koristiti funkciju održavanja topline. Da biste to učinili, pritisnite gumb KEEP WARM. Lampica ispod gumba će treptati kako bi pokazala da je funkcija aktivna. Uređaj će se automatski prebaciti u način održavanja topline nakon završetka ciklusa dehidracije, održavajući temperaturu od 35°C tje-

kom 24 sata. Ako održavanje topline nije potrebno, ponovno pritisnite gumb; lampica će ostati upaljena i funkcija će se isključiti. Nakon što je proces sušenja završen, isključite kabel za napajanje iz zidne utičnice. Pustite da se posude ohlade, zatim otvorite vrata odjeljka i izvadite posude s hranom s polica. Nakon što izvadite hranu iz posuda, započnite s održavanjem.

#### *Dodatne napomene*

Maksimalna potrošnja energije u stanju pripravnosti: 0,8 W.

Razdoblje neaktivnosti nakon kojeg se uređaj automatski prebacuje u stanje pripravnosti: otprilike 1 min.

Kada sušilica uđe u stanje pripravnosti, na zaslonu se prikazuje: 0000.

#### *Preporuke za sušenje prehrambenih proizvoda*

Sušeni komadići voća i povrća mogu se koristiti kao međuobrok ili kao dodaci pripremljenoj hrani. Sušena hrana zadržava svoj okus i nutritivnu vrijednost. Sušena hrana može se razlikovati po izgledu ili okusu od one dostupne u trgovinama jer se tijekom domaćeg procesa sušenja ne dodaju konzervansi i bojila.

Prije početka sušenja preporučuje se zabilježiti težinu proizvoda, a zatim vrijeme sušenja i temperaturu. To će u budućnosti olakšati određivanje radnih uvjeta.

Vrijeme sušenja proizvoda ovisi o:

- debljina ili veličina komada prehrambenih proizvoda;
- broj ladica korištenih za sušenje;
- broj proizvoda stavljenih u sušilicu;
- vlažnost zraka oko sušilice;
- osobne preferencije u vezi s učinkom sušenja.

Ako se tijekom sušenja uoče neravnomjerni rezultati, položaj pladnjeva treba periodično mijenjati ako to dizajn uređaja dopušta. Suhe prehrambene proizvode treba stavljati u posude tek nakon što se potpuno ohlade. Posuda za pohranu suhih prehrambenih proizvoda treba biti hermetički zatvorena. Preporučuju se vakuumske posude. Nakon što stavite proizvode u posudu, čvrsto je zatvorite, a zatim istisnite što je više moguće zraka. Hranu u posudama čuvajte na tamnom i hladnom mjestu. Temperatura skladištenja ne smije prelaziti 15°C. Ne stavljajte suhe prehrambene proizvode izravno u metalne posude. Povremeno provjeravajte stanje suhih prehrambenih proizvoda.

Ako je iz bilo kojeg razloga potrebno prekinuti proces sušenja, izvadite hranu iz posuda i stavite je u plastične vrećice ili posude, a zatim je pohranite u zamrzivač. Odmrznite hranu prije nastavka procesa sušenja. Nemojte ponovno zamrzavati prethodno odmrznutu hranu.

Tijekom rada uređaja mogu se pojaviti pogreške, što će biti signalizirano sljedećim simbolima koji se pojavljuju na zaslonu: E1, E2 - obratite se servisu proizvođača radi popravka; E3 - informacija o previsokoj temperaturi u komori sušilice, ohladite uređaj.

#### *Održavanje uređaja*

Napomena! Sva održavanja moraju se obavljati dok je uređaj isključen. Da biste to učinili, isključite kabel za napajanje iz utičnice. Uređaj se koristi za pripremu hrane direktno na pladnjevima, stoga je potrebno osigurati pravilnu čistoću komponenti uređaja i pribora kako bi se osigurala sigurna priprema hrane.

Prije prve upotrebe uređaja, nakon čišćenja ladica, unutrašnjosti komora dehidratora i unutarnje strane vrata, pokrenite dehidrator na maksimalnoj temperaturi 30 minuta bez hrane. Tijekom tog vremena možete primijetiti dim ili miris koji dolazi iz uređaja. Nakon upotrebe, ostavite uređaj da se ohladi, a zatim ponovno operite ladice i unutrašnjost komora. Time ćete ukloniti sve ostatke kemikalija korištenih u proizvodnji komponenti uređaja.

Pladnjeve treba prati pod mlazom vode ili uranjanjem u vodu. Obrisite unutrašnjost svakog odjeljka vlažnom, mekom krpom. Koristite blagi deterdžent za pranje posuda. Čistite mekom krpom, mekom spužvom ili mekom četkom. Nemojte koristiti agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje zbog rizika od otupljivanja i ogrebotina površine pladnjeva i unutrašnjosti odjeljka.

Nakon pranja, temeljito osušite ladice i unutrašnjost komora.

Pladnjevi i pribor nisu prikladni za čišćenje u perilicama posuda ili mlazom vode pod visokim tlakom.

Očistite unutrašnjost komora blago vlažnom krpom, a zatim osušite čistom, suhom krpom.

Napomena! Nikada ne uranjajte električni uređaj u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.

Za čišćenje nemojte koristiti otapala, kaustična sredstva, alkohol, benzin ili abrazivna sredstva.

Očistite ventilacijske otvore usisavačem.

#### *Pohrana uređaja*

Ako se uređaj neće koristiti dulje vrijeme, isključite ga iz napajanja. Tijekom skladištenja uređaj pohranite u zatvorenom prostoru, štiteći ga od prašine, prljavštine i vlage. Preporučuje se pohranjivanje uređaja u originalnoj ambalaži. Uređaj pohranite u radnom položaju. Nemojte slagati proizvode u slojevima. Tijekom skladištenja ne stavljajte ništa na proizvod.

## TEHNIČKI PODACI

Parametar	Mjerna jedinica	Vrijednost
Broj kataloga		YG-16000
Nazivni napon	[V~]	220 - 240
Nominalna frekvencija	[Hz]	50 - 60
Nazivna snaga	[W]	1200 - 1400
Temperatura sušenja	[°C]	35 - 80
Maksimalno vrijeme sušenja	[h]	48
Klasa izolacije		I
Dimenzije ladice	[cm]	25 x 23
Maksimalno opterećenje po ladici	[kg]	0,3
Dimenzije (duljina x širina x visina)	[mm]	512 x 366 x 337
Masa	[kg]	12,6

مجفف الطعام هو جهاز مصمم لتجفيف المنتجات الغذائية باستخدام دوران الهواء الدافئ. يتيح لك نطاق التحكم الواسع في درجة الحرارة ضبط معايير تشغيل الجهاز وفقاً لاحتياجاتك: الزبدية ونوع الطعام المراد تجفيفه. كما تضمن الصواني المتعددة كفاءة التشغيل. يعتمد التشغيل الصحيح والموثوق والأمن للجهاز على استخدامه بشكل سليم، لذا

قبل استخدام المنتج، يرجى قراءة الدليل بالكامل والاحتفاظ به

لا يتحمل المورد أي مسؤولية عن أي ضرر أو إصابة ناتجة عن استخدام المنتج لأغراض غير مخصصة له، أو عن عدم اتباع لوائح السلامة أو التعليمات الواردة في هذا الدليل. كما إن استخدام المنتج لأغراض غير مخصصة له يُبطل ضمان المستخدم وحقوقه في الكفالة

#### معدات المنتج

يُسلم المنتج كاملاً، ولكنه يتطلب تركيباً بسيطاً. قبل استخدام المنتج، ازل جميع مواد التغليف والحماية. يلزم أيضاً إجراء بعض التحضيرات، كما هو موضح لاحقاً في هذا الدليل

#### تعليمات السلامة العامة للاستخدام

تم تصميم الجهاز للاستخدام المهني، على سبيل المثال في مؤسسات تقديم الطعام، ويجب أن يتم تشغيله بواسطة أفراد مؤهلين بشكل مناسب

هذا الجهاز مصمم للاستخدام الداخلي فقط. لا تعرض الجهاز للمطر أو أي هطول آخر. هذا الجهاز مخصص حصراً للمعالجة الحرارية للمنتجات الغذائية الموضوعة مباشرة على الصواني. ويُحظر استخدامه لأي غرض آخر، كتنخين المنتجات الموضوعة في حاويات مثلاً. يُحظر إصلاح الجهاز أو تفكيكه أو تعديله بنفسك. يجب أن تتم جميع عمليات إصلاح الجهاز بواسطة مركز خدمة معتمد. يجب إبقاء الجهاز تحت الإشراف في جميع الأوقات أثناء التشغيل

**تحذير!** قد يسخن الجهاز بشدة أثناء التشغيل. توخ الحذر عند لمس الجهاز أثناء التشغيل وبعده مباشرة لتجنب خطر الحروق

هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال دون سن الثامنة، أو الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو العقلية المحدودة، أو الأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة بالجهاز. يجب على الأطفال عدم اللعب بهذا الجهاز إلا تحت إشراف شخص بالغ أو بتوجيههم حول كيفية استخدامه بأمان وفهم المخاطر المحتملة. لا ينبغي للأطفال تنظيف الجهاز أو صيانته دون إشراف

توصيات بشأن تركيب الجهاز ونقله

لا يجوز وضع الجهاز إلا على سطح صلب ومستو وغير قابل للاشتعال. يجب أن يكون السطح قادراً على تحمل وزن الجهاز نفسه والمنتجات الغذائية الموضوعة فيه. تأكد من وجود مسافة لا تقل عن 10 سم حول الجدران الجانبية للجهاز. لا تضع أي مواد حساسة للحرارة فوق الجهاز. سيسمح ذلك بالتهوية المناسبة. لا تضع الجهاز بالقرب من حافة، مثل طاولة. لا تضع الجهاز بالقرب من مواد قابلة للاشتعال، مثل الستائر أو الأقمشة. يجب استخدام الجهاز في منطقة خالية من الملوثات والروائح. أثناء تجفيف الطعام، يمر الهواء عبره، وقد تبقى بعض الملوثات على المنتجات المحففة

لا تضع أي أجهزة كهربائية فوق الجهاز. يصدر الجهاز هواءً ساخناً ورطباً أثناء التشغيل، مما قد يتسبب في حدوث ماس كهربائي في النظام الكهربائي وصدمة كهربائية

يُحظر حفر أي ثغوب في المنتج أو إجراء أي تعديلات أخرى على الجهاز غير المذكورة في التعليمات

لا تحرك الجهاز إلا بعد أن يبرد تماماً، مع إمساكه من غلافه. لا تحرك الجهاز بسحب سلك الطاقة

يجب أن تكون درجة الحرارة في مكان تركيب واستخدام الجهاز في نطاق +10 درجة مئوية إلى 38+ درجة مئوية، ويجب أن تكون الرطوبة النسبية أقل من 90٪ بدون تكثف

توصيات لتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة

قبل توصيل الجهاز بمصدر الطاقة، تأكد من أن الجهد والتردد وسعة مصدر الطاقة تتوافق مع القيم الموضحة على لوحة بيانات الجهاز. يجب أن يكون القابس متوافقاً مع مأخذ التيار. لا يُسمح بإجراء أي تعديلات على القابس يجب توصيل الجهاز مباشرةً بمقبس كهربائي واحد. لا يُسمح باستخدام أسلاك التمديد أو المقابس المتعددة أو أجهزة التوزيع. يجب أن تكون دائرة التيار الكهربائي مزودة بموصل حماية وفيزول لا يقل عن ١٦ أمبير. تجنب ملامسة سلك الطاقة للحواف الحادة والأجسام والأسطح الساخنة. احرص دائماً على فك سلك الطاقة بالكامل عند استخدام الجهاز، وتأكد من وضعه في مكان لا يعيق التشغيل. يجب وضع سلك الطاقة بحيث لا يشكل خطراً للتشغيل. يجب أن يكون مأخذ الطاقة في مكان يسهل فيه فصل قابس الجهاز بسرعة. عند فصل سلك الطاقة، اسحب دائماً من غلاف القابس، وليس من السلك نفسه. في حال تلف سلك الطاقة أو القابس، افصله فوراً عن مصدر الطاقة واتصل بمركز خدمة معتمد من الشركة المصنعة لاستبداله. لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك الطاقة أو القابس تالفاً، إذ لا يمكن إصلاحهما. في حال تلفهما، يجب استبدالهما بأخرين جديدين وسليمين. يجب أن يتم استبدال سلك الطاقة والقابس بواسطة مركز خدمة معتمد من الشركة المصنعة.

### توصيات لاستخدام الجهاز

**تحذير!** قد يسخن غلاف الجهاز أثناء الاستخدام وبعده مباشرة. تجنب لمسه فقد يسبب حرقاً. اترك غلاف الجهاز ليبرد ينبغي تقطيع الطعام إلى قطع صغيرة قبل وضعها على الصواني. فكلما كانت قطع الطعام أصغر، كلما جفت أسرع وانخفضت درجة حرارة التجفيف المطلوبة.

يجب وضع الطعام دائماً بدءاً من الصينية السفلية. لا ينبغي تكديس المنتجات بإحكام شديد. يجب ترتيب الطعام بحيث يسمح بتدوير الهواء. يجب وضع طبقة واحدة فقط من الطعام على كل صينية. يجب ألا تلامس المنتجات الموضوعه على الصينية حواف الصينية أو الهيكل العلوي.

تأكد من أن الأرضية القريبة من الجهاز ليست زلقة. سيمع ذلك الانزلاق، الذي قد يؤدي إلى إصابات خطيرة. راقب الجهاز دائماً أثناء استخدامه. قبل فحص مستوى تجفيف المنتجات الغذائية، أوقف تشغيل الجهاز، وافصل سلك الطاقة، وانتظر حتى يبرد هيكل الجهاز قبل فتح الغطاء أو إزالة الصواني. إذا بقيت بقايا طعام على الصواني أو الغلاف بعد التجفيف، فأزلهما قبل إضافة طعام جديد. قد تعيق بقايا الطعام دوران الهواء، مما قد يؤدي إلى ارتفاع درجة حرارة الجهاز. قد يتلف الجهاز الساخن جداً، وقد يتسبب في نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية. نظف الجهاز وفقاً لتعليمات الصيانة.

### خدمة المنتج

قم بفك المنتج من العبوة، مع إزالة جميع مكونات التغليف بالكامل. يُنصح بالاحتفاظ بالتغليف؛ فقد يكون مفيداً لنقل الجهاز وتخزينه مستقبلاً. جهز الجهاز وفقاً للتعليمات الواردة في قسم (II) صيانة الجهاز. ثبت المقابض على البابين الأيمن والأيسر عن طريق ربط البراغى باستخدام مفك براغي.

### (I٠ VI) تحديد عناصر المنتج

قم بتثبيت صواني التنظيق (I) في قاع كل حجرة تجفيف. ثم قم بتثبيت جميع الصواني المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ (ب) على الرفوف الفردية لكل حجرة تجفيف. يمكنك إزالة بعض الصواني حسب حاجتك، على سبيل المثال، لاستيعاب قطع الطعام الأكبر حجماً للتجفيف. ملاحظة: يُنصح باختيار وضعية الصواني قبل وضع الطعام عليها. سيساعدك هذا على التدرج وتسهيل وضع الصواني مع الطعام عليها. حسب الطراز (VI) قد يكون مجفف الملابس مزوداً بملحقات إضافية (ج) - صينية مزودة بمصفاة دقيقة - تسمح بتجفيف الأطعمة الصغيرة جداً، على سبيل المثال الأعشاب والشاي والبنور والتوت؛ (د) - ورق غير لاصق - يسمح بتجفيف الأطعمة اللزجة، على سبيل المثال اللحوم أو المنتجات المتبلية أو المقطعة إلى شرائح؛ (هـ) - قالب السيليكون - يسمح بتجفيف الكتل شبه السائلة واللزجة، على سبيل المثال موز الفاكهة، والواح الموملي محلية الصنع.

### (IV) ترتيب المنتجات الغذائية على الصواني

ملاحظة! يُنصح بوضع المنتجات الغذائية على صوان مزالة من أرفف المجفف. رقب الطعام في طبقة واحدة. لا تضع المنتجات الغذائية على صينية التنظيق رقب الطعام على الصواني بحيث تكون هناك مسافة بين الأرفف المتجاورة. ضع صواني الطعام على الأرفف في أحد القسمين أو كليهما بحيث لا تلامس المنتجات الغذائية الموضوعه على الصينية السفلية الصينية العلوية.

### تشغيل الجهاز وإيقافه (رابعاً)

قم بتوصيل سلك الطاقة بمأخذ كهربائي. سيصدر الجهاز صوت تنبيه وستظهر على الشاشة ٠٠٠٠. سيدخل الجهاز في وضع الاستعداد. مما يسمح لك بضبط معايير التجفيف حسب احتياجاتك. يمكن تشغيل الجهاز بحجرة واحدة أو حجرتين (V) تم تجهيز المجفف بحجرتين مستقلتين مع لوحة تحكم منفصلة لضبط زر درجة الحرارة/الوقت لضبط وقت التجفيف للحجرة اليسرى أو اليمنى. ستومض الشاشة وتظهر إعدادات التشغيل الافتراضية. الوقت الافتراضي هو ١٠ ساعات (١٠:٠٠). استخدم زري «+» و«-» لضبط وقت التجفيف المطلوب. اضبط زر درجة الحرارة/الوقت مرة أخرى لضبط درجة حرارة التجفيف. درجة الحرارة الافتراضية هي ٧٠° مئوية. استخدم زري «+» و«-» لضبط درجة حرارة التجفيف المطلوبة. يزيد زر «+» قيمة الإعداد، بينما يُقصيها زر «-». الضبط المطول على الزر يُسرّع عملية تغيير الإعداد.

تتراوح إعدادات الوقت من ٣٠ دقيقة إلى ٤٨ ساعة بزيادات قدرها ٣٠ دقيقة. وتتراوح إعدادات درجة الحرارة من ٣٥ درجة مئوية إلى ٨٠ درجة مئوية بزيادات قدرها ٥ درجات مئوية. عندما يظهر رمز المروحة على الشاشة، فهذا يعني أن المروحة تعمل فقط دون تشغيل السخان. بعد ضبط وقت التشغيل ودرجة الحرارة، اضغط زر التشغيل خلال دقيقة واحدة لبدء التشغيل. بعد الضغط على الزر، سترسم صوت المروحة، وبعد حوالي ٥ ثوانٍ، سيبدأ تشغيل السخان. إذا لم يتم الضغط على زر التشغيل، فسيدخل الجهاز تلقائياً في وضع الاستعداد بعد دقيقة واحدة من عدم الاستخدام. أثناء التشغيل، يمكنك تغيير الوقت ودرجة الحرارة بحرية باستخدام الإجراء الموضح أعلاه. يبدأ العد التنازلي للوقت حتى ٠:٠٠ أثناء التشغيل. أثناء التشغيل، يمكنك تشغيل إضاءة الحجرة اليسرى أو اليمنى لمراقبة عملية التجفيف. لتشغيل الإضاءة، اضغط على زر «+»/«الإضاءة». تنطفئ الإضاءة تلقائياً بعد اكتمال دورة التجفيف. يمكنك إطفاء الإضاءة في أي وقت بالضغط على زر «-»/«الإضاءة» بعد انقضاء وقت التجفيف، يطفى السخان تلقائياً، وتستمر المروحة بالعمل لمدة ١٠ ثوانٍ أخرى. عند اكتمال دورة التجفيف، يصدر الجهاز ٥ تنبيهات صوتية، ويظهر رمز «نهائية» على الشاشة. يمكنك وضع الجهاز في وضع الاستعداد بالضغط على زر التشغيل؛ وسيصدر تنبيهاً صوتياً بعد دقيقة واحدة من عدم الاستخدام، سيدخل الجهاز تلقائياً في وضع الاستعداد سيؤدي الضغط على المفتاح إلى إنهاء الجهاز في أي وقت ووضعه في وضع الاستعداد لمنع امتصاص الطعام للرطوبة في حال عدم إزالته فوراً بعد التجفيف، يمكنك استخدام وظيفة التسخين لتفعلها، اضغط على زر «التسخين». سيومض الضوء أسفل الزر للإشارة إلى تفعيل الوظيفة. سيحتل الجهاز تلقائياً إلى وضع التسخين بعد انتهاء دورة التجفيف، محافظاً على درجة حرارة ٣٥ درجة مئوية لمدة ٢٤ ساعة. إذا لم تكن بحاجة إلى التسخين، اضغط على الزر مرة أخرى؛ سيظل الضوء مضاءً وستتوقف الوظيفة. بعد اكتمال عملية التجفيف، أفضل سلك الطاقة من مقبس الحائط. اترك الصواني لتبرد، ثم افتح أبواب الحجيرات وأخرج صواني الطعام من الرفوف. بعد إخراج الطعام من الصواني، ابدأ عملية الصيانة.

#### ملاحظات إضافية

الحد الأقصى لاستهلاك الطاقة في وضع الاستعداد: ٠,٨ واط

مدة عدم الاستخدام التي بعدها ينتقل الجهاز تلقائياً إلى وضع الاستعداد: دقيقة واحدة تقريباً

عندما يدخل المجفف في وضع الاستعداد، تظهر على الشاشة: ٠٠٠٠

#### توصيات لتجفيف المنتجات الغذائية

يمكن استخدام قطع الفاكهة والخضراوات المجففة كوجبات خفيفة أو إضافات للأطعمة الجاهزة. تحتفظ الأطعمة المجففة بنكهتها وقيمتها الغذائية. قد تختلف الأطعمة المجففة في شكلها أو مذاقها عن تلك المتوفرة في المتاجر، وذلك لعدم إضافة مواد حافظة أو ملونات أثناء عملية التجفيف المنزلي.

قبل البدء بعملية التجفيف، يُنصح بتسجيل وزن المنتجات، ثم تدوين وقت التجفيف ودرجة الحرارة. سيسهل ذلك تحديد ظروف العمل في المستقبل.

يعتمد وقت تجفيف المنتجات على

سلك أو حجم قطع المنتجات الغذائية؛ -

عدد الصواني المستخدمة للتجفيف؛ -

عدد المنتجات الموضوعة في المجفف؛ -

رطوبة الهواء حول المجفف؛ -

التفضيلات الشخصية فيما يتعلق بتأثيرات التجفيف -

إذا لوحظ نتائج غير متساوية أثناء التجفيف، فيجب تغيير موضع الصواني بشكل دوري إذا كان تصميم الجهاز يسمح بذلك.

يجب وضع المنتجات الغذائية المجففة في عبوات بعد أن تبرد تماماً. يجب أن تكون العبوة محكمة الإغلاق، ويفضل استخدام العبوات المفرغة من الهواء. بعد وضع المنتجات في العبوة، أغلقها بإحكام ثم أخرج أكبر قدر ممكن من الهواء. خزن الطعام في مكان مظلم وبارد، بحيث لا تتجاوز درجة حرارة التخزين ١٥ درجة مئوية. لا تضع المنتجات الغذائية المجففة مباشرة

في عبوات معدنية. افحص حالة المنتجات الغذائية المجففة دورياً.

إذا استدعت الضرورة إيقاف عملية التجفيف لأي سبب، فأخرج الطعام من الصواني وضعه في أكياس أو علب بلاستيكية، ثم خزنه في المجمد. قم بإزالة الطعام قبل استئناف عملية

التجفيف. لا تُجمد الطعام الذي سبق إدايته.

٢ - معلومات ٢ - اتصل بخدمة الشركة المصنعة للإصلاح: E١، E٢؛ أثناء تشغيل الجهاز، قد تحدث أخطاء، والتي سيتم الإشارة إليها من خلال الرموز التالية التي تظهر على الشاشة

حول ارتفاع درجة الحرارة في حجرة المجفف، قم بتبريد الجهاز

#### صيانة الأجهزة

ملاحظة: يجب إجراء جميع أعمال الصيانة والجهاز مطفأً. وللتقيام بذلك، أفضل سلك الطاقة من مأخذ التيار الكهربائي

يستخدم الجهاز لتحضير الطعام الموضوع مباشرة على الصواني، لذلك من الضروري ضمان النظافة المناسبة لمكونات الجهاز ومحلقاته لضمان تحضير الطعام بشكل آمن

قبل استخدام الجهاز لأول مرة، وبعد تنظيف الصواني، والجزء الداخلي من حجرات التجفيف، والجزء الداخلي من الباب، شغل المجفف على أعلى درجة حرارة لمدة ٣٠ دقيقة بدون أي

طعام. خلال هذه المدة، قد تلاحظ بعض الدخان أو الرائحة المنبعثة من الجهاز. بعد الاستخدام، اترك الجهاز ليبرد، ثم اغسل الصواني والجزء الداخلي من الحجرات مرة أخرى. سيؤدي

ذلك إلى إزالة أي بقايا مواد كيميائية مستخدمة في تصنيع مكونات الجهاز.

يُغسل الصواني تحت الماء الجاري أو بغمرها فيه. امسح داخل كل حجرة بقطعة قماش ناعمة ورطبة. استخدم سائل غسيل أطباق لطيف. نظف بقطعة قماش ناعمة أو إسفنج ناعمة أو

فرشاة ناعمة. تجنّب استخدام مواد تنظيف قوية أو كاشطة لبقايا تلف سطح الصواني وداخل الحجرة وخدشهما.

بعد الغسل، جفف الصواني والجزء الداخلي من الحجرات جيداً.

الصواني والملحقات غير مناسبة للتنظيف في غسالات الأطباق أو باستخدام نفاثات المياه ذات الضغط العالي.

نظف الجزء الداخلي من الحجرات بقطعة قماش مبللة قليلاً، ثم جفها بقطعة قماش نظيفة وجافة.

تحذير: لا تقم أبداً بغمس جهاز كهربائي في الماء أو أي سائل آخر.

لا تستخدم المذيبات أو المواد الكاوية أو الكحول أو البنزين أو المواد الكاشطة للتنظيف.

نظف فتحات التهوية باستخدام المكنسة الكهربائية.

#### مساحة تخزين الجهاز

إذا لم تستخدم الجهاز لفترة طويلة، فافصله عن مصدر الطاقة. خزن الجهاز في مكان مغلق لحمايته من الغبار والأوساخ والرطوبة. يُنصح بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية. خزن

الجهاز في وضع التشغيل. لا تكسب المنتجات فوق بعضها. لا تضع أي شيء فوق المنتج أثناء التخزين.

المعلمة	وحدة القياس	قيمة
رقم الكatalog		١٦٠٠٠-YG
الجهد الاسمي	[~V]	٢٤٠ - ٢٢٠
التردد الاسمي	[هرتز]	٦٠ - ٥٠
القدرة المقذرة	[W]	١٤٠٠ - ١٢٠٠
درجة حرارة التجهيف	[درجة مئوية]	٨٠ - ٣٥
أقصى وقت للتجهيف	[ج]	٤٨
فئة العزل		و
أبعاد الصينية	[مم]	٢٣ x ٢٥
الحد الأقصى للحمولة لكل صينية	[كجم]	٠,٣
الأبعاد (الطول x العرض x الارتفاع)	[مم]	٣٣٧ x ٣٦٦ x ٥١٢
كتلة	[كجم]	١٢,٦

